Infrarotstrahler Typ S32 und S33 220 V - 240 V

Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Mode d’emploi
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Bruksanvisning
Инструкция по пользованию
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

Deutsch 4

English 28

Español 52

Français 76

Italiano 100

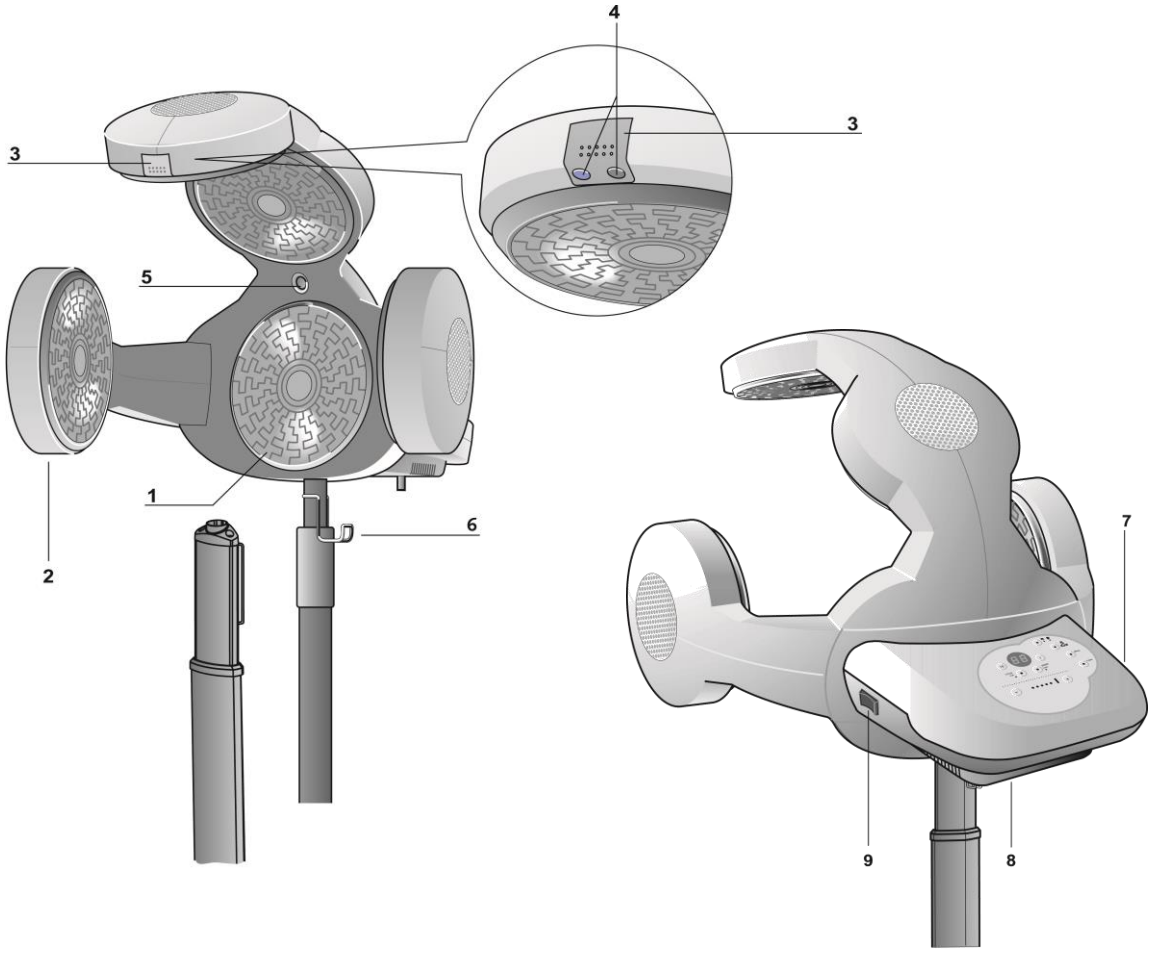
Portugues 124

Svenska 148

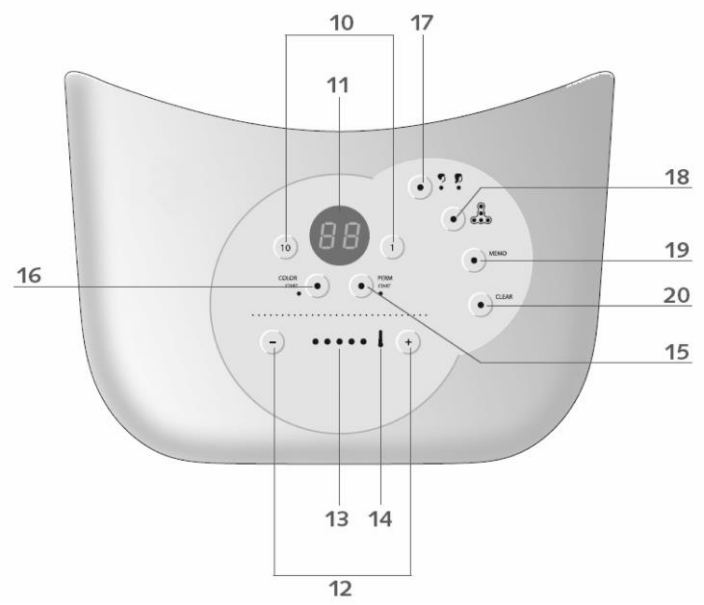
Русский 172

Nederlands 196

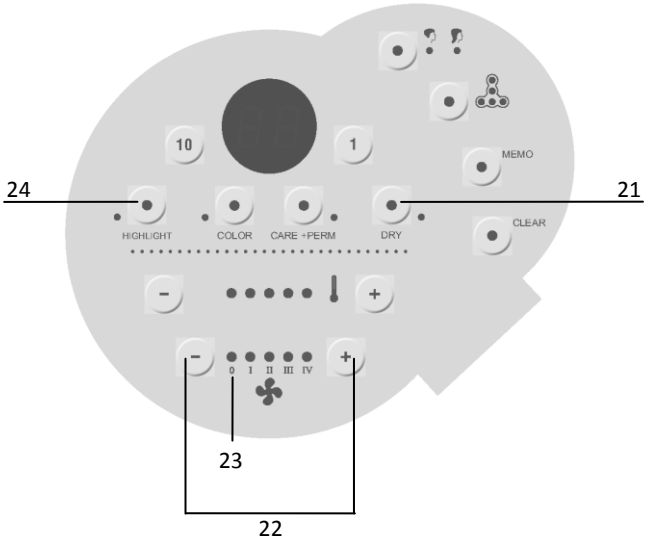
Pools 220



Typ S32



Typ S33



HINWEIS

1 Teile und Bedienelemente

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet das Gerät Infrarotstrahler **Typ S32** und **Typ S33**. Unterschiede der Funktionen und Bedienung sind gekennzeichnet.

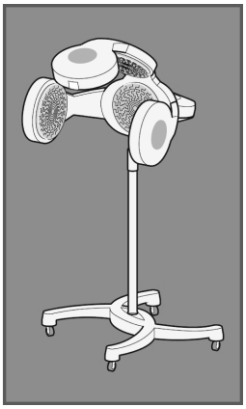
Hier finden Sie die Bezeichnungen der Teile und Bedienelemente, die auf der Ausklappseite gezeigt werden:

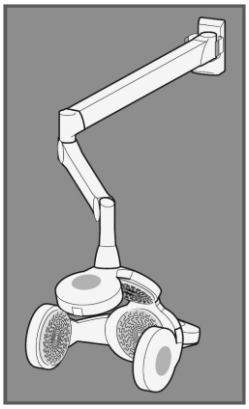
Typ S32 und S33

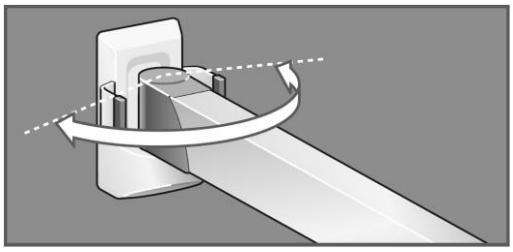
1 Nackenstrahler und 2 Strahler oben
2 Seitenstrahler
3 Kundentaste zum Absenken der Temperatur
4 Temperaturanzeige: „blau“ für abgesenkte Temperatur
„rot“ für Standardtemperatur
5 Temperatursensor mit Schutzfilter
6 Kabelaufhängung ST5 / ST3
7 Bedieneinheit
8 Typenschild mit Geräte-Nummer (Unterseite der Bedieneinheit)
9 Hauptschalter
10 Zeitwahltasten
11 Zeitanzeige
12 Temperatureinstellung
13 Temperaturanzeige
14 Kundentastenanzeige
15 Starttaste für Dauerwellprogramm (Typ S33 auch Pflegeprogramm)
16 Starttaste für Farbprogramm
17 Einstellung der Haarlänge
18 Auswahl der Heizstrahlergruppen
19 Memory-Taste
20 Clear-Taste

Nur Typ S33

21 Starttaste für Trockenprogramm
22 Lüftereinstellung
23 Lüfteranzeige
24 Strähnchenprogramm







Ein Stativgerät besteht aus:

- Infrarotstrahler Typ S32/S33
- Stativrohr ST5 für S32/S33 oder Stativrohr ST3 für S32/S33
- Stativfuß ST5 oder Stativfuß ST3

Ein Wandgerät besteht aus:

- Infrarotstrahler Typ S32W/S33W
- Wandarm Acrobat 2000/75 Typ WA04/75
  oder Acrobat 2000/95 Typ WA04/95
- Wandlager Typ WL04

Optional erhältlich sind:

- Wandanschlagbegrenzer 140° / 180°
- Gegenplatte
- Sonderbefestigungselemente

2 Inhaltsverzeichnis

1 Teile und Bedienelemente 4
2 Inhaltsverzeichnis 6
3 Willkommen 8
4 Auspacken / Entsorgen der Verpackung 8
5 Sicherheit 9
5.1 Einsatzgebiet 9
5.2 Sicherheitskomponenten 10
5.3 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung 11
5.4 Bildzeichen am Gerät 11
5.5 Wichtige Sicherheitshinweise 12
6 Inbetriebnahme 17
6.1 Aufstellen/Aufhängen des Geräts 17
6.2 Stromversorgung 17
6.3 Einschalten 17
7 Allgemeine Tipps und Hinweise 18
7.1 Seitenstrahler 18
7.2 Temperatursensor / Kundenposition 18
7.3 Kundentaste zur Temperaturabsenkung 18
7.4 Abbruch der laufenden Behandlung 18
7.5 Memory-Funktion 18
8 Grundlagen der Bedienung Typ S32 19
8.1 Grundeinstellung 19
8.2 Dauerwelle 19
8.3 Farb- und Strähnenbehandlung, Tönungen 19
8.4 An- / Vortrocken (ohne Luftunterstützung) 19
8.5 Spezialbehandlungen 20
8.6 Signalfunktion 20
9 Grundlagen der Bedienung Typ S33 21
9.1 Grundeinstellung 21
9.2 Dauerwelle 21
9.3 Pflege 21
9.4 Farbbehandlung, Tönungen 21
9.5 Strähnenbehandlung 22
9.6 Trockenprogramm (mit Luftunterstützung) 22
9.7 Spezialbehandlungen 22
9.8 Signalfunktion 22
10 Fehler und deren Beseitigung 23
10.1 Fehlbedienung 23
10.2 Gerätefehler 23
11 Reinigung und Gerätepflege 24
11.1 Austausch des Schutzfilters 24
11.2 Reinigen des Geräts 24

12 Technische Daten 25

12.1 Kurzinformation 25

12.2 Typenschild 25

13 Service und Wartung 26

13.1 Service 26

13.2 Wartung und Reparatur 26

14 Entsorgung von Altgeräten 26

15 Gewährleistung 27

3 Willkommen

Liebe Kundin,
lieber Kunde,

wir freuen uns über ihre Entscheidung, den Infrarotstrahler Typ S32/S33 für die Behandlung Ihrer Kundinnen und Kunden einzusetzen.

Der Infrarotstrahler Typ S32/S33 unterstützt Sie

- bei Dauerwellbehandlungen
- bei Ansatz- und Ganzhaarfärbungen, Foliensträhnen und Tönungen
- beim An- / Vor-Trocknen

Die Bedienung des Infrarotstrahler Typ S32/S33 ist unkompliziert und schnell erlernbar.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und Erfolg.

4 Auspacken / Entsorgung der Verpackung

Das Gerät wird transportgerecht verpackt angeliefert.

Prüfen sie zunächst, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Sollten Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst.
Wir empfehlen, die Verpackung zumindest während der Gewährleistungszeit für eine mögliche Rücksendung aufzubewahren. Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, erkundigen Sie sich nach Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle. Sollten Sie keine geeignete Annahmestelle finden, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

5 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
VOR GEBRAUCH ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN.

5.1 Einsatzgebiet

Behandlungsprogramme

- Das Gerät ist für die im “Kapitel 8 und 9” Seite 19 bzw. 21 aufgelisteten Behandlungen geeignet.

Behandlungsdauer

- Die gewählte Behandlungsdauer und -temperatur unterliegt der Verantwortung des friseurhandwerklichen Fachpersonals. Beachten Sie auch die Herstellerangaben der verwendeten Präparate.
- Berücksichtigen Sie, dass sich die Einwirkzeiten der Präparate durch Wärme verkürzen können.

Umgebungsbedingungen

- Die Umgebungstemperatur im Salon von 15° C bis 35° C einhalten.
- Die relative Luftfeuchte darf 95% nicht überschreiten.
- Das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung, nicht in der Nähe hoher Temperaturen, Heizungen oder in feuchten Räumen aufstellen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch in Innenräumen ausgelegt.
- Das Gerät dient ausschließlich zur Wärmebehandlung und Trocknung des Haares, um die Einwirkzeit sowie das Ergebnis bei der Behandlung des Haares mit haarkosmetischen Produkten positiv zu unterstützen.
- Das Gerät muss so positioniert werden, dass sich der Kopf der Kunden genau in der Mitte des Gerätes befindet (siehe “Kapitel 7.2” Seite 18).
- Das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch am Hauptschalter [9] ausschalten. Netzstecker ziehen (nur Stativausführung).

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen

- Das Gerät darf keinesfalls unbeaufsichtigt sein, solange der Netzstecker eingesteckt ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Leicht entzündliche Substanzen fernhalten

- Entzündungsgefahr – Entzündbare Schaumpräparate, Sprays, Gase oder leicht entflammbaren Stoffe – z.B. synthetischer Tüll – dürfen nicht auf die Heizstrahler [1] und [2] gelangen oder in der Nähe des Gerätes verwendet werden.

Bestimmungswidriger Gebrauch

- Vor der Behandlung mit dem Gerät sollten keine durchblutungsfördernden Salben oder Ähnliches aufgetragen werden, da die Wärmeabgabe des Gerätes zu einer verstärkten Wirkung dieser Produkte führt.
- Während einer Wellbehandlung darf das Haar nicht mit einem Tuch, einer Haube, Folie oder Aluminiumfolie abdeckt werden.
- Das Gerät darf nicht mit Handtüchern oder Ähnlichem bedeckt werden.
- Behandeln Sie nicht das Gesicht oder andere Körperteile.
- Behandeln Sie keine Tiere.
- Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Gegenständen oder dem Erwärmen von Lebensmitteln verwendet werden.

Stativtyp

- Das Stativgerät darf nur mit dem Stativrohr Typ ST5 für S32/S33 und dem Stativfuß Typ ST5 oder dem Stativrohr Typ ST3 für S32/S33 und dem Stativfuß Typ ST3 montiert werden.

Wandarmtyp und Befestigungen

- Das Wandgerät darf nur an den Wandarm Acrobat 2000 Typ WA04/75 oder WA04/ 95 montiert werden. Der Wandarm darf nur an ein, gemäß der aktuell gültigen Montageanweisung, montiertes Wandlager Typ WL04 montiert werden.

5.2 Sicherheitskomponenten

Geräteüberwachung

- Verlässt der Kunde während einer Behandlung (außer in den Behandlungsprogrammen <Color> bei S32 und <HIGHLIGHT> bei S33) den Behandlungsbereich des Gerätes, regelt der Temperatursensor die Heizleistung nach oben und schaltet nach ca. 2-3 Minuten die Heizung ab.

5.3 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung und am Gerät sind wichtige Hinweise mit Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.
Signalwörter wie GEFAHR, WARNUNG oder VORSICHT zeigen die Abstufung der Gefährdung. Die unterschiedlichen Dreiecksymbole unterstreichen diese optisch.

GEFAHR	Bei Nichtbeachtung kommt es mit Sicherheit zu einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.
WARNUNG	Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.
VORSICHT	Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von leichten Verletzungen oder Sachschäden.
HINWEIS	Gibt Anwendungstipps und nützliche Informationen

Die folgenden Symbole und Signalwörter präzisieren die mögliche Gefährdung.

Stromschlag	Warnt vor einem elektrischen Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.
Feuergefahr	Warnt vor Feuergefahr durch leicht entzündliche Materialien und Produkte.
Heiße Oberfläche	Warnt vor Verbrennungen durch Berühren der Heizstrahler.
Umweltgerechte Entsorgung	Warnt vor dem ungeregelten Entsorgen von Elektrogeräten.

5.4 Bildzeichen am Gerät

CE-Kennzeichnung	CE-Konformitätskennzeichnung
Gerät der Schutzklasse II	Gerät der Schutzklasse II

5.5 Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch elektrischer Geräte sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen. Darüber hinaus gilt folgendes:

GEFAHR – Stromschlag:
Auch nach dem Ausschalten des Gerätes am Hauptschalter führen die elektrischen Teile, wie bei den meisten Elektrogeräten, weiterhin Strom. Da Wasser den Strom sehr gut leitet, ist das Einhalten der folgenden Sicherheitshinweise besonders wichtig!

- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder fallen lassen.
- Fällt das Gerät ins Wasser, nicht ins Wasser greifen und unverzüglich den Netzstecker ziehen.
- Nach Gebrauch des Gerätes unverzüglich den Netzstecker ziehen.
- Wird der Haartrockner in einem Badezimmer verwendet, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn der Haartrockner ausgeschaltet ist.
  Als zusätzlicher Schutz empfehlen wir die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis.
  Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

WARNUNG – Feuergefahr:

- Entzündungsgefahr – Entzündbare Schaumpräparate, Sprays, Gase oder leicht entflammbare Stoffe – z.B. synthetischer Tüll – dürfen nicht auf die Heizstrahler [1] und [2] gelangen oder in der Nähe des Gerätes verwendet werden.
- Beachten Sie die Produkthinweise der jeweiligen Hersteller.
- Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner oder andere leicht entzündliche Substanzen verwenden.
- Das Gerät darf nicht mit Handtüchern oder Ähnlichem bedeckt werden.
- Keinesfalls die Lüftungssiebe des Geräts blockieren oder das Gerät auf einer weichen Oberfläche wie einem Bett oder einem Sofa betreiben, da andernfalls die Lüftungsöffnungen blockiert werden können. Darauf achten, dass keine Fremdkörper wie Haare oder Ähnliches die Lüftungsöffnungen blockieren.
- Das Gerät nicht im Freien oder an Stellen einsetzen, wo Sprühdosen (Sprays) verwendet werden.

WARNUNG – Stromschlag:

- Die Wandarmausführung nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Schutzkontakt-Steckdose betreiben.
- Netzanschlussleitung von beheizten Oberflächen fernhalten. Netzanschlussleitung nicht quetschen oder knicken oder über die Heizstrahler [1] und [2] hängen.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in Öffnungen gelangen. Keine Gegenstände in Geräteöffnungen einführen. Staub oder Fremdkörper nicht mit spitzen Gegenständen, z.B. einem Stielkamm, entfernen.
- Gerät nicht mit nassen Händen bedienen und vor Spritzwasser schützen.
- Gerät nur bei gezogenem Netzstecker und nicht nass reinigen.

WARNUNG – Heiße Oberfläche – Verbrennungsgefahr:

- Die Heizstrahler 1 und 2 sind während der Behandlung heiß.
- Während der Behandlung nicht an das Gerät stoßen.
- Die Heizstrahler 1 und 2 nicht berühren.

WARNUNG – Verletzungsgefahren:

- Das Gerät darf keinesfalls unbeaufsichtigt sein, solange der Netzstecker eingesteckt ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt von Kindern benutzt zu werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Gebrauchsanweisung genannten bestimmungsgemäßen Gebrauch (siehe “Kapitel 5.1” Seite 9) verwendet werden.
- Es dürfen nur Zubehörteile, die vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden.

Hochschnellender Federarm (nur Wandausführung):

- Der Federarm der Wandausführung steht unter einer hohen Federkraft. Wird das Gerät demontiert, schnellt der Federarm nach oben und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertes Personal gemäß der gültigen Montageanweisung montiert / demontiert werden.

Abstürzender Wandarm (nur Wandausführung):

- Keine zusätzlichen Lasten auf den Wandarm hängen.

WARNUNG – bei Beschädigung / Funktionseinschränkungen

Dieses Gerät darf keinesfalls betrieben werden, wenn:

- die Netzanschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt ist,
- es nicht korrekt funktioniert,
- es fallen gelassen oder beschädigt wurde,
- es ins Wasser gefallen ist,
- wenn Flüssigkeit oder Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen sind.

Das Gerät darf nur von einem zugelassenen Technischen Kundendienst überprüft und Instand gesetzt werden.

- Das Gerät muss ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein, wenn das Gerät gereinigt oder vom Fachpersonal ein Service durchgeführt werden soll.
- Das Ziehen des Steckers muss derart geschehen, dass das Bedienpersonal von jedem Platz, zu dem es Zugang hat, kontrollieren kann, dass der Stecker immer noch entfernt ist.

Die Adressen des zuständigen nationalen Kundendienstes entnehmen Sie dem beigefügten Einleger dieser Gebrauchsanweisung.

VORSICHT – Sachschäden:

- Wandausführung: Vermeiden Sie Kollisionen des Gerätes mit angrenzenden Wänden und Gegenständen. Ein optionaler Anschlagbegrenzer kann vom Technischen Kundendienst an das Wandlager montiert werden.
- Die Folie des Schutzfilters und der Temperatursensor [5] sind berührungs- und kratzempfindlich. Folie des Schutzfilters und Temperatursensor [5] nicht berühren oder reinigen.
- Darauf achten, dass der untere Heizstrahler [1] oberhalb der Stuhllehne positioniert ist.
- Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner, scharfe Reiniger oder Scheuermittel verwenden.

DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUFBEWAHREN.

6 Inbetriebnahme

6.1 Aufstellen / Aufhängen des Geräts

Genaue Hinweise zur Aufstellung und Montage finden Sie in den Montageanweisungen, die jedem Zubehör beigefügt sind.

Achtung

Verwenden Sie bei der Montage ausschließlich Original - Zubehörteile! Die Verwendung von Teilen anderer Hersteller kann zu Gefährdungen führen, zudem erlischt damit die Gewährleistung.

6.2 Stromversorgung

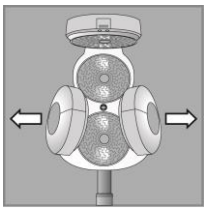
Die Sicherheit des S32/S33 entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Geräte-Sicherheitsgesetz.
Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise in Ihrem Salon von einem Elektrofachmann mit einer FI-Schutzschaltung absichern zu lassen.

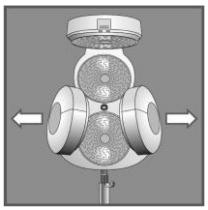
1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitungen mit der Steckdose.

6.3 Einschalten

Das Gerät wird über den Hauptschalter [9] eingeschaltet. Dieser befindet sich seitlich links von der Bedieneinheit. Im Zeitfenster erscheint „0“.

7 Allgemeine Tipps und Hinweise





Hinweise zur Bedienung des Infrarotstrahler Typ S32/S33 über die Tastatur finden Sie in den Kapiteln „8 Grundlagen der Bedienung Typ S32“ und „9 Grundlagen der Bedienung Typ S33“.

7.1 Seitenstrahler

Für die Behandlung müssen die Seitenstrahler ausgeklappt sein.

7.2 Temperatursensor / Kundenposition

Für die optimale Behandlung muss der Kopf der KundIn genau in der Mitte der Infrarotstrahler Typ S32/S33 positioniert werden.

VORSICHT

Vorsicht
Das Gerät muss genau in der gezeigten Positionierung (gleicher Abstand zu allen Seiten) um den Kopf der KundIn platziert werden!
Richtwert: Ohrenmitte der Kundin = Mitte der Seitenstrahler.

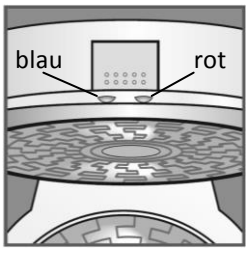
Der Temperatursensor kontrolliert bei der Dauerwellbehandlung permanent die Temperatur am Kopf der KundIn und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.

Bei unkorrekter Position erscheint im Feld „Zeitanzeige“ 11 die Fehlermeldung „CP“ für Check Position. Korrigieren Sie die Position des Gerätes.
Bestätigen Sie dann mit der jeweils leuchtenden Starttaste:

Typ S32
- „PERM“
- „COLOR“

Typ S33
- „CARE + PERM“
- „COLOR“
- „DRY”
- „HIGHLIGHT”

7.3 Kundentaste zur Temperaturabsenkung



Ihre KundIn kann über die Kundentaste 3 die Temperatur jederzeit eigenhändig um ca. 4° C reduzieren. Das blaue Lämpchen im Blickfeld der KundIn und das Temperatursymbol leuchten auf.

Durch erneutes Drücken wird wieder auf die Standardtemperatur zurückgestellt. Das rote Lämpchen neben der Kundentaste leuchtet auf und das Temperatursymbol erlischt.

7.4 Abbruch der laufenden Behandlung

Sie können alle Behandlungen jederzeit durch einen Druck auf die „CLEAR“-Taste 20 abbrechen.

7.5 Memory-Funktion

Die bereits abgelaufene Einwirkzeit wird automatisch gespeichert.

Bedienung Typ S32

8 Grundlagen der Bedienung Typ S32

8.1 Grundeinstellung

In der Grundeinstellung steht die Temperatur auf Stufe **4**, alle Heizstrahler sind angewählt. Die Haarlänge ist auf Kurzhaar eingestellt und die Kundentaste steht auf normal. Die Grundeinstellung wird erreicht:

- beim Einschalten des Gerätes
- automatisch, 10 min. nach der letzten Behandlung
- manuell über Drücken der „CLEAR“-Taste [20]

8.2 Dauerwelle

- Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten [10] ein und starten Sie das Gerät über die Taste „PERM“ [15].
- Das Programm startet auf der Temperaturstufe **4** [13].
  Während der Einwirkzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der KundIn und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
- Nach Ablauf der Einwirkzeit schaltet das Gerät automatisch ab. Kontrollieren Sie nun Ihren Probewickler, um zu entscheiden, ob der gewünschte Umformungsgrad erreicht ist. Ist dies nicht der Fall, können Sie durch Drücken der Zeitwahltaste eine gewünschte Nacheinwirkzeit eingeben. Starten Sie nun das Gerät über die Taste „PERM“ [15] erneut.

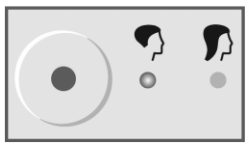
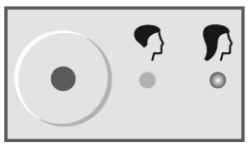
HINWEIS

8.3 Farb- und Strähnenbehandlung, Tönungen

- Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten [10] ein und starten Sie das Gerät über die Taste „COLOR“ [16].
- Das Programm startet auf der Temperaturstufe **4** [13]. Durch Betätigen der Taste „Temperatureinstellung“ [12] kann die Temperatur bei Bedarf manuell erhöht oder abgesenkt werden.

8.4 An- / Vortrocknen (ohne Luftunterstützung)

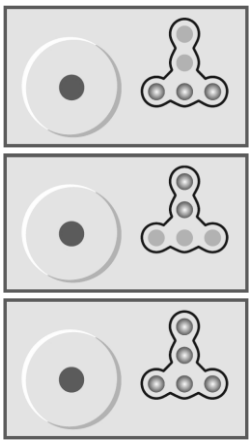
- Wählen Sie die jeweils erforderliche Trockenzeit über die Zeitwahltasten [10].
- Das Gerät wird über die Taste „COLOR“ [16] in Funktion gesetzt.

Besonderheiten beim Antrocknen

Über die Einstellungstaste [17] kann die Haarlänge beim Antrocknen berücksichtigt werden.

Bedienung Typ S32



8.5 Spezialbehandlungen

Bei allen Behandlungen ist es möglich, durch Ab- bzw. Zuschalten der oberen und unteren Heizstrahler, Teilbereiche am Kopf zu behandeln. Dies erfolgt durch Drücken der Taste „Auswahl der Heizstrahlergruppen“ 18 in folgender Weise:

- drücken

→ nur untere Heizstrahler an

- nochmaliges Drücken

→ nur obere Heizstrahler an

- nochmaliges Drücken

→ alle Wärmesegmente an

Bei jedem neuen Behandlungsbeginn sind alle Wärmesegmente wieder in Funktion.

8.6 Signalfunktion

Das Ende einer Behandlung wird optisch und akustisch angezeigt durch:

- Blinken der Zeitanzeige ab einer Restzeit von 3 Minuten
- 10 akustische Signale am Ende der Behandlung.

Bedienung Typ S33

9 Grundlagen der Bedienung Typ S33

9.1 Grundeinstellung

In der Grundeinstellung steht die Temperatur auf Stufe 4, alle Heizstrahler sind angewählt. Die Haarlänge ist auf Kurzhaar eingestellt, die Lüfter sind aus und die Kundentaste steht auf normal. Die Grundeinstellung wird erreicht:

- beim Einschalten des Gerätes
- automatisch, 10 min. nach der letzten Behandlung
- manuell über Drücken der „CLEAR“-Taste 20

9.2 Dauerwelle

- Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten 10 ein und starten Sie das Gerät über die Taste „CARE + PERM“ 15.
- Das Programm startet auf der Temperaturstufe **4** 13 und Haarlänge **kurz** 17.
  Bei einer Dauerwellenbehandlung die Einstellung Haarlänge 17 auf **kurz** belassen.
  Während der Einwirkzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der Kundin und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
- Nach Ablauf der Einwirkzeit schaltet das Gerät automatisch ab. Kontrollieren Sie nun Ihren Probewickler, um zu entscheiden, ob der gewünschte Umformungsgrad erreicht ist. Ist dies nicht der Fall, können Sie durch Drücken der Zeitwahltaste eine gewünschte Nacheinwirkzeit eingeben. Starten Sie nun das Gerät über die Taste „CARE + PERM“ 15 erneut.

HINWEIS

9.3 Pflege

- Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten 10 ein und starten Sie das Gerät über die Taste „CARE + PERM“ 15.
- Das Programm startet auf der Temperaturstufe **4** 13 und Haarlänge 17 **kurz**.
- Stellen Sie die gewünschte Haarlänge 17 ein (kurz oder lang).
  Während der Einwirkzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der Kundin und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
- Nach Ablauf der Einwirkzeit schaltet das Gerät automatisch ab. Durch Drücken der Zeitwahltaste können Sie eine gewünschte Nacheinwirkzeit eingeben. Starten Sie nun das Gerät über die Taste „CARE + PERM“ 15 erneut.

HINWEIS

9.4 Farbbehandlung, Tönungen

- Bei Strähnchenbehandlungen mit Aluminiumfolie verwenden Sie bitte das Programm "HIGHLIGHTS" (Beschreibung im nächsten Kapitel).
- Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten 10 ein und starten Sie das Gerät über die Taste „COLOR“ 16.
- Das Programm startet auf der Temperaturstufe **4**. Durch Betätigen der Taste „Temperatureinstellung“ 12 kann die Temperatur bei Bedarf manuell erhöht oder abgesenkt werden.

HINWEIS

Bedienung Typ S33

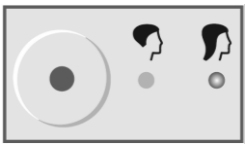
9.5 Strähnenbehandlung (z.B mit Aluminiumfolie)

- Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten 10 ein und starten Sie das Gerät über die Taste „HIGHLIGHT“ 24.
- Das Programm startet auf der Temperaturstufe **4** 13 und Haarlänge 17 **kurz**. Durch Betätigen der Taste „Temperatureinstellung“ 12 kann diese bei Bedarf manuell angepasst werden.

9.6 Trockenprogramm (mit Luftunterstützung)

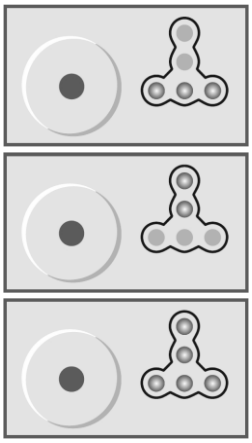
- Geben Sie die gewünschte Trockenzeit über die Zeitwahltasten 10 ein und starten Sie das Gerät über die Taste „DRY“ 21.
- Das Programm startet auf der Temperaturstufe **4** 13, Lüftungsstufe **3** 23 und Haarlänge 17 **lang**.
- Bei Lüfterstufe 0 sind die Lüfter aus.
- Stellen Sie die gewünschte Haarlänge 17 und Lüftungsstufe 22 ein.
  Das Erreichen der gewünschten Lüftereinstellung kann bis zu 2 Minuten dauern, da sich die Lüfterdrehzahl stufenweise erhöht (temperaturabhängig).

HINWEIS



- Auf Wickler eingedrehte Haare im Langhaarmodus und hoher Luftstufe trocknen. Während der Trockenzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der KundIn und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
- Nach Ablauf der Trockenzeit, startet das Finishprogramm, Anzeige „FI“ im Feld „Zeitanzeige“. In dem Finishprogramm werden die Lüfter langsam runter gefahren. Am Ende des Finishprogramms ertönt das Fertigsignal.
- Durch Drücken der Zeitwahltaste können Sie eine Nachtrockenzeit eingeben. Starten Sie nun das Gerät über die Taste „DRY“ 21 erneut.

9.7 Spezialbehandlungen



Bei allen Behandlungen ist es möglich, durch Ab- bzw. Zuschalten der oberen und unteren Heizstrahler, Teilbereiche am Kopf zu behandeln. Dies erfolgt durch Drücken der Taste „Auswahl der Heizstrahlergruppen“ 18 in folgender Weise:

- drücken

→ nur untere Heizstrahler an

- nochmaliges Drücken

→ nur obere Heizstrahler an

- nochmaliges Drücken

→ alle Wärmesegmente an

Bei jedem neuen Behandlungsbeginn sind alle Wärmesegmente wieder in Funktion.

9.8 Signalfunktion

Das Ende einer Behandlung wird optisch und akustisch angezeigt durch:

- Blinken der Zeitanzeige ab einer Restzeit von 3 Minuten.
- 10 akustische Signale am Ende der Behandlung.

10 Fehler und deren Beseitigung

Fehlermeldungen erscheinen in Feld „Zeitanzeige“ 11. Gleichzeitig ertönt ein akustisches Signal. Es wird zwischen Gerätefehlern und Fehlbedienung unterschieden.

10.1 Fehlbedienung

Unkorrekte Kopfposition

- Sitzt die KundIn nicht korrekt unter dem Infrarotstrahler Typ S32/S33, erscheint im Feld „Zeitanzeige“ 11 die Fehlermeldung „CP“ für Check Position.
- Prüfen und korrigieren Sie die Position des Gerätes (Ohrenmitte = Mitte der Seitenstrahler) und bestätigen Sie mit der jeweils leuchtenden Starttaste (siehe „7.2 Temperatursensor / Kundenposition“).

10.2 Gerätefehler

Defekt der Heizfunktion

- Die Heizfunktion funktioniert nicht ordnungsgemäß.
  Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Im Feld 11 erscheint die Anzeige „E0“.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und verständigen Sie den Technischen Kundendienst.

Temperaturmessung defekt

- Sensor oder Sensorleitung defekt.
- Im Feld 11 erscheint die Anzeige „E1“.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und verständigen Sie den Technischen Kundendienst.

11 Reinigung und Gerätepflege

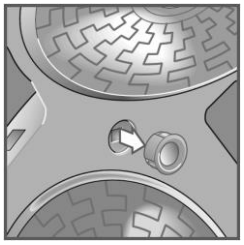
GEFAHR

Gefahr

Alle Pflegemaßnahmen nur bei erkaltetem Gerät und gezogenem Netzstecker ausführen!
Vermeiden Sie, dass Spritzwasser in das Gerät eindringt!

11.1 Austausch des Schutzfilters

Der Temperatursensor misst nur korrekt mit sauberer und unbeschädigter Schutzfilterfolie. Aus diesem Grund muss er regelmäßig (mindestens alle 3 Monate) überprüft werden.



- Ziehen Sie den Schutzfilter nach vorne ab und prüfen Sie den Zustand des Schutzfilters.
- Tauschen Sie ihn unter Umständen aus.
- Setzen Sie den Schutzfilter wieder ein.

Dem Gerät liegen 4 separate Schutzfilter bei. Neue Schutzfilter bestellen Sie beim Technischen Kundendienst.

HINWEIS

Hinweis

Fassen Sie nicht auf die Schutzfolie.
Versuchen Sie nicht, den Schutzfilter zu reinigen!

11.2 Reinigen des Geräts

Reinigen Sie regelmäßig das Gehäuse des Infrarotstrahler Typ S32/S33 von Staub und Schmutz der Behandlungen.

GEFAHR

Gefahr

Schmutzpartikel im Strahlengehäuse und in den Lüftungsschlitzen niemals mit einem Kammstiel oder einem anderen spitzen Gegenstand entfernen! Gefahr eines elektrischen Stromschlages!

HINWEIS

Hinweis

Das Gerät bitte nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch abwischen. Das Gehäuse – nicht aber das Display! – können Sie auch mit Haushaltsspiritus reinigen. Verwenden Sie jedoch niemals Benzin, Lackverdünner oder scharfe Reinigungsmittel!

12 Technische Daten

12.1 Kurzinformation

Abmessungen

Länge des Geräts ..... 710 mm
Breite Arbeitsstellung (Seitenstrahler ausgeklappt) ..... 600 mm
Breite Parkstellung (Seitenstrahler eingeklappt) ..... 410 mm
Maximale Stativhöhe (inkl. Geräteoberteil) ..... 1650 mm
Minimale Stativhöhe (inkl. Geräteoberteil) ..... 1250 mm
Länge Anschlussleitung ..... 2400 mm
Stativ-/Wandgerät Typ S32 ..... 9,4kg/9,8kg
Stativ-/Wandgerät Typ S33 ..... 9,8kg/10,2kg

Elektrische Kennwerte

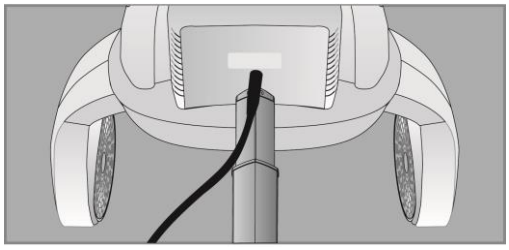
Netzspannung (Europavarianten) ..... AC 220 – 240 V
Netzfrequenz (Europavarianten) ..... 50/60 Hz
Nennleistung (Europavarianten) Typ S32 ..... 1100 W
Nennleistung (Europavarianten) Typ S33 ..... 1150 W
Isolationsart ..... Schutzklasse II

Geräusch

Geräusch Typ S32 ..... <50 dB
Geräusch Typ S33 ..... <70 dB

12.2 Typenschild

Sie finden das Typenschild mit der Gerätenummer [8] auf der Unterseite der Bedieneinheit [7].



Sie benötigen die Gerätenummer bei Rückfragen durch den Technischen Kundendienst.

Tragen Sie hier die Nummer Ihres Geräts ein:

13 Service und Wartung

13.1 Service

Für alle Service-und Wartungsaufgaben ist der zugelassene Technische Kundendienst zuständig.

13.2 Wartung und Reparatur

Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß.

Um eine einwandfreie Funktion und Sicherheit zu gewährleisten, empfehlen wir eine regelmäßige Überprüfung durch den Kundendienst.

Gefahr
Wartungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Teilen dürfen nur vom zugelassenen Technischen Kundendienst durchgeführt werden!
Bei unsachgemäßer Reparatur können Gefahren für den Benutzer entstehen!

14 Entsorgung von Altgeräten

Umweltgerechte Entsorgung

VORSICHT – Umweltschäden:
Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich, mit einer Materialkennung versehen und wieder verwertbar.

- Das Gerät gehört nicht in die Restabfalltonne. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über aktuelle Entsorgungswege.

Altgerät unbrauchbar machen

Machen Sie das Altgerät unbrauchbar, damit für andere, zum Beispiel spielende Kinder, keine Gefahr entsteht:

1. **Netzstecker** ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.

15 Gewährleistung

Einjährige Gewährleistung

Die Verwendung hochwertiger Materialien und eine sorgfältige Verarbeitung sind Garant für die geprüfte deutsche Qualität. Als Hersteller sichern wir Ihnen für unsere Produkte eine einjährige Gewährleistung ab dem Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.
Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, das Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes fehlerfreies zu ersetzen. Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht.

Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalem Verschleiß verursacht sind. Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.
Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produkts nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung.

Durch diese Herstellergewährleistung werden Ihre vertraglichen und gesetzlichen Ansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer nicht berührt.

Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem für Sie zuständigen Technischen Kundendienst in Verbindung.

NOTE

1 Parts and controls

This operating manual contains information relevant to the Infrared heater, **models S32** and **S33**. Differences in functioning and operation are marked.

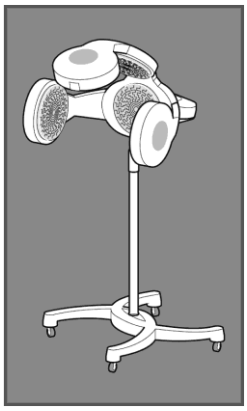
Descriptions of the parts and controls which are shown on the fold-out page are given below.

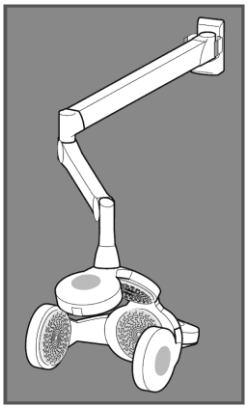
Model S32 and S33

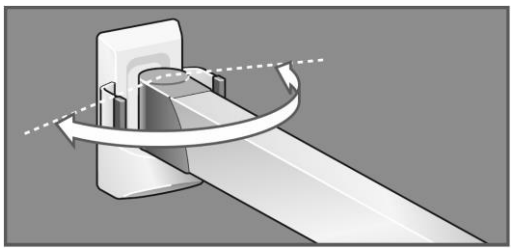
1 Nape heater and upper heater
2 Side heaters
3 Client button for reducing the temperature
4 Temperature display: “blue” for reduced temperature
“red” for standard temperature
5 Temperature sensor with protective filter
6 Cable hook ST5/ST3
7 Control unit
8 Type plate with appliance number (on the bottom of the control unit)
9 Main switch
10 Time selection buttons
11 Time display
12 Buttons for setting the temperature
13 Temperature display
14 Client button display
15 Start button for the Perm program (model S33: also Care program)
16 Start button for the Color program
17 Button for selecting the hair length setting in the Color program
18 Button for selecting the heating heater groups
19 Memory button
20 Clear button

Only model S33

21 Start button for Drying program
22 Blower setting
23 Blower display
24 Highlighting program







The mobile stand appliance consists of:

- Infrared heater, model S32/S33
- ST5 stand pipe for S32/S33 or ST3 stand pipe for S32/S33
- ST5 stand base or ST3 stand base

The wall-mounted appliance consists of:

- Infrared heater, model S32W/S33W
- Acrobat 2000/75 wall-mounted extension arm, model WA04/75 or Acrobat 2000/95, model WA04/95
- Wall bracket, model WL04

Optionally available:

- Wall arm stop limiter, 140° / 180°
- Mating plate
- Special fasteners

2 Table of contents

1 Parts and controls 28
2 Table of contents 30
3 Welcome 32
4 Unpacking/Disposing of packaging 32
5 Safety 33
5.1 Areas of use 33
5.2 Safety components 34
5.3 Symbols used in these Operating Instructions 35
5.4 Symbols on the appliance 35
5.5 Important safety information 36
6 Putting the appliance into operation 41
6.1 Setting up/Mounting the appliance 41
6.2 Power supply 41
6.3 Switching on 41
7 General tips and advice 42
7.1 Side heaters 42
7.2 Temperature sensor/Client position 42
7.3 Client button for reducing the temperature 42
7.4 Cancelling the treatment in progress 42
7.5 Memory function 42
8 Operating principles, model S32 43
8.1 Basic setting 43
8.2 Perm treatment 43
8.3 Colour, highlighting and semi-permanent colour treatments 43
8.4 Partial drying/Pre-drying (without blower) 43
8.5 Special treatments 44
8.6 Signal function 44
9 Operating principles, model S33 45
9.1 Basic setting 45
9.2 Perm treatment 45
9.3 Care 45
9.4 Colour treatments, semi-permanent colour treatments 45
9.5 Highlighting treatments 46
9.6 Drying programme (with blower) 46
9.7 Special treatments 46
9.8 Signal function 46
10 Errors and remedying them 47
10.1 Operating errors 47
10.2 Appliance faults 47
11 Cleaning and maintaining the appliance 48
11.1 Replacing the protective filter 48
11.2 Cleaning the appliance 48

12 Technical data 49
12.1 Brief information 49
12.2 Type plate 49
13 Servicing and maintenance 50
13.1 Servicing 50
13.2 Maintenance and repairs 50
14 Disposing of old appliances 50
15 Guarantee 51

3 Welcome

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen to use the Infrared heater, model S32/S33, for treatments in your salon.

The Infrared heater, model S32/S33, will assist you with

- perm treatments
- color, highlighting and semi-permanent color treatments
- partial drying and pre-drying of the hair

Learning how to use the Infrared heater, model S32/S33, is quick and easy.

We hope you will enjoy using the Infrared heater.

4 Unpacking/Disposing of packing

The appliance is appropriately packed for dispatch.

Check first that all parts are included in the consignment and are undamaged. If the consignment has been damaged in transit, please contact the technical Customer Service Centre.
We recommend that you keep the packaging for at least the warranty period in case the product needs to be returned. If you would like to dispose of the packaging, please do so at your local waste disposal site. If you are unable to locate suitable disposal facilities, please contact the technical Customer Service Centre.

5 Your safety is important to us

IMPORTANT SAFETY INFORMATION
PLEASE READ ALL SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USE.

5.1 Areas of use

Treatment programmes

- The appliance is suitable for the treatments listed in chapters 8 and 9 (pages 43 to 45).

Treatment time

- The selected treatment time and temperature is the responsibility of the qualified hairdressing staff.
  Please also take note of the manufacturer's instructions for the products used.
- Please remember that heat may reduce the development times of the products.

Ambient conditions

- An ambient temperature of 15°C to 35°C in the salon should be maintained.
- A relative humidity of 95% must not be exceeded.
- Do not set up the appliance in direct sunlight, near high temperatures, heaters or in damp rooms.

Proper use

- The appliance is only designed for commercial use indoors.
- The appliance is only used for drying and heat treatment of the hair for a positive effect on the development time and the result when treating hair with cosmetic hair products
- The appliance must be positioned in such a manner that the client's head is located exactly in the middle of the appliance (see "Chapter 7.2" on page 42).
- Use the main switch [9] to switch off the appliance immediately. Disconnect the mains plug. (Only applies to mobile stand model).

Do not leave the appliance unattended

- Under no circumstances should the appliance be left unattended as long as the plug remains connected to the mains.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep away from highly flammable substances

- Risk of ignition – Flammable mousses, sprays, gases or highly flammable materials e.g. synthetic tulle – must not come into contact with the heating heaters 1 and 2 or be used near the appliance.

Improper use

- Before treatment with the appliance, do not apply ointments designed to stimulate the blood circulation or similar products, as the heat given off by the appliance will increase the effect of such products.
- During a perm program the hair must not be covered by a cloth, cap, film or aluminum foil.
- The appliance must not be covered by towels or similar items.
- Do not treat the face or other parts of the body.
- Do not treat animals.
- The appliance may not be used to dry objects or heat food.

Mobile stand model

- The appliance must only be mounted using the ST5 stand pipe for the S32/S33 and the ST5 stand base, or the ST3 stand pipe for the S32/S33 and the ST3 stand base.

Wall arm model and mounting elements

- The wall-mounted appliance may only be mounted on the wall arm Acrobat 2000 model WA04/75 or WA04/95. The wall arm may only be mounted on a wall bracket model WL04 that has been installed as described in the currently valid installation instructions.

5.2 Safety components

Monitoring of appliance

- If the customer leaves the treatment area of the appliance during a treatment (except in the treatment programs < COLOR > with model S32, and <HIGHLIGHT> with model S33), the temperature sensor will adjust the heating level upwards and switch off the heating after approx. 2-3 minutes.

5.3 Symbols used in these Operating Instructions

Important information is indicated by the use of symbols and signal words in these Operating Instructions and on the appliance.
Signal words such as DANGER, WARNING or CAUTION show the severity of the hazard. The different triangle symbols emphasise these visually.

DANGER	Non-compliance will definitely result in serious or even fatal injury.
WARNING	Non-compliance may result in serious or even fatal injury.
CAUTION	Non-compliance may result in moderately serious to minor injury or damage to property.
NOTE	Useful tips and information.

The following symbols and signal words define more precisely the possible hazard.

Electric shock hazard	Warns of an electric shock hazard which can cause serious injury or even death.
Risk of fire	Warns of a fire risk with highly flammable materials and products.
Hot surface	Warns of burns if heating heaters are touched.
Disposal	Warns against the improper disposal of electrical appliances.

5.4 Symbols on the appliance

CE conformity mark	CE conformity mark
Protection class II appliance	Protection class II appliance

5.5 Important safety information

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be taken. The following applies in addition:

DANGER – Electric shock hazard:
Even when the appliance is switched off at the main switch 9, the electrical parts, as in most electrical appliances, are still live. As water is a very good conductor of electricity, it is especially important to comply with the following safety instructions!

- Do not use the appliance in the vicinity of bathtubs, showers, or other containers which contain water.
- Do not immerse or drop the appliance in water or other liquids.
- If the appliance falls into water, do not reach into the water. Immediately disconnect the mains plug.
- After using the appliance disconnect the mains plug immediately.
- Should you use the hair dryer in a bathroom, it is important to unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even if the hair dryer was turned off.
  For additional protection, we recommend installing a residual current device (FI/RCD) with a nominal tripping current of no more than 30 mA in the bathroom electric circuit. Please consult your service technician

WARNING – Risk of fire:

- Risk of ignition – Flammable mousses, sprays, gases or highly flammable materials – e.g. synthetic tulle – must not come into contact with the heating heaters [1] and [2] or be used near the appliance.
- Observe the product information supplied by the manufacturer.
- Do not use benzene, paint thinners or other highly flammable substances for cleaning.
- The appliance must not be covered by towels or similar items.
- Under no circumstances should the ventilation screens of the appliance be covered or the appliance put down on a soft surface such as a bed or sofa, as this may block off the ventilation openings. Make sure that the ventilation openings are not blocked by foreign bodies such as hair, etc.
- Do not use the appliance outdoors or in places where aerosols (sprays) are used.

WARNING – Electric shock hazard:

- The wall arm version should only be used with a correctly earthed socket outlet with earthing contact.
- Keep the mains cable away from heated surfaces. Do not squash, kink or hang the mains cable over the heating heaters [1] and [2].
- Make sure that no foreign bodies can enter openings. Do not introduce objects into openings in the appliance. Do not use sharp objects, e.g. a tail comb, to remove dust or foreign bodies.
- Do not operate the appliance with wet hands and protect from splashing.
- Only clean the appliance with the plug disconnected, and do not use a wet cloth.

WARNING – Hot surface – Risk of burns:

- The heating heaters 1 and 2 become hot during treatment.
- Do not knock the appliance during treatment.
- Do not touch the heating heaters 1 and 2.

WARNING – Risk of injury:

- Under no circumstances should the appliance be left unattended as long as the plug remains connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by children.
- This appliance is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are under adult supervision or have been instructed in the safe use of the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance may only be used for the intended purpose specified in these Operating Instructions (see “Chapter 5.1” page 33).
- Only accessories approved by the manufacturer should be used.

Sudden release of spring arm (only wall-mounted version):

- The spring arm of the wall-mounted version contains a powerful spring. When the appliance is dismantled, the spring arm is suddenly released upwards and may cause serious injury.
- The appliance may only be mounted / dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid instructions.

Sudden drop of wall arm (only wall-mounted version):

- Do not place any additional loads on the wall arm.

WARNING – in case of damage / restrictions in function:

This appliance may not be used under any circumstances if:

- the mains cable or the plug is damaged,
- it is not functioning properly,
- it has been dropped or damaged,
- it has fallen into water,
- liquid or foreign bodies have gotten inside the appliance.

The appliance must only be inspected or repaired by an authorised Technical Customer Service Centre.

- The appliance must be switched off and disconnected from the mains, if it is to be cleaned, or serviced by qualified personnel.
- The plug must be disconnected in such a manner, so that from any access point, the operating personnel can check to ensure that the plug remains to be disconnected.

Please see the insert sheet attached to these operating instructions for the address of the responsible national Technical Customer Service Centre.

CAUTION – Damage to property:

- Wall-mounted version: Prevent the appliance from colliding with walls or nearby objects. An optional wall arm stop can be mounted on the wall bracket by the Technical Customer Service Centre.
- The protective filter film and the temperature sensor [5] are sensitive to touch and easily scratched. Do not touch or clean the protective filter film and temperature sensor [5].
- Make sure that the lower heating heater [1] is positioned above the back of the chair.
- Do not use benzene, paint thinners, heavy-duty or abrasive cleaning agents.

KEEP THIS SAFETY INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE.

6 Putting the appliance into operation

6.1 Setting up/Mounting the appliance

Detailed information on setting up and mounting can be found in the mounting instructions supplied with each of the accessories.

Caution

Use only original accessory parts when mounting the appliance. Using parts from other manufacturers may involve risks. The warranty granted by the manufacturer does not extend to the use of third-party products.

6.2 Power supply

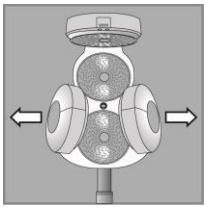
The safety of S32 and S33 models complies with the recognised rules of technology and the (German) Equipment Safety Law.We recommend that the wiring in your salon is protected with a residual current circuit breaker fitted by a qualified electrician.

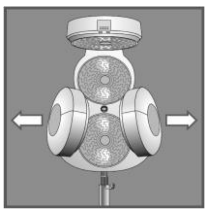
1. Check that the mains voltage corresponds with the information given on the type plate.
2. Connect the cables to the socket.

6.3 Switching on

The appliance is switched on using the main switch [9] which is located on the left-hand side of the control unit. “0” will appear in the time display.

7 General tips and advice





Information on how to operate the Infrared heater, models S32/S33, using the keypad can be found in chapters “8 Operating principles, model S32” and “9 Operating principles, model S33”.

7.1 Side heaters

When giving treatments, the side heaters must be folded out.

7.2 Temperature sensor/Client position

For an optimal treatment, the client’s head must be positioned exactly in the middle of the Infrared heater, models S32/S33.

CAUTION

Caution

The appliance must be placed around the client’s head in exactly the position shown (equidistant on all sides).

For guidance: middle of client’s ear = middle of side heater

During the perm treatment, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client’s head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.

If the appliance is positioned incorrectly, the “CP” (Check Position) error message will appear in the “Time display” field 11. Re-position the appliance and then confirm using the corresponding illuminated Start button:

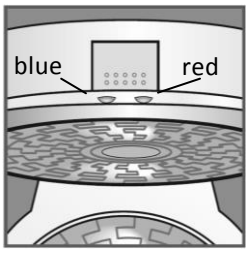
Model S32

- “PERM”
- “COLOR”

Model S33

- “CARE + PERM”
- “COLOR”
- “DRY”
- “HIGHLIGHT”

7.3 Client button for reducing the temperature



Your client may reduce the temperature herself/himself at any time by approximately 4° C degrees using the Client button 3. The blue light in the client’s field of vision and the temperature symbol light will illuminate.

Pressing the button again resets the standard temperature. The red light next to the Client button will illuminate and the temperature symbol light will go off.

7.4 Cancelling the treatment in progress

Treatments can be cancelled at any time by pressing once on the “CLEAR” button 20.

7.5 Memory function

The development time already elapsed will be stored automatically.

Model S32 Operation

8 Operating principles, model S32

8.1 Basic setting

In the basic setting, the temperature is at level **4**; all heating heaters are selected, the hair length is set to short hair and the Client button is at normal.
The basic setting is achieved

- when the appliance is switched on
- automatically 10 minutes after the last treatment
- manually by pressing the "CLEAR" button 20.

8.2 Perm treatment

- Enter the desired development time using the Time selection buttons 10 and start the appliance using the "PERM" button 15.
- The program starts at temperature level 4 13.
  During the development time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client's head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.
- The appliance switches off automatically after the development time has elapsed. Now check your test roller to ascertain whether the desired perm effect has been achieved. If not, you can enter a chosen post-development time by pressing the Time selection button. Now restart the appliance using the "PERM" button 15.

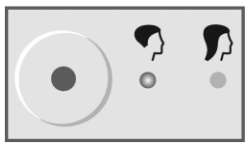
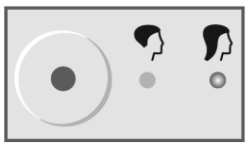
NOTE

8.3 Colour, highlighting and semi-permanent colour treatments

- Enter the desired development time using the Time selection buttons 10 and start the appliance using the "COLOR" button 16.
- The program starts at temperature level 4 13. If required, the temperature can be increased or decreased manually using the "Temperature Setting" button 12.

8.4 Partial drying/Pre-drying (without blower)

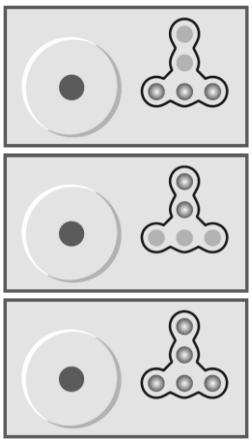
- Select the required drying time using the Time selection buttons 10.
- Start the appliance using the "COLOR" button 16.

Special feature for partial drying

The hair length can be taken into account using the hair length button 17 when the hair is drying partially.

Model S32 Operation



8.5 Special treatments

For all treatments, it is possible to carry out partial treatments by switching the upper and lower heating heaters on or off. This is performed by pressing the button “Heating heater group selection” 18 in the following way:

- Press

→ only the lower heating heaters are on

- press again

→ only the upper heating heaters are on

- press again

→ all heating segments are on

All heating segments are on at the start of each new treatment.

8.6 Signal function

The end of a treatment is signaled visually and audibly by:

- the time display, which flashes when there are 3 minutes remaining
- 10 audible signals at the end of the heat treatment.

Model S33 Operation

9 Operating principles, model S33

9.1 Basic setting

In the basic setting, the temperature is at level **4**; all heating heaters are selected, the hair length is set to short hair, the blowers are off and the Client button is at normal. The basic setting is achieved:

- when the appliance is switched on
- automatically 10 minutes after the last treatment
- manually by pressing the “CLEAR” button 20.

9.2 Perm treatment

- Enter the desired development time using the Time selection buttons 10 and start the appliance using the “CARE + PERM” button 15.
- The program starts at temperature level **4** 13 and **short** hair length 17.

NOTE

For perm treatments leave the setting at **short** hair length 17.

During the development time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client’s head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.

- The appliance switches off automatically after the development time has elapsed. Now check your test roller to ascertain whether the desired perm effect has been achieved. If not, you can enter a chosen post-development time by pressing the Time selection button. Now restart the appliance using the “CARE + PERM” button 15.

9.3 Care

- Enter the desired development time using the Time selection buttons 10 and start the appliance using the “CARE + PERM” button 15.
- The program starts at temperature level **4** 13 and **short** hair length 17.
- Set the appropriate hair length 17 (short or long).

NOTE

During the development time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client’s head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.

- The appliance switches off automatically after the development time has elapsed. You can enter a chosen post-development time by pressing the Time selection button. Restart the appliance using the “CARE + PERM“-button 15.

9.4 Colour treatments, semi-permanent colour treatments

NOTE

- Please use the "HIGHLIGHTS" programme (described in the subsequent chapter) for highlighting treatments with aluminum foil.
- Enter the desired development time using the Time selection buttons 10 and start the appliance using the “COLOR” button 16.
- The program starts at temperature level **4**. If required, the temperature can be increased or decreased manually using the “Temperature Setting” button 12.

Model S33 Operation

9.5 Highlighting treatment (e.g. with aluminum foil)

- Enter the desired development time using the Time selection buttons [10] and start the appliance using the "HIGHLIGHT" button [24].
- The program starts at temperature level **4** [13] and **short** hair length [17]. If required, the temperature can be manually adjusted using the "Temperature Setting" button [12].

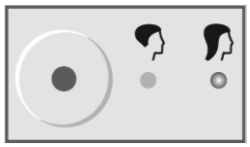
9.6 Drying programme (with blower)

Select the required drying time using the Time selection buttons [10] and start the appliance using the "DRY" button [21].

- The program starts at temperature level **4** [13], blower level **3** [23] and **long** hair length [17].
- At blower level 0, the blowers are off.
- Set the appropriate hair length [17] and blower level [22].

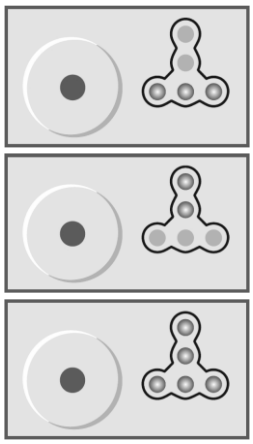
NOTE

It may take up to 2 minutes to reach the desired blower setting, because the blower speed increases incrementally (temperature-dependent).



- Dry hair, rolled up in curlers, using the long hair mode and high blower level. During the drying time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client's head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.
- After the drying time has elapsed, the finishing program starts, "FI" display in "Time display" field. The blowers are gradually shut down during the finishing program. The "finished" signal sounds at the end of the finishing program.
- You can enter a post-drying time using the time selection button. Restart the appliance using the "DRY" button [21].

9.7 Special treatments



For all treatments, it is possible to carry out partial treatments by switching the upper and lower heating heaters on or off. This is performed by pressing the button "Heating heater group selection" [18] in the following way:

- press

→ only the lower heating heaters are on

- press again

→ only the upper heating heaters are on

- press again

→ all heating segments are on

All heating segments are on at the start of each new treatment.

9.8 Signal function

The end of a treatment is signaled visually and audibly by:

- the time display, which flashes when there are 3 minutes remaining
- 10 audible signals at the end of the heat treatment.

10 Errors and remedying them

Error messages appear in the “Time display” field 11 and are accompanied by an audible signal. A distinction is made between operating errors and appliance faults.

10.1 Operating errors

Incorrect head position

- If the client is not sitting in the correct position under the Infrared heater, model S32 or S33, the “CP” (Check Position) error message will appear in the “Time display” field 11.
- Check and correct the appliance position (middle of client’s ear = middle of side heater) and confirm using the corresponding illuminated Start button (see “7.2 Temperature sensor/Client position”).

10.2 Appliance faults

Defective heating

- The heating does not work properly.
  There is a danger of overheating.
- The message “E0” appears in field 11.
- Switch off the appliance immediately, disconnect the mains plug, and notify the technical Customer Service Centre.

Defective temperature measurement device

- Defective sensor or sensor line.
- The message “E1” appears in field 11
- Switch off the appliance immediately, disconnect the mains plug, and notify the technical Customer Service Centre.

11 Cleaning and maintaining the appliance

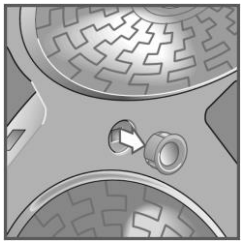
DANGER

Danger

Any maintenance work must be carried out when the appliance has cooled down and the plug has been removed from the socket.
Do not allow water to splash into the appliance.

11.1 Replacing the protective filter

The temperature sensor only functions correctly if the protective filter film is clean and undamaged. As a result, the sensor must be examined regularly (at least every 3 months).



- Remove the protective filter by moving it forwards and check the condition of the filter.
- If required, replace the filter.
- Re-insert the protective filter.

4 separate protective filters are supplied with the appliance. New filters can be ordered from the technical Customer Service Centre.

NOTE

Note

Do not touch the protective film.
Do not attempt to clean the protective filter.

11.2 Cleaning the appliance

The housing of the Infrared heater, models S32/S33, should be cleaned regularly to remove dust and dirt that has accumulated during treatments.

DANGER

Danger

Do not remove particles of dirt in the heater housing and the ventilation slits using a tail comb or any other sharp object. Electric shock hazard.

NOTE

Note

Clean the appliance using a soft, moistened cloth only. The housing – but not the display – may also be cleaned using an ethanol-based cleaning agent.
Do not use benzene, paint thinners or caustic cleaning agents.

12 Technical data

12.1 Brief information

Dimensions

Appliance length ..... 710 mm
Width in the operational position (side heaters folded out) ..... 600 mm
Width in the parked position (side heaters folded in) ..... 410 mm
Maximum stand height (incl. appliance top part) ..... 1650 mm
Minimum stand height (incl. appliance top part) ..... 1250 mm
Cable length ..... 2400 mm
Mobile stand appliance/Wall-mounted appliance, model S32 .....9.4kg/9.8kg
Mobile stand appliance/Wall-mounted appliance, model S33 .....9.8kg/10.2kg

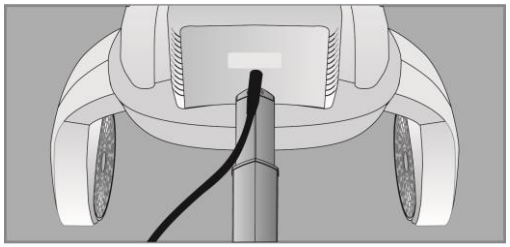
Electrical characteristic values

Power supply (European models) ..... AC 220 - 240 V
Mains frequency (European models) ..... 50/60 Hz
Nominal power rating (European models), model S32 ..... 1100 W
Nominal power rating (European models), model S33 ..... 1150 W
Insulation classification ..... protection class II

Noise

Noise, model S32 ..... <50 dB
Noise, model S33 ..... <70 dB

12.2 Type plate



The type plate with the appliance number 8 can be found on the bottom of the control unit 7.

You will need the appliance number for the technical Customer Service Centre.

Enter the number of your appliance here:

13 Servicing and maintenance

13.1 Servicing

The authorised technical Customer Service Centre is responsible for all servicing and maintenance work.

13.2 Maintenance and repairs

In accordance with the current state of technology, electrical appliance parts are subject to a certain degree of wear over time.

In order to guarantee the functional integrity and safety of the appliance, we recommend that the appliance is serviced regularly by Customer Service.

Danger

Servicing of and repairs to electrical parts may only be carried out by the authorised technical Customer Service Centre.
Unauthorised repairs may cause user hazards.

14 Disposing of old appliances

Environmentally friendly disposal

CAUTION – Damage to environment

All materials used are environmentally compatible, carry an identification marking and can be recycled.

- The appliance cannot be disposed of as residual waste. Valuable raw materials can be recovered from environmentally friendly disposal.
- Please ask your local authority about the latest disposal arrangements.

Render old appliance unusable

Render your appliance unusable so it presents no risk to others, for example, children playing with it.

1. Remove **plug**.
2. Cut through mains cable.

15 Guarantee

1-year guarantee

The use of high-quality materials and proper workmanship are a guarantee of tested, premium quality. As the manufacturer, we provide a guarantee period of one year from the date of purchase on our products for all defects which result from material or manufacturing flaws.
If, contrary to expectations, a defect occurs in this appliance during this period, we promise that the appliance will, at our discretion, either be repaired or replaced by a defect-free appliance. This guarantee can be performed only upon submission of the original invoice or the purchase receipt.

Any damage resulting from improper use or normal wear and tear is excepted from the guarantee. The guarantee expires immediately if unauthorized persons work on the appliance or if third-party products are used during installation. Defects which have only a minor effect on the value and usability of the product do not fall under the guarantee.

Your contractual and statutory claims against the seller are not affected by this manufacturer's guarantee.

In the event that a guarantee claim arises, please contact the competent technical Customer Service Centre.

NOTA

1 Componentes y elementos de mando

El presente manual contiene información sobre los radiadores infrarrojos **modelo S32** y **modelo S33**. Las diferencias en sus funciones y manejo están marcadas.

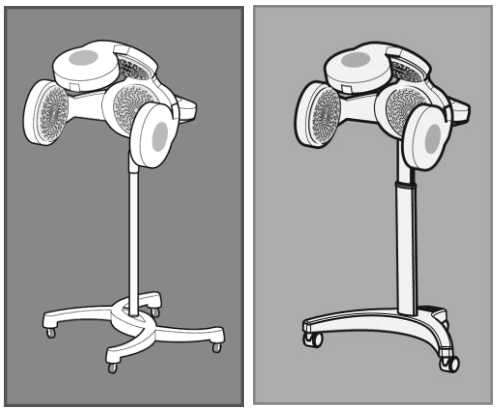
En el presente apartado se incluyen las denominaciones de los componentes y de los elementos de mando que se muestran en la parte abatible:

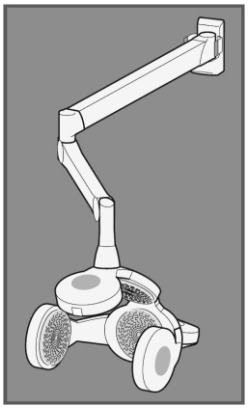
Modelo S32 y modelo S33

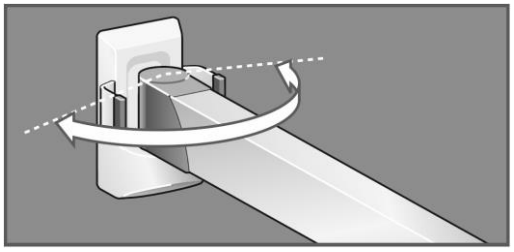
1 Radiador trasero y radiador superior
2 Radiadores laterales
3 Botón del cliente para la reducción de la temperatura
4 Indicador de la temperatura: “azul” para la temperatura reducida
“rojo” para la temperatura estándar
5 Sensor de temperatura con filtro protector
6 Dispositivo de sujeción del cable ST5 / ST3
7 Unidad de mando
8 Placa de características con el número del aparato (parte inferior de la unidad de mando)
9 Interruptor principal
10 Botones de selección del tiempo
11 Indicador de la duración
12 Selección de la temperatura
13 Indicador de la temperatura
14 Indicador del botón del cliente
15 Botón de inicio del programa de permanente (en el modelo S33 también programa de cuidado)
16 Botón de inicio del programa de coloración
17 Selección de la longitud del cabello en el programa de coloración
18 Selección de los grupos de radiadores
19 Botón de memoria
20 Botón de borrado (Clear)

Solo modelo S33

21 Botón de inicio del programa de secado
22 Ajuste del ventilador
23 Indicador del ventilador
24 Tratamiento de mechas







Un trípode consta de:

- Radiador infrarrojo modelo S32/S33
- Tubo de soporte ST5 para S32/S33 o Tubo de soporte ST3 para S32/S33
- Pie de soporte ST5 o Pie de soporte ST3

Un dispositivo de pared consta de:

- Radiador infrarrojo modelo S32W/S33W
- Brazo mural Acrobat 2000/75 modelo WA04/75
  o Acrobat 2000/95 modelo WA04/95
- Soporte mural modelo WL04

Opcionalmente se incluye:

- Limitador de tope a la pared 140° / 180°
- Contrachapa
- Elementos de sujeción especiales

2 Índice

1 Componentes y elementos de mando 52
2 Índice 54
3 Bienvenida 56
4 Desembalaje/eliminación del embalaje 56
5 Seguridad 57
5.1 Ámbito de aplicación 57
5.2 Elementos de seguridad 58
5.3 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones 59
5.4 Símbolos utilizados en el aparato 59
5.5 Indicaciones importantes de seguridad 60
6 Puesta en marcha 65
6.1 Colocar / colgar el aparato 65
6.2 Fuente de alimentación 65
6.3 Encendido 65
7 Consejos e instrucciones básicas 66
7.1 Radiadores laterales 66
7.2 Sensor de temperatura/posición de la cliente 66
7.3 Botón del cliente para reducir la temperatura 66
7.4 Interrupción del tratamiento en curso 66
7.5 Función de memoria 66
8 Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S32 67
8.1 Configuración básica 67
8.2 Permanente 67
8.3 Tratamiento de coloración y mechas, tonalizantes 67
8.4 Secado natural/presecado (sin corriente de aire) 67
8.5 Tratamientos especiales 68
8.6 Señal de funcionamiento 68
9 Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S33 69
9.1 Configuración básica 69
9.2 Permanente 69
9.3 Cuidado 69
9.4 Tratamiento de coloración, tonalizantes 69
9.5 Tratamiento de mechas 70
9.6 Programa de secado (con corriente de aire) 70
9.7 Tratamientos especiales 70
9.8 Señal de funcionamiento 70
10 Errores y eliminación 71
10.1 Error en el manejo 71
10.2 Fallos del aparato 71
11 Limpieza y cuidado del aparato 72
11.1 Recambio del filtro protector 72
11.2 Limpieza del aparato 72

12 Datos técnicos 73

12.1 Información breve 73

12.2 Placa de características 73

13 Asistencia técnica y mantenimiento 74

13.1 Asistencia técnica 74

13.2 Mantenimiento y reparaciones 74

14 Eliminación de aparatos viejos 74

15 Garantía 75

3 Bienvenida

Estimado/a cliente:

Nos alegra que se haya decidido por el radiador infrarrojo modelo S32/S33 para el tratamiento de sus clientes.

El radiador infrarrojo modelo S32/S33 le será de ayuda

- al realizar tratamientos de permanente
- al aplicar coloraciones, mechas en papel de plata y tonalizantes
- para el secado natural/presecado

El modo de empleo del radiador infrarrojo modelo S32/S33 es muy sencillo y rápido de aprender.

Esperamos que su nuevo aparato sea de su agrado.

4 Desembalaje/eliminación del embalaje

El aparato se suministra con un embalaje adecuado para el transporte.

En primer lugar, compruebe que estén todos los elementos y que ninguno esté dañado. Si se hubieran producido daños durante el transporte, diríjase al servicio técnico de posventa.
Es recomendable conservar el embalaje al menos durante el período de garantía, por si fuera necesario devolver el producto. Si desea deshacerse del material de embalaje, infórmese en el organismo municipal encargado de la recogida de residuos. En el caso de que no encuentre contenedores específicos, diríjase al servicio técnico de posventa.

5 Su seguridad es lo importante

INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD
LEA LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD ANTES DE USAR EL APARATO.

5.1 Ámbito de aplicación

Programas de tratamiento

- El aparato se utiliza para los tratamientos enunciados en los “Capítulos 8 y 9”, páginas 67 y 69.

Duración del tratamiento

- La selección de la duración y la temperatura del tratamiento es responsabilidad de los profesionales de la peluquería.
  Observe también las indicaciones del fabricante de los productos utilizados
- Tenga en cuenta que el calor puede reducir los tiempos de exposición de los productos.

Condiciones del entorno

- Mantenga el salón de peluquería a una temperatura ambiente entre 15 y 35 °C.
- La humedad relativa del aire no debe superar el 95 %.
- No exponga el aparato a la radiación solar directa; no lo coloque cerca de fuentes de calor, ni de calefacciones, ni en habitaciones húmedas.

Uso previsto

- Este aparato está concebido para ser utilizado en espacios interiores.
- El aparato se utiliza exclusivamente para el tratamiento térmico y el secado del cabello, a fin de mejorar el tiempo de exposición de los productos de cosmética capilar y el resultado del tratamiento del cabello.
- El aparato se debe colocar de tal forma que las cabezas de los clientes queden justo en el centro de este (véase el “Capítulo 7.2”, página 66).
- Inmediatamente después de utilizar el aparato, debe apagarse pulsando el interruptor principal [9]. Desenchúfelo (únicamente en modelo con pie).

Mantener el aparato bajo vigilancia en todo momento

- El aparato no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras el enchufe esté conectado.

- Deberá supervisarse a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Mantenga alejadas las sustancias fácilmente inflamables

- Peligro de incendio – Evite que espumas, aerosoles, gases o materiales inflamables – p.ej. tul sintético – penetren en los radiadores 1 y 2 y absténgase de utilizar estos productos cerca del aparato.

Uso inadecuado

- Se recomienda no aplicar pomadas ni productos similares que estimulen la circulación sanguínea antes del tratamiento con el aparato, ya que la aplicación de calor mediante el aparato intensifica el efecto de dichos productos.
- Durante el tratamiento de moldeado no debe cubrirse el cabello con toallas, redecillas, plásticos, ni aluminio.
- No cubra el aparato con toallas ni objetos similares.
- No utilice el aparato para el tratamiento del rostro ni de otras partes del cuerpo.
- No utilice el aparato con animales.
- No utilice el aparato para secar objetos o calentar alimentos.

Modelo con pie de soporte

- El trípode únicamente puede montarse con el tubo de trípode tipo ST5 para S32/S33 y con el pie de trípode tipo ST5 o con el tubo de trípode tipo ST3 para S32/S33 y el pie de trípode tipo ST3.

Modelos de brazos murales y elementos de sujeción

- Este aparato solo se puede montar en el brazo mural Acrobat 2004 modelo WA04/75 ó WA04/95. El brazo mural solo se puede montar en un soporte mural modelo WL04 montado según las instrucciones actuales.

5.2 Elementos de seguridad

Vigilancia del aparato

- Si el cliente sale de la zona de tratamiento del aparato durante el tratamiento (excepto en los programas <Color> para el S32 y <HIGHLIGHT> para el S33), el sensor de temperatura aumenta el calor y, después de unos dos o tres minutos, apaga el calentador.

5.3 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

Las indicaciones importantes vienen marcadas con símbolos y palabras de aviso tanto en este manual de instrucciones como en el aparato.
Las palabras de aviso, tales como PELIGRO, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN, indican el nivel de riesgo, y vienen destacadas por diferentes señales triangulares.

PELIGRO Si no se observan las indicaciones se producirán lesiones graves o incluso mortales.

ADVERTENCIA Si no se observan las indicaciones pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

PRECAUCIÓN Si no se observan las indicaciones pueden producirse lesiones o daños materiales leves o moderados.

INDICACIÓN Consejos de uso e información útil

Los siguientes símbolos y palabras de aviso precisan el tipo de riesgo.

Descarga eléctrica Peligro de descarga eléctrica que puede causar lesiones graves o incluso mortales.

Peligro de incendio Peligro de incendio por el uso de productos y materiales fácilmente inflamables.

Superficie caliente Peligro de quemadura al tocar los radiadores.

Gestión de residuos Peligro en caso de gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos.

5.4 Símbolos utilizados en el aparato

Marca CE Distintivo de conformidad CE.

Aparato de clase de protección II Aparato con clase de protección II

5.5 Indicaciones importantes de seguridad

El uso de aparatos eléctricos, particularmente en presencia de niños, requiere siempre de la adopción de medidas de seguridad fundamentales. Adicionalmente, obsérvense las siguientes medidas:

PELIGRO – Descarga eléctrica:
Incluso después de apagar el aparato con el Interruptor principal [9], las piezas eléctricas siguen transmitiendo corriente, como ocurre en la mayoría de los aparatos eléctricos. ¡Dado que el agua es un buen conductor de electricidad, es muy importante observar las siguientes medidas de seguridad!

- No utilice este aparato en las inmediaciones de bañeras, duchas o recipientes que contengan agua.
- No sumerja en aparato en agua u otros líquidos, ni lo deje caer.
- En caso de que el aparato se caiga al agua, no lo saque y desenchúfelo de la red eléctrica inmediatamente.
- Después de utilizar el aparato no tire inmediatamente del cable.
- Si el secador de pelo se utiliza en un cuarto de baño, deberá desenchufarlo después de su uso ya que al encontrarse cerca de agua supone un peligro aun cuando el secador esté desconectado. Como protección adicional le recomendamos instalar un interruptor diferencial (FI/RCD) con una corriente de activación de dimensionamiento que no supere los 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Consulte a su instalador.

ADVERTENCIA – Peligro de incendio:

- Peligro de ignición – Evite que espumas, aerosoles, gases o materiales inflamables – p.ej. tul sintético – penetren en los radiadores 1 y 2 y absténgase de utilizar estos productos cerca del aparato.
- Observe las indicaciones de producto del fabricante correspondiente.
- Para limpiar no utilice gasolina, disolventes ni otras substancias fácilmente inflamables.
- No cubra el aparato con toallas ni objetos similares.
- En ningún caso bloquee la rejilla de ventilación ni ponga en funcionamiento el aparato sobre una superficie blanda, como una cama o un sofá. En caso contrario, las aberturas de ventilación po-drían bloquearse. Asimismo, preste atención a que impurezas como pelos o similares no estén bloqueando las aberturas de ventilación.
- No coloque el aparato al aire libre ni en lugares donde se utilicen aerosoles (sprays).

ADVERTENCIA – Descarga eléctrica:

- La versión de brazo mural debe conectarse a un enchufe con una toma de tierra adecuada.
- Mantenga el cable de conexión a la red alejado de superficies calientes. No aplaste ni doble el cable de conexión a la red, ni lo cuelgue encima de los radiadores 1 y 2.
- Asegúrese de que no se introducen cuerpos extraños en los orificios. No introduzca objetos en los orificios del aparato. No intente quitar el polvo ni los cuerpos extraños usando objetos puntiagudos, p. ej. un peine con mango.
- No utilice el aparato con las manos mojadas y protéjalo de las salpicaduras.
- Para limpiar el aparato extraiga antes el enchufe y no utilice líquidos.

ADVERTENCIA – Superficie caliente – Peligro de quemaduras:

- Durante el tratamiento, los radiadores 1 y 2 están calientes.
- Procure no chocar con el aparato durante el tratamiento.
- No toque los radiadores 1 y 2.

ADVERTENCIA – Peligro de lesiones:

- El aparato no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras el enchufe esté conectado.
- Este aparato no es apto para su uso por parte de niños.
- Este aparato no es apto para su uso por parte de personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios, salvo que estén vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas en la utilización segura del aparato.
- Deberá supervisarse a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato solo debe usarse para los fines previstos en el presente manual de instrucciones (véase el “Capítulo 5.1”, página 57).
- Utilice únicamente accesorios que hayan sido autorizados por el fabricante.

El brazo de resorte se levanta bruscamente (solo en la versión mural):

- El brazo de resorte de la versión mural está expuesto a una elevada fuerza de resorte. Si se desmonta el aparato, el brazo de resorte ascenderá rápidamente con fuerza, pudiendo causar lesiones graves.
- El aparato debe ser montado / desmontado exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente, según las instrucciones de montaje pertinentes.

Brazo mural caído (solo en la versión mural):

- No cuelgue peso adicional en el brazo mural.

ADVERTENCIA – Deterioros / Limitaciones de funcionamiento:

No debe utilizar nunca este aparato si:

- el cable de conexión la red a o el enchufe están deteriorados,
- el aparato no funciona correctamente,
- ha caído al suelo o presenta desperfectos,
- se ha caído al agua,
- han penetrado líquidos o cuerpos extraños en el interior del aparato.

La revisión y reparación del aparato únicamente pueden ser realizadas por un servicio técnico de posventa autorizado.

- El aparato debe estar apagado y desconectado de la red cuando se vaya a limpiar o cuando personal especializado vaya a prestar un servicio.
- Al extraer el conector, los operarios deben poder comprobar que este sigue desconectado desde cualquier lugar al que tengan acceso.

Las direcciones de los servicios de posventa nacionales correspondientes se encuentran a su disposición en estas instrucciones de uso.

PRECAUCIÓN – Daños materiales:

- Versión mural: evite que el aparato impacte con paredes y objetos cercanos. El Servicio Posventa puede montar un limitador de tope opcional.
- La lámina del filtro protector y el sensor de temperatura [5] pueden alterarse por los roces y los arañazos. No toque, ni limpie la lámina del filtro protector, ni el sensor de temperatura [5].
- Asegúrese que el radiador [1] inferior se sitúa por encima del respaldo de la silla.
- No utilice gasolina, disolventes, detergentes corrosivos o abrasivos para limpiar el aparato.

CONSERVE ESTAS INDICACIONES DE SEGURIDAD.

6 Puesta en marcha

6.1 Colocar / colgar el aparato

Las instrucciones detalladas para la instalación y el montaje se encuentran en los manuales de instalación que se adjuntan a cada accesorio.

Cuidado

Para el montaje, utilice exclusivamente piezas originales. El uso de piezas de otros fabricantes puede ocasionar peligros que no quedan cubiertos por la garantía.

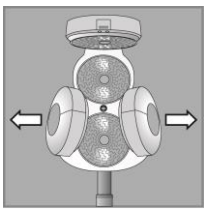
6.2 Fuente de alimentación

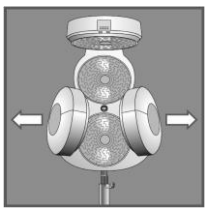
La seguridad del S32/S33 es conforme con las reglamentaciones en vigor en materia de tecnología y con la legislación sobre seguridad de equipos. Le recomendamos que acuda a un electricista para que asegure los circuitos eléctricos de su peluquería con un circuito con interruptores diferenciales.

1. Compruebe que la tensión de suministro de red coincide con la especificada en la placa de características.
2. Enchufe los cables de conexión a la toma de corriente.

6.3 Encendido

Para encender el aparato, accione el interruptor principal [9]. Este se encuentra en uno de los lados, a la izquierda de la unidad de mando. En el campo de tiempo aparecerá un “0”.





PRECAUCIÓN

7 Consejos e instrucciones básicas

Encontrará instrucciones sobre el modo de empleo del radiador infrarrojo modelo S32/S33 con el teclado en el capítulo “8 Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S32” y “9 Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S33”.

7.1 Radiadores laterales

Los radiadores laterales deberán estar desplegados para el tratamiento.

7.2 Sensor de temperatura/posición de la cliente

Para un tratamiento óptimo, la cabeza de la cliente debe estar situada justo en el centro del radiador infrarrojo modelo S32/S33.

Cuidado

El aparato debe colocarse alrededor de la cabeza de la cliente exactamente en la posición que se muestra al margen (a la misma distancia de todos los lados).

Valor indicativo: línea media de la cabeza de la cliente = centro de los radiadores laterales

El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente durante el tratamiento de permanente, y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.

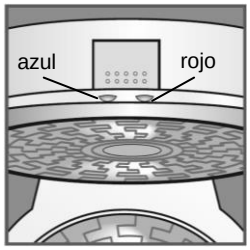
Cuando la posición no es correcta, en el campo “Indicador de tiempo” 11 aparece el mensaje de error “CP” (Check Position). Corrija la posición del aparato. A continuación, confirme con el botón iluminado:

Modelo S32

- “PERM”
- “COLOR”

Modelo S33

- “CARE + PERM”
- “COLOR”
- “DRY”
- “HIGHLIGHT”



7.3 Botón del cliente para reducir la temperatura

Su cliente puede reducir personalmente la temperatura en aprox. 4 °C grados con el botón del cliente 3. Se iluminarán la lamparita azul, dentro del campo de visión de la cliente, y el símbolo de la temperatura.

Pulsándolo de nuevo se vuelve a la temperatura estándar. Se encenderá la lamparita roja situada junto al botón del cliente y se apagará el símbolo de la temperatura.

7.4 Interrupción del tratamiento en curso

Puede interrumpir todos los tratamientos en cualquier momento pulsando el botón “CLEAR” 20.

7.5 Función de memoria

El tiempo de tratamiento transcurrido se guarda automáticamente.

Modo de empleo modelo S32

8 Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S32

8.1 Configuración básica

En la configuración básica, la temperatura está en el nivel **4** y todos los radiadores están seleccionados, la longitud del cabello está en corta y el botón del cliente en la posición normal.

La configuración básica se carga:

- al conectar el aparato
- automáticamente 10 min después del último tratamiento
- manualmente pulsando el botón "CLEAR" 20

8.2 Permanente

- Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo 10 y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón "PERM" 15.
- El programa comienza con el nivel de temperatura **4** 13.

  El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.
- El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el tiempo del tratamiento. Compruebe el rulo de prueba para decidir si se ha alcanzado el grado de rizo deseado. Si no es así, pulse el botón de selección del tiempo y especifique la duración deseada de tratamiento adicional. Ponga de nuevo el aparato en funcionamiento pulsando el botón "PERM" 15.

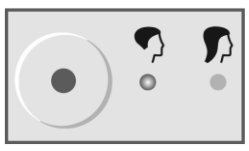
INDICACIÓN

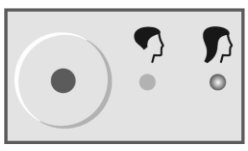
8.3 Tratamiento de coloración y mechas, tonalizantes

- Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo 10 y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón "COLOR" 16.
- El programa comienza con el nivel de temperatura 4 13. Pulsando el botón de "selección de la temperatura" 12 podrá aumentar o disminuir la temperatura de forma manual.

8.4 Secado natural/presecado (sin corriente de aire)

- Elija el tiempo de secado necesario en cada caso con los botones de selección del tiempo 10.
- El aparato se pone en funcionamiento pulsando el botón "COLOR" 16

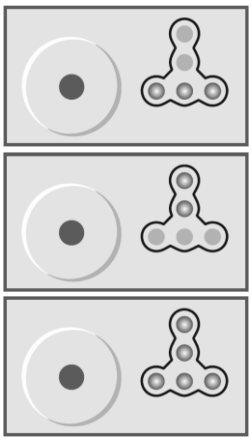




Particularidades durante el secado natural

Con el botón 17 puede tenerse en cuenta la longitud del cabello durante el secado natural.

Modo de empleo modelo S32



8.5 Tratamientos especiales

En todos los tipos de tratamiento es posible realizar tratamientos parciales conectando y desconectando los radiadores superior e inferior. Para ello, pulse el botón “Elección de los grupos radiadores” 18 de la siguiente forma:

- pulse

→ solo se conecta el radiador inferior

- pulse de nuevo

→ solo se conecta el radiador superior

- pulse de nuevo

→ se conectan todos los segmentos de calor

Al comienzo de todos los tratamientos, todos los segmentos de calor vuelven a estar activos.

8.6 Señal de funcionamiento

El final de un tratamiento se indica de forma visual y acústica por:

- Parpadeo del indicador de la duración cuando quedan 3 minutos para la finalización
- 10 señales acústicas al finalizar el tratamiento.

Modo de empleo modelo S33

9 Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S33

9.1 Configuración básica

En la configuración básica, la temperatura está en el nivel **4** y todos los radiadores están seleccionados, la longitud del cabello está en corta, los ventiladores están desconectados y el botón del cliente en la posición normal.

La configuración básica se carga:

- al conectar el aparato
- automáticamente 10 min después del último tratamiento
- manualmente apretando el botón “CLEAR” 20

9.2 Permanente

- Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo 10 y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón “CARE + PERM” 15.
- El programa comienza con el nivel de temperatura **4** 13 y la longitud del cabello **corta** 17.

INDICACIÓN

Para realizar un tratamiento de permanente, deje el ajuste de la longitud del cabello 17 en **corta**.

El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.

- El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el tiempo del tratamiento. Compruebe el rulo de prueba para decidir si se ha alcanzado el grado de rizo deseado. Si no es así, pulse el botón de selección del tiempo y especifique la duración deseada de tratamiento adicional. Ponga de nuevo el aparato en funcionamiento pulsando el botón “CARE + PERM” 15.

9.3 Cuidado

- Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo 10 y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón “CARE + PERM” 15.
- El programa comienza con el nivel de temperatura 4 13 y la longitud del cabello 17 **corta**.
- Ajuste la longitud del cabello 17 que desee (corta o larga).

INDICACIÓN

El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.

- El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el tiempo del tratamiento. Pulse el botón de selección del tiempo y especifique la duración deseada de tratamiento adicional. Ponga de nuevo el aparato en funcionamiento pulsando el botón “CARE + PERM” 15.

9.4 Tratamiento de coloración, tonalizantes

INDICACIÓN

- Para los tratamientos de mechas con papel de aluminio, utilice el programa "HIGHLIGHTS" (más información en el capítulo siguiente).
- Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo 10 y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón “COLOR” 16.
- El programa comienza con el nivel de temperatura 4. Pulsando el botón de “selección de la temperatura” 12 podrá aumentar o disminuir la temperatura de forma manual.

Modo de empleo modelo S33

9.5 Tratamiento de mechas (P.ej. con papel de aluminio)

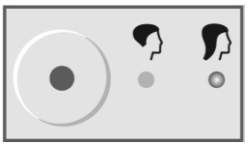
- Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo 10 y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón "HIGHLIGHT" 24.
- El programa comienza con el nivel de temperatura 4 13 y la longitud de cabello 17 **corta**. Pulsando el botón de "selección de la temperatura" 12 podrá ajustarla manualmente.

9.6 Programa de secado (con corriente de aire)

- Elija el tiempo de secado necesario en cada caso con los botones de selección del tiempo 10 y ponga en funcionamiento el aparato con el botón "DRY" 21.
- El programa se pone en marcha en el nivel de temperatura **4** 13, la velocidad de ventiladores **3** 23 y la longitud del cabello 17 **larga**.
- Con la velocidad de ventiladores 0, los ventiladores están desconectados.
- Ajuste la longitud del cabello 17 y la velocidad de ventiladores 22 que desee.

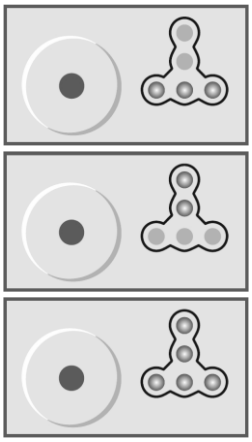
INDICACIÓN

Es posible que los ventiladores tarden hasta 2 minutos en alcanzar la velocidad deseada, puesto que aceleran por fases (en función de la temperatura).



- Seque el pelo enrollado en rulos con el modo de pelo largo y la velocidad de ventiladores alta. El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente durante el tratamiento de permanente, y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.
- Al finalizar el tiempo de secado empieza el programa de acabado y se visualiza "FI" en el campo "Indicación de tiempo". Durante el programa de acabado, los ventiladores desaceleran y se apagan. Cuando termina el programa de acabado suena una señal de finalización.
- Pulse el botón de selección del tiempo para introducir un tiempo de secado posterior. A continuación, vuelva a poner en marcha el aparato con el botón "DRY" 21.

9.7 Tratamientos especiales



En todos los tipos de tratamiento es posible realizar tratamientos parciales conectando y desconectando los radiadores superior e inferior. Para ello, pulse el botón "Elección de los grupos radiadores" 18 de la siguiente forma:

- pulse

→ solo se conecta el radiador inferior

- pulse de nuevo

→ solo se conecta el radiador superior

- pulse de nuevo

→ se conectan todos los segmentos de calor

Al comienzo de todos los tratamientos, todos los segmentos de calor vuelven a estar activos.

9.8 Señal de funcionamiento

El final de un tratamiento se indica de forma visual y acústica por:

- Parpadeo del indicador de la duración cuando quedan 3 minutos para la finalización
- 10 señales acústicas al finalizar el tratamiento.

10 Errores y su eliminación

Los avisos de error se muestran en el campo “Indicador de la duración” 11 y, al mismo tiempo, se emite una señal acústica. Se diferencia entre los fallos del aparato y los errores en el manejo.

10.1 Error en el manejo

Posición incorrecta de la cabeza

- Si la cliente no está correctamente sentada debajo del radiador infrarrojo modelo S32/S33, en el campo “Indicador de la duración” 11 se muestra el aviso de error “CP”, por Check Position.
- Compruebe y corrija la posición del aparato (centro de las orejas = centro del radiador lateral) y confirme con el botón de inicio iluminado (véase “7.2 Sensor de temperatura/Posición cliente”).

10.2 Fallos del aparato

Fallo de la función de calentamiento

- La función de calentamiento no funciona correctamente.
  Existe peligro de sobrecalentamiento.
- En el campo 11 aparece la indicación “E0”.
- Apague el aparato inmediatamente, desenchufe la clavija de red y avise a soporte técnico.

Medición de temperatura defectuosa

- Sensor o cable del sensor defectuoso.
- En el campo 11 aparece la indicación “E1”.
- Apague el aparato inmediatamente, desenchufe la clavija de red y avise a soporte técnico.

11 Limpieza y cuidado del aparato

Peligro

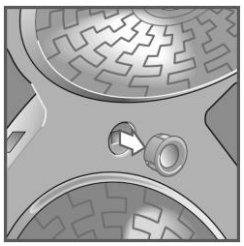
Peligro

Todas las tareas de mantenimiento deben realizarse con el aparato frío y desenchufado.

Evite que las salpicaduras de agua entren en el aparato.

11.1 Recambio del filtro protector

El sensor de temperatura solo realiza mediciones correctas si la lámina del filtro protector está limpia y en perfectas condiciones. Por este motivo, el filtro debe revisarse de forma periódica (como mínimo cada tres meses).



- Extraiga el filtro protector hacia adelante y compruebe su estado.
- Cámbielo si es necesario.
- Introduzca de nuevo el filtro.

El aparato se entrega con 4 filtros protectores adicionales. Solicite los nuevos filtros protectores al servicio técnico de posventa.

Nota

Nota

No toque la lámina de protección.
No intente limpiar el filtro protector.

11.2 Limpieza del aparato

Limpie regularmente la carcasa del radiador infrarrojo modelo S32/S33 del polvo y la suciedad acumulados por los tratamientos.

Peligro

Peligro

No retire nunca las partículas de suciedad del interior de la carcasa de los radiadores o de las rejillas de ventilación con el mango de un cepillo o con cualquier otro objeto puntiagudo. ¡Peligro de descarga eléctrica!

Nota

Nota

Limpie el aparato solo con un paño suave y ligeramente humedecido. La carcasa – ¡pero no la pantalla! – puede limpiarla también con alcohol de uso doméstico. ¡No utilice nunca gasolina, diluyentes o limpiadores agresivos o abrasivos!

12 Datos técnicos

12.1 Información breve

Dimensiones

Longitud del aparato ..... 710 mm
Anchura en posición de trabajo (radiadores laterales desplegados) ..... 600 mm
Anchura en posición de reposo (radiadores laterales cerrados) ..... 410 mm
Altura máxima del trípode (incl. parte superior del aparato) ..... 1650 mm
Altura mínima del trípode (incl. parte superior del aparato) ..... 1250 mm
Longitud del cable de conexión ..... 2400 mm
Trípode/dispositivo de pared modelo S32 ..... 9,4kg/9,8kg
Trípode/dispositivo de pared modelo S33 ..... 9,8kg/10,2kg

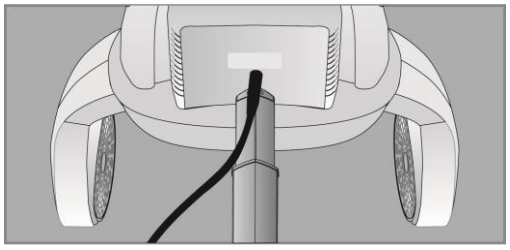
Parámetros eléctricos

Tensión de suministro de red (variantes europeas) ..... AC 220 – 240 V
Frecuencia eléctrica (variantes europeas) ..... 50/60 Hz
Potencia nominal (variantes europeas) modelo S32 ..... 1100 W
Potencia nominal (variantes europeas) modelo S33 ..... 1150 W
Tipo de aislamiento ..... Protección de clase II

Sonido

Sonido modelo S32 ..... <50 dB
Sonido modelo S32 ..... <70 dB

12.2 Placa de características



Encontrará la placa de características con el número del aparato [8] en la parte inferior de la unidad de mando [7].

Necesita el número en caso de requerimiento de información a través del servicio técnico de posventa.

Anote aquí el número de su aparato:

13 Asistencia técnica y mantenimiento

13.1 Asistencia técnica

El servicio técnico de posventa queda a su disposición para resolver las cuestiones relativas a funcionamiento y mantenimiento.

13.2 Mantenimiento y reparaciones

En el estado tecnológico actual, los componentes de los aparatos electrónicos sufren desgaste con el paso del tiempo.

Por ello, para garantizar unos niveles óptimos de funcionamiento y de seguridad, se recomienda encargar una revisión periódica al servicio técnico de posventa.

Peligro

Los trabajos de mantenimiento y reparación de piezas eléctricas únicamente deben ser realizados por el servicio técnico de posventa autorizado.
Las reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para los usuarios.

14 Eliminación de aparatos viejos

Gestión respetuosa con el medio ambiente

PRECAUCIÓN – Daños medioambientales:
Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente, están provistos de identificación de material y son reutilizables.

- El aparato no debe desecharse juntamente con los residuos domésticos. Mediante una eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente se pueden reciclar materias primas valiosas.
- Por favor, infórmese en su administración municipal sobre las vías de eliminación de residuos.

Inutilización de aparatos viejos

Inutilice el aparato viejo para evitar que pueda causar peligro a otras personas, por ejemplo, a niños jugando:

1. **Extraiga el enchufe.**
2. Separe el cable de conexión a la red.

15 Garantía

Un año de garantía

El uso de materiales de alta calidad y el máximo cuidado durante el procesamiento son garantía de calidad alemana acreditada. Como fabricante, concedemos para nuestros productos una garantía de un año a partir de la fecha de compra, la cual cubre cualquier defecto atribuible a fallos del material o de fabricación.
Si, en contra de lo esperado, el aparato presentara cualquier defecto dentro del periodo indicado, procederemos a reparar o, a nuestra elección, a cambiar el aparato por otro nuevo en perfecto estado. Estos servicios se prestarán siempre y cuando se presente la factura original o del comprobante de compra.

Quedan excluidos de la garantía aquellos defectos causados por el uso indebido y el desgaste normal del producto. Los derechos de garantía se extinguen asimismo en caso de que se produzcan intentos de reparación por parte de servicios no autorizados, o si se han utilizado productos ajenos para el montaje.
Aquellos defectos que solo influyan de modo insignificante en el valor y el funcionamiento del producto no están sujetos a garantía.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de sus derechos contractuales y legales frente al vendedor.

En caso de garantía, le rogamos que se ponga en contacto con el Servicio Posventa de su país.

REMARQUE

1 Composants et commandes

Ces instructions d'utilisation comprennent le chauffage infrarouge de **Type S32** et **S33**. Les différences de fonctionnement et d'utilisation y sont décrites.

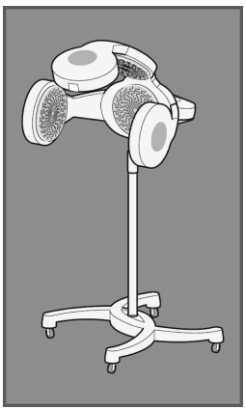
Vous trouverez ici la désignation des composants et commandes que montre la page rabattable :

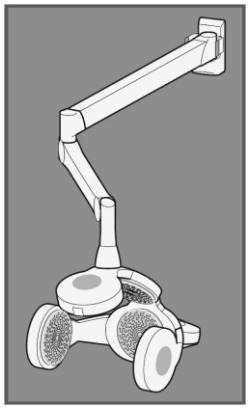
Type S32 et S33

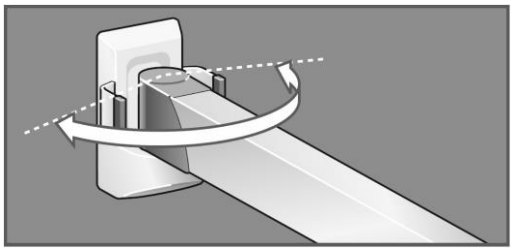
1 Chauffage cou et chauffage du haut
2 Radiateur latéral
3 Touche-cliente de diminution de la température
4 Indicateur de température : « bleu » pour température abaissée
« rouge » pour température standard
5 Capteur de température avec filtre de protection
6 Support de câble ST5/ST3
7 Pupitre de commande
8 Plaque signalétique avec numéro d'appareil (face inférieure du pupitre de commande)
9 Interrupteur principal
10 Touches de sélection de temps
11 Affichage de la minuterie
12 Réglage de température
13 Indicateur de température
14 Indicateur de touche-cliente
15 Touche de démarrage du programme de permanentes (programme de soin également pour le type S33)
16 Touche de démarrage du programme de coloration
17 Réglage de la longueur des cheveux du programme de coloration
18 Sélection des groupes de chauffage
19 Touche de mémoire (Memory)
20 Touche d'annulation (Clear)

Type S33 uniquement

21 Touche de démarrage pour le programme de séchage
22 Réglage de la ventilation
23 Affichage de la ventilation
24 Programme mèches







Un appareil sur pied se compose des éléments suivants:

- Chauffage infrarouge du type S32/S33
- Colonne ST5 pour S32/S33 ou Colonne ST3 pour S32/S33
- Pied ST5 ou Pied ST3

Un appareil mural se compose des éléments suivants:

- Chauffage infrarouge du type S32W/S33W
- Bras mural Acrobat 2000/75 du type WA04/75
  ou Acrobat 2000/95 du type WA04/95
- Support mural du type WL04

Les accessoires suivants sont disponibles en option:

- Limiteur mural de butée 140° / 180°
- Contre-plaque
- Éléments de fixation spéciaux

2 Sommaire

1 Composants et commandes 76

2 Sommaire 78

3 Bienvenue 80

4 Déballage / Élimination de l'emballage 80

5 Sécurité 81

5.1 Emploi 81
5.2 Composants de sécurité 82
5.3 Symboles utilisés dans ce mode d'emploi 83
5.4 Symboles utilisés sur le Casque séchoir du type M41 83
5.5 Consignes de sécurité importantes 84

6 Mise en service 89

6.1 Installation / suspension de l'appareil 89
6.2 Alimentation 89
6.3 Mise sous tension 89

7 Quelques astuces et conseils 90

7.1 Radiateur latéral 90
7.2 Capteur de température/position de la cliente 90
7.3 Touche-cliente de baisse de température 90
7.4 Interruption du traitement en cours 90
7.5 Fonction de mémoire 90

8 Principes de commande pour S32 91

8.1 Réglage de base 91
8.2 Permanente 91
8.3 Couleurs et mèches, teintures 91
8.4 Séchage, préséchage (sans air) 91
8.5 Traitements spéciaux 92
8.6 Signaux 92

9 Principes de commande pour S33 93

9.1 Réglage de base 93
9.2 Permanente 93
9.3 Soin 93
9.4 Couleurs, teintures 93
9.5 Mèches 94
9.6 Programme de séchage (par air) 94
9.7 Traitements spéciaux 94
9.8 Signaux 94

10 Informations de défaut et leur correction 95

10.1 Fausse manoeuvre 95
10.2 Défauts de l'appareil 95

11 Nettoyage et entretien de l'appareil 96

11.1 Remplacement du filtre de protection 96
11.2 Nettoyage de l'appareil 96

12 Caractéristiques techniques 97
12.1 En résumé 97
12.2 Plaque signalétique 97
13 Service et maintenance 98
13.1 Service 98
13.2 Maintenance et réparation 98
14 Que faire des vieux appareils 98
15 Garantie 99

3 Bienvenue

Chère cliente,
cher client,

votre décision d'utiliser le Chauffage infrarouge du type S32/S33 pour vos clientes nous honore et nous vous en remercions.

Le Chauffage infrarouge du type S32/S33 vous assistera :

- pour les permanentes
- pour les colorations, mèches et teintures
- lors du séchage ou du préséchage

L'utilisation Chauffage infrarouge du type S32/S33 n'est pas compliquée et vous l'apprendrez facilement.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec le Chauffage infrarouge.

4 Déballage / Élimination de l’emballage

L'appareil est livré dans un emballage adapté au transport.

Commencez par vérifier que la livraison contient bien toutes les pièces en bon état. Si vous constatiez des avaries, merci de vous adresser à nos services techniques après-vente.
Nous vous recommandons de conserver l'emballage au moins pendant la durée de la garantie pour un éventuel retour. Si vous désiriez vous en débarrasser, renseignez-vous auprès des services municipaux. En l'absence de point de collecte des déchets convenable, adressez-vous à nos services techniques après-vente.

5 Votre sécurité avant tout

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT EMPLOI.

5.1 Emploi

Programmes de traitement

- Cet appareil peut servir pour les traitements mentionnés au « Chapitre 8 et 9 », respectivement page 91 et 93.

Durée du traitement

- Le personnel coiffeur qualifié est responsable de la durée et de la température choisies pour le traitement.
  Respecter les instructions du fabricant des produits utilisés.
- Ne pas oublier que l'action des produits utilisés peut être accélérée sous l'effet de la chaleur.

Conditions ambiantes

- Respecter une température ambiante qui doit se situer entre 15 °C et 35 °C dans le salon de coiffure.
- L'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 95 %.
- Ne pas exposer l'appareil en plein soleil, ne pas l'installer auprès de sources de chaleur élevée, de chauffages, ni dans des pièces humides.

Utilisation conforme

- Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation professionnelle et pour servir à l'intérieur.
- Il sert exclusivement au traitement des cheveux par la chaleur et au séchage et favorise la durée et le résultat du traitement sur le cheveu avec les produits capillaires.
- L'appareil doit être positionné de manière à ce que la tête du client se trouve exactement au centre de l'appareil (voir « Chapitre 7.2 », page 90).
- Immédiatement après l'utilisation, éteindre l'appareil en dés enclenchant l'interrupteur principal 9. Débrancher la fiche secteur (uniquement pour le modèle sur pied).

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance

- L'appareil ne doit en aucun cas rester sans surveillance tant que le connecteur secteur reste branché.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Tenir les substances facilement inflammables à l'écart

- Risque d'incendie - Des produits moussants inflammables, sprays, gaz ou substances facilement combustibles, par exemple du tulle synthétique, ne doivent en aucun cas entrer en contact avec les radiateurs [1] et [2] ni être utilisés à proximité de l'appareil.

Emploi non conforme

- Ne pas appliquer avant le traitement avec l'appareil des crèmes favorisant l'irrigation sanguine ou autres produits semblables. En effet, l'action de la chaleur dégagée par l'appareil accentue l'effet des produits.
- Pour une permanente, les cheveux ne doivent pas être recouverts d'une serviette, d'un bonnet, ni d'une feuille de plastique ou d'aluminium.
- Ne pas recouvrir l'appareil de serviettes ni autres objets semblables.
- Ne pas traiter le visage ni d'autres parties du corps avec l'appareil.
- Ne pas employer l'appareil pour des animaux.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des objets ou chauffer des aliments.

Type de colonne

- L'appareil à statif ne peut être monté qu'avec le tube type ST5 pour S32/S33 et le pied type ST5 ou le tube type ST3 pour S32/S33 et le pied type ST3.

Type de bras mural et systèmes de fixation

- L'appareil ne doit être fixé que sur le bras mural Acrobat 2000 Type WA04/75 ou WA04/95. Le bras mural doit être installé sur un support mural Type WL04 conformément aux instructions de montage actuellement en vigueur.

5.2 Composants de sécurité

Surveillance de l'appareil

- Si le client quitte la zone chauffante de l'appareil au cours d'un traitement (hormis avec les programmes <Color> sur S32 et <HIGHLIGHT> sur S33), le capteur de température commence par augmenter la puissance de chauffage, puis coupe le chauffage au bout de 2 ou 3 minutes environ.

5.3 Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Des consignes importantes sont mises en relief dans ce mode d'emploi et sur l'appareil au moyen de symboles et de termes spécifiques.
Ces termes, tels que DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION, indiquent le degré de risque. Les divers symboles triangulaires soulignent ce risque au niveau optique.

DANGER Le non-respect de cette consigne entraînera avec certitude des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures moyennes, ou légères, ou encore des dommages matériels.

REMARQUE Fournit des conseils pratiques et des informations utiles

Les symboles et termes suivants précisent le risque possible.

Décharge électrique Met en garde contre une décharge électrique pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie Met en garde contre le risque encouru que des matières ou des produits facilement inflammables prennent feu.

Surface très chaude Met en garde contre le risque de brûlures en cas de contact avec les radiateurs.

Élimination Met en garde contre l'élimination incorrecte d'appareils électriques.

5.4 Symboles utilisés sur l'appareil

Marquage CE Marquage CE de conformité.

Appareil de la classe de protection II Appareil de la classe de protection II

5.5 Consignes de sécurité importantes

L'emploi d'appareils électriques, notamment en présence d'enfants, nécessite toujours des mesures de sécurité fondamentales. Ainsi, il convient de :

DANGER – Décharge électrique :
Même lorsque l'appareil a été déconnecté avec l'interrupteur Interrupteur principal 9, ses pièces électriques continuent de conduire du courant, comme dans la plupart des appareils électriques. L'eau étant très bonne conductrice de courant, il est essentiel de suivre les instructions de sécurité suivantes.

- Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, douches ou d'autres réceptacles contenant de l'eau.
- Ne pas plonger ni immerger l'appareil dans l'eau.
- En cas de chute de l'appareil dans l'eau, ne pas introduire les mains dans l'eau et immédiatement débrancher la fiche de la prise de courant.
- Retirer immédiatement après emploi le connecteur secteur de la prise de courant.
- Si le séchoir est utilisé dans une salle de bains, la fiche d'alimentation doit être débranchée après l'utilisation étant donné que la proximité de l'eau constitue une source de danger, même lorsque le séchoir est éteint.
  En guise de protection supplémentaire, nous recommandons l'installation d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant de déclenchement assigné n'est pas supérieur à 30 mA dans le circuit électrique de la salle de bains. Demandez conseil à votre installateur.

ATTENTION – Risque d'incendie :

- Risque d'incendie – Des produits moussants inflammables, sprays, gaz ou substances facilement inflammables, par exemple du tulle synthétique, ne doivent en aucun cas entrer en contact avec les radiateurs [1] et [2] ni être utilisés à proximité de l'appareil.
- Se conformer aux instructions des fabricants des produits utilisés.
- Ne pas utiliser d'essence, de solvants, ni d'autres substances facilement inflammables pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas recouvrir l'appareil de serviettes ni autres objets semblables.
- Ne jamais bloquer les filtres d'aération de l'appareil ni utiliser l'appareil sur une surface molle telle qu'un lit ou un canapé. Cela risquerait de boucher les orifices d'aération. Veiller à ce qu'aucun corps étranger tel que cheveux ou similaires n'obstrue les orifices d'aération.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur ou dans des endroits où l'on emploie des bombes de vaporisation (sprays).

ATTENTION – Décharge électrique :

- Ne brancher le modèle mural que sur une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre.
- Tenir le câble électrique à l'écart de surfaces chauffées. Ne pas écraser le câble électrique, ne pas le plier, et ne pas le suspendre sur les radiateurs [1] et [2].
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher des corps étrangers de s'infiltrer dans les ouvertures. Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas essayer d'enlever la poussière ou un corps Etranger avec des objets pointus, un manche de peigne par exemple.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ; protéger l'appareil des projections d'eau.
- Débrancher l'appareil du secteur (connecteur secteur) avant de le nettoyer, et ne le nettoyer qu'à sec.

ATTENTION – Surfaces très chaudes – Risque de brûlures :

- Les radiateurs [1] et [2] sont très chauds lorsque l'appareil est en service.
- Ne pas heurter l'appareil pendant le traitement.
- Ne pas toucher les radiateurs [1] et [2].

ATTENTION – Risque de blessures :

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant que le connecteur secteur est branché dans la prise.
- Ces appareils ne sont pas conçus pour être utilisés par les enfants.
- Ces appareils ne sont pas conçus pour être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou les personnes ne disposant que d'une expérience ou de connaissances limitées à condition que ceux-ci soient surveillés ou aient été initié à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit servir que pour l'usage correct tel qu'il est décrit dans le présent mode d'emploi (voir « Chapitre 5.1 » page 81).
- N'utiliser que des accessoires validés par le fabricant.

Remontée en flèche du bras à ressort (uniquement pour le modèle mural) :

- Le bras à ressort du modèle mural est soumis à une très forte pression. Il remonte en flèche lorsque l'on démonte l'appareil, pouvant provoquer des blessures graves.
- L'appareil doit être monté / démonté uniquement par un spécialiste (électricien, technicien) ou un personnel de qualification équivalente qui respectera les instructions de montage valides.

Chute du bras mural (uniquement pour le modèle mural) :

- Ne pas suspendre de charge supplémentaire sur le bras mural.

ATTENTION – En cas de dommages / fonctionnement restreint :

Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé :

- si le câble électrique ou le connecteur secteur est endommagé,
- s'il ne fonctionne pas correctement,
- s'il s'est renversé ou a subi des dommages,
- s'il est tombé dans l'eau,
- si du liquide ou un corps étranger a pénétré à l'intérieur.

L'appareil doit exclusivement être contrôlé et entretenu par un service après-vente technique agréé.

- Mettre hors tension l'appareil et le débrancher de la tension secteur lors du nettoyage de celui-ou d'une intervention pour maintenance.
- Le débranchement du connecteur doit se faire en vérifiant que le personnel opérateur de chaque poste où il a accès puisse voir que le connecteur est effectivement retiré.

Les adresses du service après-vente national compétent sont fournies sur une feuille séparée jointe au présent mode d'emploi.

AVERTISSEMENT – Dommages matériels :

- Modèle mural : Éviter les collisions entre l'appareil et les murs ou objets voisins. Le Service après-vente technique peut monter une butée sur le support mural qui évitera ce genre d'accidents.
- La feuille du filtre de protection et le capteur de température [5] sont sensibles aux contacts et aux rayures. Ne pas toucher et ne pas nettoyer la feuille du filtre de protection ni le capteur de température [5].
- Le radiateur [1] inférieur doit absolument se trouver au-dessus du dossier du fauteuil.
- Pour le nettoyage, ne pas employer de l'essence, des dissolvants, des détergents agressifs ni des produits à récurer.

CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ À PORTÉE DE MAIN.

6 Mise en service

6.1 Installation / suspension de l'appareil

Des consignes précises d'installation et de montage sont données par les notices de montage qui accompagnent chaque accessoire.

Attention

Lors du montage, employez uniquement des accessoires d'origine ! L'utilisation de pièces d'autres fabricants peut occasionner des dangers et la perte de la garantie.

6.2 Alimentation

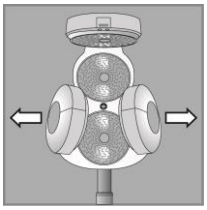
La sécurité du S32/S33 répond aux règles de l'art et à la législation sur la sécurité des appareils. Nous vous recommandons de faire installer un disjoncteur différentiel, si ce n'est déjà fait, par un électricien pour protéger le réseau électrique de votre salon.

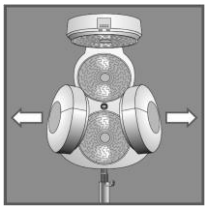
1. Vérifiez que la tension du secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
2. Branchez le câble secteur sur une prise.

6.3 Mise en marche

L'appareil se met en marche par son interrupteur principal [9]. Vous le trouverez sur le côté gauche du pupitre de commande. Un «0» s'affiche sur le compteur de temps.

7 Quelques astuces et conseils





Vous trouverez aux chapitres 8 «Principes de commande pour S32» et 9 «Principes de commande pour S33» des indications sur la commande Chauffage infrarouge du type S32/S33 par le clavier.

7.1 Radiateur latéral

Pour le traitement, le radiateur latéral doit être sorti.

7.2 Capteur de température/position de la cliente

Pour un traitement optimal, la tête de la cliente doit se trouver au milieu précisément Chauffage infrarouge du type S32/S33.

AVERTISSEMENT

Attention

L'appareil doit se placer précisément dans la position présentée ci-contre (même distance de chaque côté) autour de la tête de la cliente !

Guide : milieu de l'oreille de la cliente = milieu du radiateur latéral

Lorsque vous traitez une permanente, le capteur de température contrôle en permanence la température de la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts par rapport à la température optimale.

Lorsque la position est incorrecte, le message «CP» (Contrôler Position) s'affiche dans le champ «Affichage durée». Corrigez la position de l'appareil. Confirmez ensuite la position en appuyant sur la touche de démarrage qui s'allume alors.

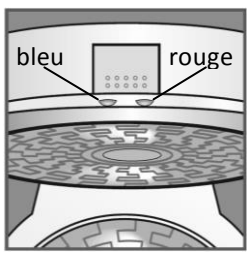
Type S32

- «PERM»
- «COLOR»

Type S33

- «CARE + PERM»
- «COLOR»
- «DRY»
- «HIGHLIGHT»

7.3 Touche-cliente de baisse de température



Avec la touche-cliente 3, votre cliente peut à tout moment baisser la température d'environ 4°C. Le voyant bleu, dans le champ de vision de la cliente, et le symbole de température s'allument.

En appuyant à nouveau sur la touche, la température standard se rétablit. Le voyant rouge voisin de la touche-cliente s'allume et le symbole de température s'éteint.

7.4 Interruption du traitement en cours

Vous pouvez interrompre à tout moment un traitement en appuyant sur la touche d'annulation «CLEAR» 20.

7.5 Fonction de mémoire

Le temps d'action déjà écoulé s'enregistre automatiquement

Commande pour S32

8 Principes de commande pour S32

8.1 Réglage de base

En réglage de base, la température est au niveau 4, tous les radiateurs sont en service, la longueur des cheveux se règle sur «cheveux courts» et la touche-cliente sur normal. Vous obtenez le réglage de base :

- à la mise en marche de l'appareil
- automatiquement au bout de 10 minutes après le dernier traitement
- manuellement en appuyant sur la touche «CLEAR» 20

8.2 Permanente

- Tapez le temps d'action souhaité à l'aide des touches de sélection de temps 10 et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche «PERM» 15.
- Le programme démarre au niveau de température 4 13.
  Pendant le temps d'action, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.
- Une fois le temps d'action écoulé, l'appareil se coupe automatiquement. Contrôlez maintenant votre rouleau d'essai, pour vérifier si le degré de conversion que vous souhaitiez est atteint. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez taper une nouvelle durée après avoir appuyé sur la touche de sélection de durée. Remettez maintenant l'appareil en service en appuyant à nouveau sur la touche «PERM» 15.

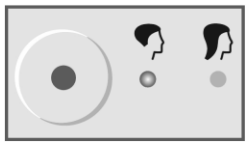
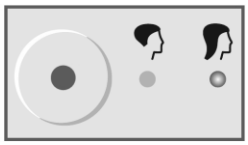
REMARQUE

8.3 Couleurs et mèches, teintures

- Tapez la durée d'action que vous souhaitez à l'aide des touches de sélection de temps 10 et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche «COLOR» 16.
- Le programme démarre au niveau de température **4** 13. En appuyant sur la touche «réglage de température» 12, vous pouvez au besoin augmenter ou diminuer manuellement la température.

8.4 Séchage, préséchage (sans air)

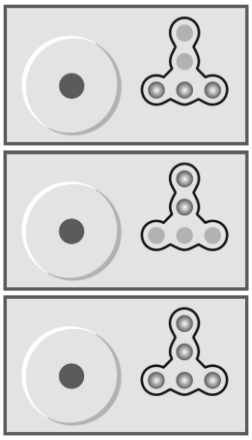
- Choisissez le temps de séchage nécessaire par les touches de sélection de temps 10.
- L'appareil se met en service à l'aide de la touche «COLOR» 16.

Particularités du séchage

A l'aide de la touche de réglage 17, vous pouvez prendre en compte la longueur des cheveux pour le séchage.

Commande pour S32



8.5 Traitements spéciaux

Pour tous les types de traitement, vous pouvez effectuer des traitements partiels en mettant en service ou en coupant les segments supérieurs ou inférieurs de chauffage. Vous l'obtenez en appuyant sur la touche «sélection des groupes de chauffage» 18 de la façon suivante:

- appui

→ seuls les segments inférieurs chauffent

- nouvel appui

→ seuls les segments supérieurs chauffent

- nouvel appui

→ tous les segments chauffent

Au début d'un traitement tous les segments chauffants sont à nouveau en fonction.

8.6 Signaux

La fin d'un traitement est signalée de façon optique et acoustique:

- clignotement de l'affichage de la minuterie 3 minutes avant la fin
- 10 signaux acoustiques à la fin du traitement à la chaleur.

Commande pour S33

9 Principes de commande pour S33

9.1 Réglage de base

En réglage de base, la température est au niveau 4, tous les radiateurs sont en service, la longueur des cheveux se règle sur «cheveux courts», les ventilateurs sont arrêtés et la touche-cliente sur normal. Vous obtenez le réglage de base:

- à la mise en marche de l'appareil
- automatiquement au bout de 10 minutes après le dernier traitement
- manuellement en appuyant sur la touche «CLEAR» 20

9.2 Permanente

- Tapez le temps d'action souhaité à l'aide des touches de sélection de temps 10 et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche «CARE + PERM» 15.
- Le programme démarre au niveau de température 4 13 et sur cheveux **courts** 17.

REMARQUE

Lors d'une permanente, laisser le réglage de la sur cheveux courts 17.

Pendant le temps d'action, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.

- Une fois le temps d'action écoulé, l'appareil se coupe automatiquement. Contrôlez maintenant votre rouleau d'essai, pour vérifier si le degré de conversion que vous souhaitiez est atteint. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez taper une nouvelle durée après avoir appuyé sur la touche de sélection de durée. Remettez maintenant l'appareil en service en appuyant à nouveau sur la touche «CARE + PERM» 15.

9.3 Soin

- Tapez le temps d'action souhaité à l'aide des touches de sélection de temps 10 et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche «CARE + PERM» 15.
- Le programme démarre au niveau de température 4 13 et sur cheveux **courts** 17.
- Réglez la longueur de cheveux souhaitée 17 (court ou long).

REMARQUE

Pendant le temps d'action, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.

- Une fois le temps d'action écoulé, l'appareil se coupe automatiquement. Contrôlez maintenant votre rouleau d'essai, pour vérifier si le degré de conversion que vous souhaitiez est atteint. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez taper une nouvelle durée après avoir appuyé sur la touche de sélection de durée. Remettez maintenant l'appareil en service en appuyant à nouveau sur la touche «CARE + PERM» 15.

9.4 Couleurs, teintures

REMARQUE

- Pour le traitement des mèches avecdes feuilles d'aluminium, utiliser le programme "HIGHLIGHTS" (Présentation au chapitre suivant).
- Tapez la durée d'action que vous souhaitez à l'aide des touches de sélection de temps 10 et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche «COLOR» 16.
- Le programme démarre au niveau de température **4**. En appuyant sur la touche «réglage de température» 12, vous pouvez au besoin augmenter ou diminuer manuellement la température.

Bedienung Typ S33

9.5 Mèches (avec une feuille d'aluminium par exemple)

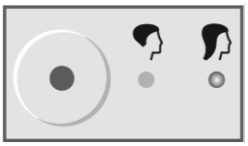
- Tapez la durée d'action que vous souhaitez à l'aide des touches de sélection de temps 10 et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche «HIGHLIGHT» 24.
- Le programme démarre au niveau de température **4** 13, sur cheveux courts. En appuyant sur la touche «réglage de température» 12, vous pouvez au besoin adapter manuellement la température.

9.6 Programme de séchage (avec air)

- Choisissez le temps de séchage nécessaire par les touches de sélection de temps 10 et mettez l'appareil en service à l'aide de la touche «DRY» 21.
- Le programme démarre au niveau de température **4** 13, niveau de ventilation **3** 23 et cheveux **longs**.
- Lorsque le niveau de ventilation est sur 0, les ventilateurs sont à l'arrêt.
- Réglez la longueur de cheveux souhaitée 17 ainsi que le niveau de ventilation 22.

REMARQUE

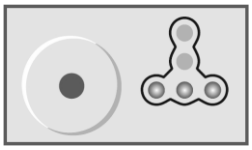
L'obtention du réglage de ventilation peut durer jusqu'à 2 minutes car la vitesse de rotation des ventilateurs augmente progressivement (en fonction de la température).

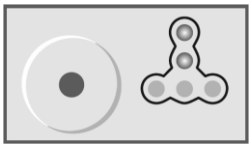


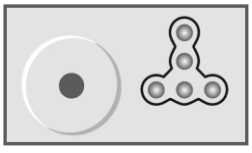
- Sécher les cheveux enroulés sur le rouleau en mode cheveux longs et niveau de ventilation élevé. Pendant le temps de séchage, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.
- Une fois le temps de séchage écoulé, le programme de finition commence avec l'affichage «FI» dans le champ «affichage du temps». Lors du programme de finition, les ventilateurs s'arrêtent lentement. À la fin du programme de finition, le signal de fin retentit.
- En appuyant sur la touche de sélection de temps, vous pouvez entrer un temps de séchage consécutif. Démarrez à présent l'appareil à nouveau avec la touche «DRY» 21.

9.7 Traitements spéciaux

Pour tous les types de traitement, vous pouvez effectuer des traitements partiels en mettant en service ou en coupant les segments supérieurs ou inférieurs de chauffage. Vous l'obtenez en appuyant sur la touche «sélection des groupes de chauffage» 18 de la façon suivante:







- appui

→ seuls les segments inférieurs chauffent

- nouvel appui

→ seuls les segments supérieurs chauffent

- nouvel appui

→ tous les segments chauffent

Au début d'un traitement tous les segments chauffants sont à nouveau en fonction.

9.8 Signaux

La fin d'un traitement est signalée de façon optique et acoustique:

- clignotement de l'affichage de la minuterie 3 minutes avant la fin
- 10 signaux acoustiques à la fin du traitement.

10 Défauts et leur correction

Les informations de défaut apparaissent dans le champ «affichage de la minuterie» 11, accompagnées d'un signal acoustique. Il existe deux types de défauts: ceux de l'appareil et les fausses manœuvres.

10.1 Fausse manœuvre

Position incorrecte de la tête

- Si la cliente est mal installée sous le Chauffage infrarouge du type S32/S33, «affichage de la minuterie» (n° 11) le signale par le message «CP» pour Contrôle Position.
- Contrôlez et rectifiez la position de l'appareil (centre de l'oreille = centre du chauffage latéral) puis confirmez-la en appuyant sur la touche de démarrage allumée. (voir 7.2 «Capteur de température/position de la cliente»).

10.2 Défauts de l'appareil

Défaut du chauffage

- Impossible de couper le chauffage. Il y a risque de surchauffe.
- Le champ n° 11 affiche «E0»
- Désactivez immédiatement l'appareil, débranchez la prise et contactez le service client.

Mesure de température défectueuse

- Anomalie sur la sonde ou le câble de sonde
- Le champ n° 11 affiche «E1»
- Désactivez immédiatement l'appareil, débranchez la prise et contactez le service client.

11 Nettoyage et entretien de l'appareil

Danger

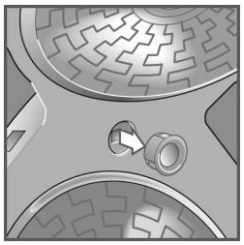
Danger

N'effectuez un entretien, quel qu'il soit, de l'appareil qu'après l'avoir laissé refroidir et retiré le connecteur de la prise secteur !

Ne faites pas pénétrer d'eau dans l'appareil !

11.1 Remplacement du filtre de protection

Les mesures du capteur de température ne sont correctes qui si le filtre de protection est propre et en bon état. Vous devez donc le contrôler régulièrement (tous les 3 mois au moins).



- Tirez le filtre de protection vers l'avant et contrôlez son état.
- Remplacez-le au besoin.
- Réinstallez le filtre de protection.

L'appareil est équipé de 4 filtres de protection séparés. Vous pouvez commander de nouveaux filtres de protection au service technique après-vente.

Remarque

Remarque

N'empoignez pas le feuillet de protection.
N'essayez pas de nettoyer le filtre de protection !

11.2 Nettoyage de l'appareil

Nettoyez régulièrement le boîtier Chauffage infrarouge du type S32 et S33 de la poussière et des salissures dues aux traitements.

Danger

Danger

Ne nettoyez pas les saletés que peut contenir le boîtier de radiateur ou les fentes d'aération avec un manche de peigne ou un autre outil pointu ! Risque de choc électrique !

Remarque

Remarque

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, légèrement mouillé. Vous pouvez nettoyer le boîtier – mais pas l'afficheur ! – à l'alcool à brûler. N'utilisez jamais d'essence, de diluant ni de détergent agressif !

12 Caractéristiques techniques

12.1 En résumé

Dimensions

Longueur de l'appareil ..... 710 mm
Largeur, position de travail (radiateur latéral sorti) ..... 600 mm
Largeur, rangé (radiateur latéral rentré) ..... 410 mm
Hauteur maximum de pied (partie supérieure comprise) ..... 1650 mm
Hauteur minimum de pied (partie supérieure comprise) ..... 1250 mm
Longueur du câble secteur ..... 2400 mm

Poids

Appareil mural/sur pied type S32 ..... 9,4 kg/9,8 kg
Appareil mural/sur pied type S33 ..... 9,8 kg/10,2 kg

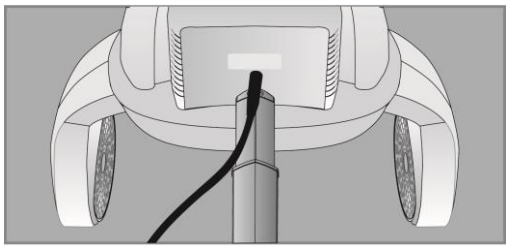
Caractéristiques électriques

Tension secteur (versions européennes) ..... AC 220 – 240 V
Fréquence du secteur (versions européennes) ..... 50/60 Hz
Puissance nominale (versions européennes) type S32 ..... 1100 W
Puissance nominale (versions européennes) type S33 ..... 1150 W
Isolation ..... Classe de protection II

Bruits

Bruits type S32 ..... <50 dB
Bruits type S33 ..... <70 dB

12.2 Plaque signalétique



La plaque signalétique, avec le numéro de l'appareil [8] se trouve à la face inférieure du pupitre de commande [7].

Le service technique après-vente vous le demandera pour toute consultation.

Reportez ici le numéro de votre appareil :

13 Service et maintenance

13.1 Service

Le service après-vente technique agréé est compétent pour toutes les interventions de service et de maintenance.

13.2 Maintenance et réparation

Dans l'état actuel de la technique, certains composants des appareils électroniques subissent une certaine usure.

Vous garantirez à vos appareils un fonctionnement sans faille et en toute sécurité en les faisant contrôler régulièrement par le service technique après-vente.

Danger

Les travaux de maintenance et de réparation sur les pièces électriques sont exclusivement réservés au service après-vente technique agrée !
Une réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur !

14 Que faire des vieux appareils

Élimination non polluante

AVERTISSEMENT – Danger pour l'environnement :
Tous les matériaux utilisés sont non polluants, présentent un code permettant de les identifier et sont recyclables.

- L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Une élimination selon les règles permet de recycler des matières premières précieuses.
- Veuillez vous informer auprès des services municipaux de votre ville sur les possibilités données d'élimination.

Mise hors service des vieux appareils

Rendez inutilisable votre appareil hors d'usage pour éviter tout accident, par exemple pour des enfants qui jouent:

1. **Débrancher le connecteur secteur b de la prise de courant**.
2. Sectionner le câble électrique a.

15 Garantie

Garantie d'un an

L'utilisation de matières premières de haute qualité et une finition soignée sont les garants de la qualité allemande contrôlée. En tant que fabricant, nous accordons pour nos produits une garantie d'un an à compter de la date d'achat couvrant tous les vices de fabrication ou défauts matériels.
Si, contre toute attente, un défaut devait survenir sur l'appareil, il est laissé à notre discrétion de remplacer l'appareil par un autre dépourvu de défaut ou de procéder à une réparation. Ces prestations ne sont toutefois assurées que sur présentation de la facture originale ou du bon d'achat.

Les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. La validité de la garantie accordée est par ailleurs annulée si le produit a subi des interventions réalisées par des tiers non autorisés ou si des produits étrangers ont été utilisés pour son montage.
Des vices n'ayant qu'un effet mineur sur la valeur et la fonctionnalité de l'appareil ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Cette garantie du fabricant n'exclut pas votre exigences contractuelles ou légales vis-à-vis de votre revendeur.

Pour faire jouer la garantie, veuillez contacter votre service après-vente national.

NOTA

1 Parti ed elementi di comando

Queste istruzioni per l'uso comprendono l'apparecchio a raggi infrarossi modello S32 e modello S33. Le differenze delle funzioni e dei comandi sono contrassegnate.

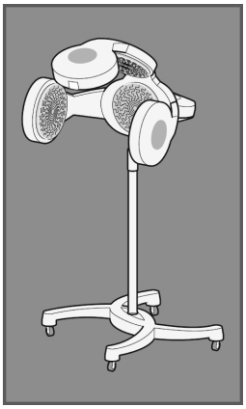
Sono riportate di seguito le denominazioni delle parti e degli elementi di comando mostrati dal lato della ribalta:

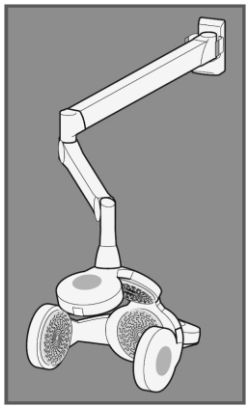
Modello S32 ed S33

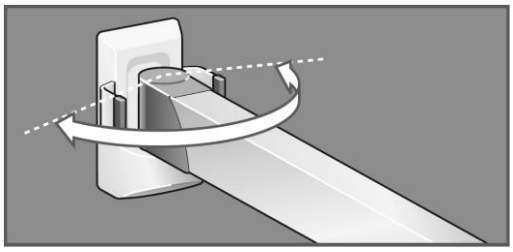
1 Emettitore sul collo e 2 emettitori in alto
2 Emettitori laterali
3 Tasto cliente per l'abbassamento della temperatura
4 Visualizzazione della temperatura: "blu" per temperatura abbassata
"rosso" per temperatura standard
5 Sensore di temperatura con filtro di protezione
6 Sostegno per la sospensione del cavo ST5 / ST3
7 Unità di comando
8 Targhetta di modello con numero dell'apparecchio
(parte inferiore dell'unità di comando)
9 Interruttore generale
10 Tasti di selezione del tempo
11 Visualizzazione del tempo
12 Regolazione della temperatura
13 Visualizzazione della temperatura
14 Visualizzazione del tasto cliente
15 Tasto di avvio per programma permanente (sul modello S33 anche il programma di cura)
16 Tasto di avvio per programma colore
17 Regolazione della lunghezza dei capelli
18 Selezione dei gruppi d'irradiazione del calore
19 Tasto memoria
20 Tasto Clear

Solo sul modello S33

21 Tasto di avvio per programma di asciugatura
22 Regolazione della ventola
23 Visualizzazione della ventola
24 Programma meche







Uno stativo consiste in:

- Apparecchio a raggi infrarossi modello S32/S33
- Tubo stativo ST5 per S32/S33 o Tubo stativo ST3 per S32/S33
- Piede stativo ST5 o Piede stativo ST3
-

Un apparecchio a parete consiste in:

- Apparecchio a raggi infrarossi modello S32W/S33W
- Braccio a parete Acrobat 2000/75 tipo WA04/75
  Acrobat 2000/95 tipo WA04/95
- Staffa a parete tipo WL04

Sono disponibili come optional:

- Limitatore di arresto a parete 140° / 180°
- Contropiastra
- Elementi speciali di fissaggio

2 Indice

1 Parti ed elementi di comando 100
2 Indice 102
3 Benvenuti 104
4 Apertura e smaltimento dell'imballo 104
5 Sicurezza 105
5.1 Ambito di impiego 105
5.2 Componenti di sicurezza 106
5.3 Simboli grafici utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso 107
5.4 Simboli grafici sull'apparecchio 107
5.5 Disposizioni di sicurezza importanti 108
6 Messa in funzione 113
6.1 Installare / agganciare l'apparecchio 113
6.2 Erogazione di corrente 113
6.3 Accensione 113
7 Consigli e suggerimenti generali 114
7.1 Emettitori laterali 114
7.2 Sensore di temperatura/posizione cliente 114
7.3 Tasto cliente per abbassamento temperatura 114
7.4 Interruzione del trattamento in corso 114
7.5 Funzione memoria 114
8 Principi di comando del modello S32 115
8.1 Regolazione base 115
8.2 Permanente 115
8.3 Trattamento colore, meche e riflessante 115
8.4 Asciugatura (senza l'ausilio di aria) 115
8.5 Trattamenti speciali 116
8.6 Funzione segnale 116
9 Principi di comando del modello S33 117
9.1 Regolazione base 117
9.2 Permanente 117
9.3 Cura 117
9.4 Trattamento colore e riflessante 117
9.5 Trattamento meche 118
9.6 Asciugatura (con l'ausilio di aria) 118
9.7 Trattamenti speciali 118
9.8 Funzione segnale 118
10 Messaggi di errore e loro eliminazione 119
10.1 Malfunzionamento 119
10.2 Guasti all'apparecchio 119
11 Pulizia e manutenzione dell'apparecchio 120
11.1 Sostituzione del filtro di protezione 120
11.2 Pulizia dell'apparecchio 120

12 Dati tecnici 121

12.1 Informazioni brevi 121

12.2 Targhetta di modello 121

13 Assistenza e manutenzione 122

13.1 Assistenza 122

13.2 Targhetta di modello 122

14 Smaltimento delle apparecchiature vecchie 122

15 Garanzia 123

3 Benvenuti

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto di utilizzare la lampada a infrarossi modello S32/S33 nel trattamento destinato ai suoi clienti.

La lampada a infrarossi modello S32 risulta per Lei utile:

- nel trattamento delle permanenti;
- nei colori, nelle meche e nelle gradazioni;
- nell‘asciugatura.

Il funzionamento della lampada a infrarossi Spot a infrarossi Tipo S32/S33 è semplice e si impara in poco tempo.

Le auguriamo i migliori successi con la Sua lampada a infrarossi.

4 Apertura e smaltimento dell‘imballo

L'apparecchio viene consegnato imballato in modo adeguato per il trasporto.

Controllare prima di tutto che tutte le parti siano presenti e siano intatte. Qualora si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi al servizio clienti per l‘assistenza tecnica.
Consigliamo di conservare la confezione almeno durante il periodo di garanzia in considerazione di un possibile ritorno. Qualora si intenda smaltire l‘imballo, contattare l‘ufficio comunale competente. Se ciò non è sufficiente a trovare una soluzione, contattare il servizio clienti per l‘assistenza tecnica.

5 Importanza della sicurezza personale

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI
PRIMA DELL'USO, LEGGERE TUTTE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.

5.1 Ambito di impiego

Programmi di trattamento

- L'apparecchio è adatto per i trattamenti elencati nel "Capitolo 8 e 9" a pagina 115 o 117.

Durata del trattamento

- La durata e la temperatura selezionate per il trattamento sono soggette alla responsabilità del personale qualificato nelle tecniche di acconciatura.
  Osservare anche le indicazioni fornite dai produttori dei preparati utilizzati.
- Si prega di osservare che i tempi di azione dei prodotti potrebbero ridursi per effetto del calore.

Condizioni ambientali

- Durante il funzionamento, la temperatura ambiente del salone deve essere compresa tra 15° C e 35° C.
- L'umidità relativa dell'aria non deve superare il 95%.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti, né montarlo nelle vicinanze di temperature elevate, termosifoni o in locali umidi.

Uso conforme

- L'apparecchio è concepito per l'utilizzo professionale al chiuso.
- L'apparecchio serve esclusivamente per il trattamento termico e l'asciugatura dei capelli per favorire positivamente il tempo d'azione e il risultato del trattamento con prodotti cosmetici per capelli.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che la testa del cliente si venga a trovare esattamente al centro dell'apparecchio (ved. "Capitolo 7.2" a pagina 114).
- Spegnere l'apparecchio immediatamente dopo l'uso dall'interruttore principale 9. Sfilare la spina elettrica (solo per il modello stativo).

Non lasciare l'apparecchio incustodito

- Non lasciare in alcun caso l'apparecchio incustodito finché la spina è inserita.

- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano da sostanze infiammabili.

- Pericolo di incendio - prodotti schiumogeni infiammabili, bombolette spray, gas o sostanze facilmente infiammabili (ad es. tulle sintetico) non devono venire a contatto con gli emettitori di calore 1 e 2, né trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio.

Uso non conforme

- Prima di eseguire il trattamento con l'apparecchio non devono essere applicate pomate iperemizzanti o prodotti analoghi, poiché l'emissione di calore da parte dell'apparecchio aumenta l'effetto di questi prodotti.
- Durante un trattamento di ondulazione i capelli non devono essere coperti con panni, cuffie, pellicole o fogli di alluminio.
- Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti analoghi.
- Non sottoporre a trattamento il viso o altre parti del corpo.
- Non sottoporre a trattamento animali.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per asciugare oggetti o riscaldare alimenti.

Tipo di stativo

- L'apparecchio con stativo può essere montato soltanto con un tubo dello stativo tipo ST5 per S32/S33 e una base dello stativo tipo ST5 o il tubo dello stativo tipo ST3 per S32/S33 e la base dello stativo tipo ST3.

Tipo di braccio a muro e fissaggi

- L'apparecchio può essere montato solamente sul braccio a muro Acrobat 2000 del tipo WA04/75 o WA04/95. Il braccio a muro può essere montato soltanto su un supporto a muro del tipo WL04 montato in conformità alle istruzioni di montaggio attualmente valide.

5.2 Componenti di sicurezza

Controllo dell'apparecchio

- Se il cliente abbandona l'area di trattamento dell'apparecchio durante un trattamento (ad eccezione dei programmi <Color> sul modello S32 e <HIGHLIGHT> sul modello S33), il sensore di temperatura regola la produzione di calore verso l'alto e disattiva il riscaldamento dopo circa 2-3 minuti.

5.3 Simboli grafici utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso

Nelle presenti istruzioni per l'uso e sull'apparecchio sono contrassegnate importanti disposizioni mediante simboli e parole di segnalazione.
Parole di segnalazione come PERICOLO, AVVERTIMENTO o PRUDENZA indicano la classificazione dei pericoli. Ciò viene evidenziato visivamente con i diversi simboli triangolari.

PERICOLO La mancata osservanza comporta il pericolo certo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.

AVVERTIMENTO La mancata osservanza comporta l'eventuale pericolo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.

PRUDENZA La mancata osservanza comporta l'eventuale pericolo di lesioni di media o lieve entità o di danni materiali.

NOTA Fornisce suggerimenti per l'impiego e informazioni utili.

I seguenti simboli e parole di segnalazione precisano gli eventuali pericoli.

Scossa elettrica Segnala il rischio di scosse elettriche che può comportare gravi lesioni o addirittura il decesso.

Pericolo di incendio Segnala il rischio di incendio a causa di materiali o prodotti facilmente infiammabili.

Superficie rovente Segnala il pericolo di ustioni dovuto al contatto con gli emettitori di calore.

Smaltimento Segnala il pericolo derivante da uno smaltimento non conforme alle norme degli apparecchi elettrici.

5.4 Simboli grafici sull'apparecchio

Marchio di conformità CE Marchio di conformità CE

Apparecchio della classe di protezione II Apparecchio della classe di protezione II

5.5 Disposizioni di sicurezza importanti

In caso di impiego di apparecchi elettrici, in particolare in presenza di bambini, è necessario adottare sempre le misure di sicurezza basilari. Inoltre vale quanto segue:

PERICOLO – Scossa elettrica:
Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio mediante l'Interruttore generale 9, i componenti elettrici continuano a condurre elettricità, come avviene nella maggior parte degli apparecchi elettrici. Poiché l'acqua è un ottimo conduttore di elettricità, è particolarmente importante rispettare le seguenti disposizioni di sicurezza!

- Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, cabine doccia o altri recipienti che contengono acqua
- Non immergere né far cadere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Se l'apparecchio cade nell'acqua, non mettere le mani nell'acqua e tirar via immediatamente la spina elettrica.
- Dopo l'uso dell'apparecchio, estrarre immediatamente la spina.
- Se l'asciugacapelli viene utilizzato in una stanza da bagno, sfilare la spina dopo l'uso perché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo, anche se l'asciugacapelli è spento.
  Come ulteriore protezione consigliamo l'installazione di un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (FI/RCD) con una corrente di apertura della misurazione di non più di 30 mA nel circuito della stanza da bagno. Chiedere consiglio al proprio installatore.

AVVERTIMENTO – Pericolo di incendio:

- Pericolo di incendio - Prodotti schiumogeni infiammabili, bombolette spray, gas o sostanze facilmente infiammabili (ad es. tulle sintetico) non devono venire a contatto con gli emettitori di calore 1 e 2, né trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Osservare le istruzioni del prodotto fornite dai rispettivi produttori.
- Per la pulizia non utilizzare benzina, diluenti per vernice o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti analoghi.
- In nessun caso bloccare il filtro ventilazione né far funzionare l'apparecchio su una superficie morbida come un letto o un sofà, altrimenti le aperture di ventilazione potrebbero essere bloccate. Fare attenzione che non ci siano oggetti estranei come capelli o simili che bloccano le aperture di ventilazione.
- Non usare l'apparecchio all'aperto o in luoghi in cui vengono utilizzate bombolette spray.

AVVERTIMENTO – Scossa elettrica:

- Azionare la versione a muro solo dopo averla collegata ad una presa dotata di una messa a terra adeguata.
- Tenere il cavo di allacciamento alla rete lontano da superfici riscaldate. Non schiacciare o piegare il cavo di allacciamento alla rete o appenderlo sopra gli emettitori di calore 1 e 2.
- Assicurarsi che nelle aperture non penetrino corpi estranei. Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non rimuovere la polvere o i corpi estranei con oggetti appuntiti, ad es. un pettine a coda.
- Non manovrare l'apparecchio con mani bagnate e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.
- Pulire l'apparecchio solo dopo aver estratto la spina e non bagnarlo a fondo.

AVVERTIMENTO – Superficie rovente – Pericolo di ustioni:

- Durante il trattamento gli emettitori di calore [1] e [2] sono roventi.
- Non urtare contro l'apparecchio mentre è in corso il trattamento.
- Non toccare gli emettitori di calore [1] e [2].

AVVERTIMENTO – Pericolo di lesioni:

- Non lasciare in alcun caso l'apparecchio incustodito finché la spina è inserita.
- Questi apparecchi non sono destinati all'uso da parte dei bambini.
- Questi apparecchi non sono destinati all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se questi non sono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o non hanno ricevuto da questa istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato solo per l'impiego conforme citato nelle presenti istruzioni per l'uso (ved. "Capitolo 5.1" a pagina 105).
- È possibile utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore.

Braccio ammortizzato a scatto rapido (solo versione a muro):

- Il braccio ammortizzato della versione a muro è sottoposto ad una notevole reazione elastica. Se l'apparecchio viene smontato, il braccio ammortizzato scatta rapidamente verso l'alto e potrebbe provocare gravi lesioni.
- L'apparecchio può essere montato/smontato esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle istruzioni di montaggio valide.

Braccio a muro a discesa (solo versione a muro):

- Non appendere carichi supplementari al braccio a muro.

AVVERTIMENTO – In caso di danni/limitazioni di funzionamento:
Non azionare in alcun caso il presente apparecchio qualora:

- il cavo di allacciamento alla rete o la spina siano danneggiati,
- esso non funzioni correttamente,
- esso sia stato fatto cadere o sia stato danneggiato,
- sia caduto in acqua,
- all'interno dell'apparecchio siano penetrati liquidi o corpi estranei.

L'apparecchio deve essere controllato e messo a punto soltanto da un servizio tecnico di assistenza clienti autorizzato.

- L'apparecchio deve essere disattivato e scollegato dalla rete quando deve essere pulito o se il personale specializzato deve effettuare un servizio di assistenza.
- La spina deve essere sfilata in modo tale che il personale operativo possa controllare, da ogni postazione alla quale ha accesso, che la spina sia sempre staccata.

Gli indirizzi dei servizi clienti nazionali competenti sono reperibili dall'inserto allegato a queste istruzioni per l'uso.

PRUDENZA – Danni materiali:

- Versione a muro: evitare che l'apparecchio urti contro le pareti e gli oggetti circostanti. È possibile far montare sul supporto a muro un limitatore di battuta opzionale dal servizio clienti.
- La pellicola del filtro di protezione e il sensore di temperatura [5] sono sensibili al contatto e ai graffi. Non toccare o pulire la pellicola del filtro di protezione e il sensore di temperatura [5].
- Assicurarsi che l'emettitore di calore [1] inferiore sia posizionato al di sopra dello schienale.
- Per la pulizia non utilizzare benzina, diluente per vernice, detergenti aggressivi o abrasivi.

CONSERVARE LE PRESENTI DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.

6 Messa in funzione

6.1 Installare / agganciare l'apparecchio

Le informazioni dettagliate sul montaggio e sull'installazione sono riportate nelle istruzioni di montaggio allegate a tutti gli accessori.

Attenzione

Durante il montaggio utilizzare esclusivamente accessori originali! L'utilizzo di parti di altri produttori può portare a pericoli e annulla la garanzia.

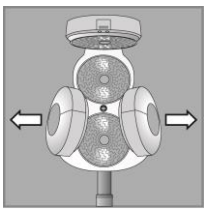
6.2 Erogazione di corrente

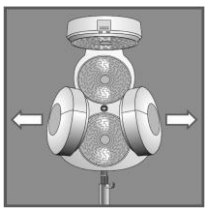
La sicurezza dei modelli S32/S33 è conforme alle regole della tecnica riconosciute e alla legge sulla sicurezza degli apparecchi. Vi consigliamo di far installare da un tecnico specializzato un'adeguata protezione dei circuiti elettrici, costituita da un collegamento protettivo FI.

1. Controllare che la tensione di rete sia conforme ai dati indicati sulla targhetta di modello.
2. Collegare le linee di allacciamento alla presa.

6.3 Accensione

L'apparecchio viene acceso mediante l'interruttore generale [9], posto lateralmente a sinistra dell'unità di comando. Nella finestra del tempo compare "0".

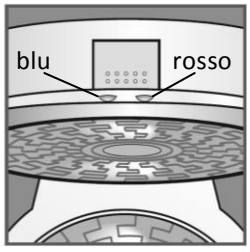




Attenzione

Modello S32

Modello S33



7 Consigli e suggerimenti generali

Le informazioni sul funzionamento del Spot a infrarossi modello S32/S33 sono reperibili mediante la tastiera capitolo "8 Principi di comando modello S32" e "9 Principi di comando sul modello S33"

7.1 Emettitori laterali

Per poter essere utilizzati nel trattamento, gli emettitori laterali devono essere aperti mediante ribaltamento.

7.2 Sensore di temperatura/posizione cliente

Per un trattamento ottimale, la testa della cliente deve essere posizionata esattamente al centro della lampada a infrarossi modello S32/S33.

Attenzione

L'apparecchio deve essere collocato esattamente nella posizione di seguito indicata (equidistanza da tutti i lati) intorno alla testa della cliente!
Valore indicativo: centro dell'orecchio della cliente = centro degli emettitori laterali

Durante il trattamento con permanente, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente ogni scostamento dalla temperatura ottimale.

In caso di posizione scorretta appare nel campo "Visualizzazione tempo" 11 il messaggio d'errore "CP" per la Check Position. Correggere la posizione dell'apparecchio. Confermare quindi con il tasto di avvio luminoso:

- "PERM"
- "COLOR"

- "CARE + PERM"
- "COLOR"
- "ASCIUGA"
- "HIGHLIGHT"

7.3 Tasto cliente per abbassamento temperatura

La vostra cliente ha la possibilità di abbassare in qualsiasi momento di ca. 4° C gradi la temperatura in modo autonomo per mezzo del tasto cliente 3. Si accendono la spia blu presente nel campo visivo della cliente ed il simbolo della temperatura.

Premendo ancora una volta, la temperatura viene nuovamente regolata sul valore standard. Si accende la spia rossa accanto al tasto cliente e si spegne il simbolo della temperatura.

7.4 Interruzione del trattamento in corso

Tutte le operazioni possono essere interrotte in qualsiasi momento premendo il tasto "CLEAR" 20.

7.5 Funzione memoria

Il tempo di azione già trascorso viene automaticamente memorizzato.

Comando del modello S33

8 Principi di comando del modello S32

8.1 Regolazione base

Nella regolazione base, la temperatura si trova sul livello 4, tutti gli emettitori di calore sono accesi, la lunghezza dei capelli è regolata su quelli corti ed il tasto cliente è in posizione normale. La regolazione base viene raggiunta:

- all'accensione dell'apparecchio;
- automaticamente 10 min. dopo l'ultimo trattamento;
- manualmente premendo il tasto "CLEAR" 20.

8.2 Permanente

- Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo 10 e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto "PERM" 15.
- Il programma parte sul livello di temperatura **4** 13.
  Durante il tempo di azione, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
- Una volta trascorso il tempo di azione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Controllare il proprio bigodino di prova in modo da stabilire se sia stato raggiunto il grado di trasformazione desiderato. In caso negativo, è possibile aggiungere un tempo di azione desiderato premendo il tasto selezione tempo. Rimettere quindi in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto di avvio "PERM" 15.

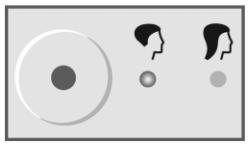
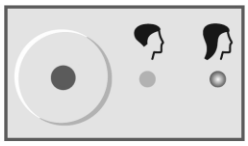
NOTA

8.3 Trattamento colore, meche e riflessante

- Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo 10 e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto di avvio "COLOR" 16.
- Il programma parte sul livello di temperatura **4** 13. Azionando il tasto "Regolazione temperatura" 12, è possibile all'occorrenza aumentare o ridurre manualmente la temperatura.

8.4 Asciugatura (senza l'ausilio di aria)

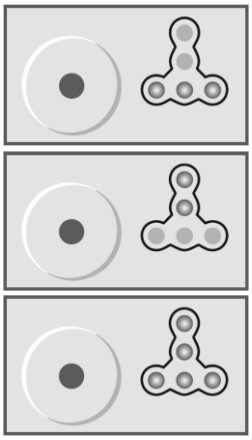
- Selezionare ogni volta il tempo di asciugatura necessario per mezzo del tasto selezione tempo 10.
- L'apparecchio viene messo in funzione per mezzo del tasto di avvio "COLOR" 16.

Annotazioni particolari in caso di asciugatura

Servendosi del tasto di regolazione 17 è possibile considerare la lunghezza dei capelli al momento dell'asciugatura.

Comando del modello S32



8.5 Trattamenti speciali

In tutti i tipi di trattamento è possibile realizzare trattamenti di zone parziali della testa spegnendo e accendendo gli emettitori di calore superiori ed inferiori. Ciò avviene premendo il tasto "selezione dei gruppi emettitori di calore" 18 nel modo seguente:

- premere

→ solo gli emettitori di calore inferiori sono in funzione

- premere ancora

→ solo gli emettitori di calore superiori sono in funzione

- premere ancora

→ tutti i segmenti di calore sono in funzione

Ad ogni inizio di un nuovo trattamento, tutti i segmenti di calore sono nuovamente in funzione.

8.6 Funzione segnale

La fine di un trattamento viene segnalata in modo visivo ed acustico da:

- lampeggio della visualizzazione del tempo dopo un tempo di riposo di 3 minuti;
- 10 segnali acustici al termine del trattamento.

Comando del modello S33

9 Principi di comando del modello S33

9.1 Regolazione base

Nella regolazione base, la temperatura si trova sul livello 4, tutti gli emettitori di calore sono accesi, la lunghezza dei capelli è regolata su quelli corti, le ventole sono spente e il tasto cliente è in posizione normale. La regolazione base viene raggiunta:

- all'accensione dell'apparecchio
- automaticamente 10 min. dopo l'ultimo trattamento
- manualmente premendo il tasto "CLEAR" 20

9.2 Permanente

- Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo 10 e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto "CARE + PERM" 15.
- Il programma parte sul livello di temperatura **4** 13 e con la lunghezza dei capelli **corta** 17.

  In caso di trattamento di permanente lasciare l'impostazione lunghezza dei capelli 17 su **corto**.

  Durante il tempo di azione, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
- Una volta trascorso il tempo di azione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Controllare il proprio bigodino di prova in modo da stabilire se sia stato raggiunto il grado di trasformazione desiderato. In caso negativo, è possibile aggiungere un tempo di azione desiderato premendo il tasto selezione tempo. Rimettere quindi in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto "CARE + PERM" 15.

9.3 Cura

- Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo 10 e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto "CARE + PERM" 15.
- Il programma parte sul livello di temperatura **4** 13 e lunghezza dei capelli 17 **corti**.
- Regolare la lunghezza dei capelli desiderata 17 (corti o lunghi).

  Durante il tempo di azione, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
- Una volta trascorso il tempo di azione, l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile aggiungere un tempo di azione desiderato premendo il tasto selezione tempo. Rimettere quindi in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto "CARE + PERM" 15.

9.4 Trattamento colore e riflessante

- Nelle lavorazioni dei colpi di sole con pellicola di alluminio utilizzare il programma "HIGHLIGHTS" (descrizione nel prossimo capitolo)
- Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo 10 e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto "COLOR" 16.
- Il programma parte sul livello di temperatura **4**. Azionando il tasto "Regolazione temperatura" 12, è possibile all'occorrenza aumentare o ridurre manualmente la temperatura.

Comando del modello S33

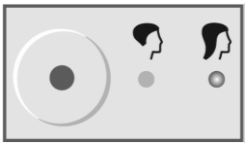
9.5 Trattamento meche (per esempio con pellicola di alluminio)

- Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo dei tasti selezione tempo 10 e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto "HIGHLIGHT" 24.
- Il programma parte sul livello di temperatura **4** 13 e con la lunghezza dei capelli 17 **corta**. Azionando il tasto "Regolazione della temperatura" 12 è possibile all'occorrenza aumentare o ridurre manualmente la temperatura.

9.6 Asciugatura (con l'ausilio di aria)

- Selezionare il tempo di asciugatura desiderato tramite il tasto di selezione tempo 10 ed avviare l'apparecchio mediante il tasto "DRY" [=ASCIUGA] 21.
- Il programma si avvia sul livello di temperatura **4** 13, livello di ventilazione **3** 23 e lunghezza dei capelli 17 **lunga**.
- Con il livello di ventilazione 0 le ventole sono spente.
- Regolare la lunghezza dei capelli desiderata 17 e il livello di ventilazione 22. Possono essere necessari fino a 2 minuti per raggiungere il livello di ventilazione desiderato perché il numero di giri della ventola aumenta gradatamente (in funzione della temperatura).

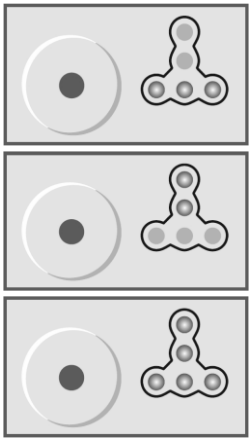
NOTA



- Asciugare i capelli avvolti sui bigodini nella modalità capelli lunghi e a un livello di ventilazione più alto. Durante l'asciugatura il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
- Una volta trascorso il tempo di asciugatura, si avvia il programma di finitura, visualizzazione "FI" nel campo "Visualizzazione tempo". Nel programma di finitura le ventole rallentano lentamente. Al termine del programma di finitura risuona il segnale di pronto.
- Premendo il tasto di selezione del tempo è possibile inserire un tempo ulteriore di asciugatura. Riavviare quindi l'apparecchio mediante il tasto "DRY"21.

9.7 Trattamenti speciali

In tutti i tipi di trattamento è possibile realizzare trattamenti di zone parziali della testa spegnendo e accendendo gli emettitori di calore superiori ed inferiori. Ciò avviene premendo il tasto "selezione dei gruppi emettitori di calore" 18 nel modo seguente:



- premere
→ solo gli emettitori di calore inferiori sono in funzione
- premere ancora
→ solo gli emettitori di calore superiori sono in funzione
- premere ancora
→ tutti i segmenti di calore sono in funzione

Ad ogni inizio di un nuovo trattamento, tutti i segmenti di calore siano nuovamente in funzione.

9.8 Funzione segnale

La fine di un trattamento viene segnalata in modo visivo ed acustico da:

- lampeggio della visualizzazione del tempo dopo un tempo di riposo di 3 minuti;
- 10 segnali acustici al termine del trattamento.

10 Errori e loro eliminazione

I messaggi di errore compaiono nel campo „visualizzazione tempo“ 11 e, contemporaneamente, risuona un segnale acustico. È fatta distinzione tra i guasti all‘apparecchio ed i malfunzionamenti.

10.1 Malfunzionamento

Posizione scorretta della testa

- Qualora la cliente non sia correttamente seduta sotto la lampada a infrarossi modello S32/S33, compare nel campo "visualizzazione tempo" 11 il messaggio di errore "CP" relativo alla Check Position.
- Controllare e correggere la posizione dell'apparecchio (centro tra le orecchie = centro dell'emettitore laterale) e confermare con il tasto di avvio lampeggiante (vedere paragrafo "7.2 Sensore di temperatura/posizione cliente").

10.2 Guasti all‘apparecchio

Guasto al riscaldamento

- Il riscaldamento non funziona più correttamente. Sussiste il pericolo di surriscaldamento.
- Nel campo 11 compare il messaggio "E0"
- Spegnere l'apparecchio immediatamente, sfilare la spina e contattare il servizio clienti per l‘assistenza tecnica.

Misurazione della temperatura difettosa

- Sensore o cavo del sensore difettoso
- Nel campo 11 compare il messaggio "E1".
- Spegnere l'apparecchio immediatamente, sfilare la spina e contattare il servizio clienti per l‘assistenza tecnica.

11 Pulizia e manutenzione dell‘apparecchio

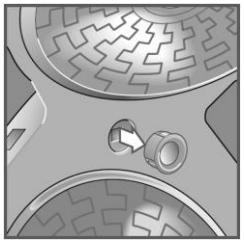
Pericolo

Pericolo

Eseguire tutti gli interventi di manutenzione solo con l‘apparecchio raffreddato e la spina staccata!
Evitare che spruzzi di acqua penetrino nell‘apparecchio!

11.1 Sostituzione del filtro di protezione

Il sensore di temperatura esegue misurazioni corrette solo in presenza di una pellicola del filtro di protezione pulita ed intatta. Esso va quindi revisionato ad intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).



- Sfilare il filtro di protezione in avanti e controllarne le condizioni.
- Sostituirlo all‘occorrenza.
- Rimettere al suo posto il filtro di protezione.

L‘apparecchio comprende 4 filtri di protezione separati. Per ordinare filtri di protezione nuovi, contattare il servizio clienti per l‘assistenza tecnica.

Nota bene

Nota bene
Non manipolare la pellicola protettiva.
Non cercare di pulire il filtro di protezione!

11.2 Pulizia dell‘apparecchio

Pulire a intervalli regolari la sede della lampada a infrarossi modello S32/S33 dalla polvere e dalla sporcizia che si accumulano nel corso dei trattamenti.

Pericolo

Pericolo
Non rimuovere mai le particelle di sporco presenti nella sede degli emettitori e nelle feritoie di ventilazione servendosi di pettini o di altri oggetti appuntiti! Pericolo di scossa elettrica!

Nota bene

Nota bene
L‘apparecchio va strofinato con un panno morbido leggermente inumidito. La sede – ma non il display! – può essere pulita anche con normale alcool. Non usare mai benzina, diluente per vernici o detersivi corrosivi!

12 Dati tecnici

12.1 Informazioni brevi

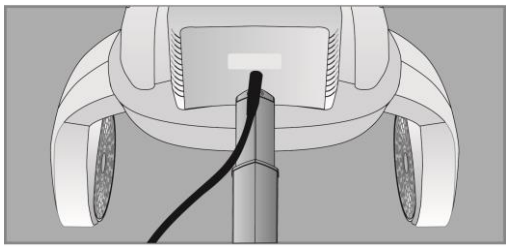
Misure

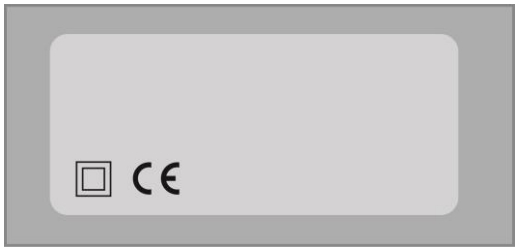
Lunghezza dell‘apparecchio ..... 710 mm
Larghezza della posizione di lavoro
(emettitori laterali aperti mediante ribaltamento) ..... 600 mm
Larghezza della posizione di sosta
(emettitori laterali chiusi mediante ribaltamento ..... 410 mm
Altezza massima dello stativo
(compresa la parte superiore dell‘apparecchio) ..... 1650 mm
Altezza minima dello stativo
(compresa la parte superiore dell‘apparecchio) ..... 1250 mm
Lunghezza della linea di allacciamento ..... 2400 mm
Peso apparecchio su stativo/a muro modello S32 .....9,4kg/9,8kg
Peso apparecchio su stativo/a muro modello S33 .....9,8kg/10,2kg

Parametri elettrici

Tensione di rete (varianti europee) ..... AC 220 – 240 V
Frequenza di rete (varianti europee) ..... 50/60 Hz
Potenza nominale (varianti europee)modello S32..... 1100 W
Potenza nominale (varianti europee) modello S33..... 1150 W
Tipo di isolamento .....classe di protezione II
Rumore modello S32 ..... <50 dB
Rumore modello S33 ..... <70 dB

12.2 Targhetta di modello





La targhetta di modello completa del numero dell‘apparecchio 8 è posta nella parte inferiore dell‘unità di comando 7.

È necessario indicare il numero dell‘apparecchio al momento di contattare il servizio clienti per l‘assistenza tecnica.

Annotate in questo spazio il numero del vostro apparecchio:

13 Assistenza e manutenzione

13.1 Assistenza

Per tutti i servizi di assistenza e manutenzione è competente il servizio tecnico di assistenza clienti autorizzato.

13.2 Manutenzione e riparazione

Secondo le cognizioni tecniche attuali, gli elementi delle apparecchiature elettriche sono soggetti in una certa misura all'usura del tempo.

Onde assicurare un funzionamento impeccabile ed un livello di sicurezza adeguato, consigliamo di far revisionare a intervalli regolari l'apparecchio dal servizio clienti per l'assistenza tecnica.

Pericolo

Soltanto il servizio tecnico di assistenza clienti autorizzato può eseguire i lavori di manutenzione e riparazione sulle parti elettriche!
Una riparazione non conforme può comportare pericolo per l'utente!

14 Smaltimento degli apparecchi vecchi

Smaltimento ecocompatibile

PRUDENZA – Danni ambientali:
Tutti i materiali utilizzati sono ecocompatibili, dotati di un codice di materiale e riutilizzabili.

- L'apparecchio non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti. Attraverso uno smaltimento ecocompatibile, è possibile recuperare materie prime preziose.
- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per ricevere informazioni sui metodi di smaltimento attuali.

Rendere inutilizzabile il vecchio apparecchio

Rendere inutilizzabile il vecchio apparecchio affinché esso non rappresenti un pericolo per gli altri, ad esempio per i bambini.

1. Staccare la **spina**.
2. Sezionare il cavo di allacciamento alla rete.

15 Garanzia

1 anno di garanzia

L'utilizzo di materiali di alta qualità e una lavorazione accurata garantiscono la qualità tedesca testata. In qualità di produttore vi forniamo una garanzia di un anno per i nostri prodotti a partire dalla data di acquisto per tutti i vizi che derivano da difetti del materiale o di fabbricazione.
Se inaspettatamente in questo lasso di tempo dovesse ricomparire un vizio dell'apparecchio, siamo disponibili per riparare o sostituire, a nostra scelta, l'apparecchio con un altro non difettoso. Queste prestazioni verranno eseguite solamente dietro presentazione della fattura originale e/o dello scontrino d'acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che derivano da un uso improprio e dalla normale usura. Il ricorso in garanzia decade anche nel caso in cui sul prodotto vengano eseguiti interventi da parte di centri non autorizzati oppure se durante il montaggio vengono impiegati prodotti di terzi.
Vizi che compromettono solo minimamente il valore e l'idoneità all'uso del prodotto non sono coperti da garanzia,

La presente garanzia del produttore non tocca i vostri diritti contrattuali e legali nei confronti del vostro rivenditore.

In caso di ricorso in garanzia, mettetevi in contatto con il servizio clienti competente per la vostra zona.

1 Peças e elementos de comando

NOTA

As presentes instruções dizem respeito ao secador de infravermelhos do **tipo S32** e **tipo S33**. As diferenças nas funções e na utilização estão devidamente assinaladas.

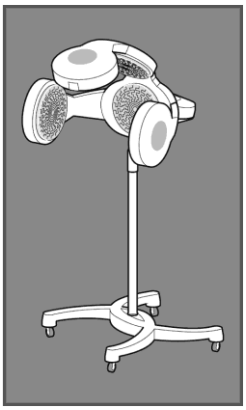
Encontra aqui as designações das peças e dos elementos de comando que são ilustrados na página desdobrável:

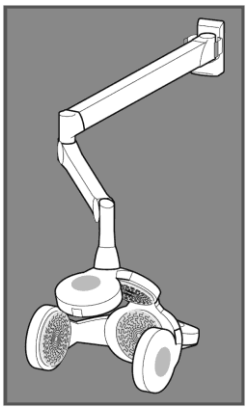
Tipos S32 e S33

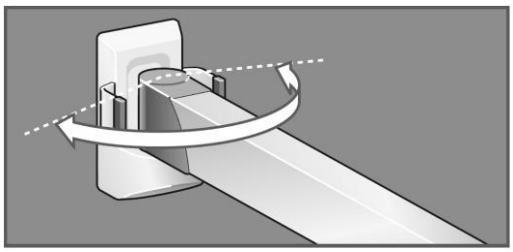
1 Irradiador da nuca e 2 irradiadores superiores
2 Irradiadores laterais
3 Tecla destinada à cliente para diminuição da temperatura
4 Indicador da temperatura: “azul” para temperatura baixa
“vermelho” para temperatura padrão
5 Sensor da temperatura com filtro de proteção
6 Dispositivo de suspensão do cabo ST5 / ST3
7 Unidade de comando
8 Placa de identificação com número do aparelho
(lado inferior da unidade de comando)
9 Interruptor principal
10 Teclas de seleção do tempo
11 Indicador do tempo
12 Regulação da temperatura
13 Indicador da temperatura
14 Indicador da tecla destinada à cliente
15 Tecla de início para programa de permanente (no tipo S33 também para o programa de tratamento)
16 Tecla de início para programa de coloração
17 Regulação do comprimento do cabelo
18 Seleção dos grupos de irradiadores de calor
19 Tecla “Memory”
20 Tecla “Clear”

Apenas tipo S33

21 Tecla de início para programa de secagem
22 Regulação da ventilação
23 Indicação da ventilação
24 Programa de madeixas







Um aparelho de suporte é composto por:

- irradiador de infravermelhos tipo S32/S33
- tubo do suporte ST5 para S32/S33 ou tubo do suporte ST3 para S32/S33
- pé do suporte ST5 ou pé do suporte ST3

Um aparelho de parede é composto por:

- irradiador de infravermelhos tipo S32W/S33W
- braço mural Acrobat 2000/75 tipo WA04/75
  ou Acrobat 2000/95 tipo WA04/95
- suporte mural tipo WL04

Estão disponíveis opcionalmente:

- limitadores de batente de parede 140° / 180°
- contraplaca
- elementos de fixação especiais

2 Índice

1 Peças e elementos de comando 124
2 Índice 126
3 Bem-vindo 128
4 Desembalar/Eliminar a embalagem 128
5 Segurança 129
5.1 Campo de aplicação 129
5.2 Componentes de segurança 130
5.3 Símbolos neste manual de instruções 131
5.4 Símbolos no aparelho 131
5.5 Indicações importantes sobre a segurança 132
6 Colocação em funcionamento 137
6.1 Instalação / suspensão do aparelho 137
6.2 Alimentação 137
6.3 Ligação 137
7 Dicas e observações gerais 138
7.1 Irradiadores laterais 138
7.2 Sensor da temperatura/Posição da cliente 138
7.3 Tecla destinada à cliente para diminuição da temperatura 138
7.4 Interrupção do tratamento a decorrer 138
7.5 Função de memória 138
8 Princípios de funcionamento Tipo S32 139
8.1 Ajuste básico 139
8.2 Permanente 139
8.3 Pintura, madeixas, colorações 139
8.4 Secagem/Pré-secagem (sem apoio do ar) 139
8.5 Tratamentos especiais 140
8.6 Função de sinalização 140
9 Princípios de funcionamento Tipo S33 141
9.1 Ajuste básico 141
9.2 Permanente 141
9.3 Tratamento 141
9.4 Pintura, colorações 141
9.5 Madeixas 142
9.6 Programa de secagem (com apoio de ar) 142
9.7 Tratamentos especiais 142
9.8 Função de sinalização 142
10 Erros e sua resolução 143
10.1 Operação errada 143
10.2 Erros do aparelho 143
11 Limpeza e cuidados com o aparelho 144
11.1 Substituição do filtro de proteção 144
11.2 Limpeza do aparelho 144

12 Dados técnicos 145

12.1 Breve informação 145

12.2 Placa de identificação do aparelho 145

13 Assistência técnica e manutenção 146

13.1 Assistência técnica 146

13.2 Manutenção e reparação 146

14 Eliminação de aparelhos usados 146

15 Garantia 147

3 Bem-vindo

Caro(a) cliente,

Alegramo-nos com a sua decisão de utilizar o secador de infravermelhos do tipo S32/S33 para o tratamento das suas clientes.

O secador de infravermelhos do tipo S32/S33 apoia-o

- em permanentes
- em pinturas, madeixas e colorações
- na secagem/pré-secagem

O funcionamento do secador de infravermelhos do tipo S32/S33 é simples e fácil de aprender.

Desejamos-lhe muita alegria com o secador de infravermelhos.

4 Desembalar/Eliminar a embalagem

O aparelho é fornecido numa embalagem protegida contra danos de transporte.

Verifique, em primeiro lugar, se estão presentes todas as peças e se não estão danificadas.
Caso verifique danos resultantes do transporte, dirija-se, por favor, ao Serviço de Assistência Técnica.

Recomendamos que conserve a embalagem no mínimo durante o período de garantia para uma eventual devolução. Se pretender eliminar a embalagem, informe-se do local de recolha e tratamento no seu município. Caso não encontre nenhum local de recolha adequado, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica.

5 A sua segurança é importante para nós

INDICAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DE USAR.

5.1 Campo de aplicação

Programas de tratamento

- O aparelho é adequado para os tratamentos listados nos “capítulos 8 e 9”, na página 139 ou 141.

Duração do tratamento

- A duração e a temperatura selecionadas para o tratamento são da responsabilidade dos técnicos especializados que trabalham nos cabeleireiros. Tenha também em conta as indicações dos fabricantes dos preparados utilizados.
- Tenha em conta que o calor pode reduzir os tempos de atuação dos preparados.

Condições ambientais

- Manter a temperatura ambiente no salão entre 15 °C e 35 °C durante o funcionamento.
- A humidade relativa do ar não pode ser superior a 95%.
- Não monte o aparelho em espaços onde incida a luz direta do sol, haja temperaturas elevadas, aquecimentos ou que sejam húmidos!

Utilização correta

- O aparelho foi concebido exclusivamente para uso comercial em espaços interiores.
- O aparelho serve exclusivamente para a secagem e o tratamento térmico do cabelo no sentido de melhorar o tempo de atuação e o resultado no tratamento do cabelo com produtos cosméticos.
- O aparelho deve ser posicionado de modo que a cabeça da cliente se encontre exatamente no centro do aparelho (ver "Capítulo 7.2", página 138).
- Desligar o aparelho no interruptor principal 9 imediatamente após a utilização. Desligar a ficha de alimentação (apenas versão com suporte).

Não deixe o aparelho sem vigilância

- O aparelho não pode, em caso algum, ser deixado sem vigilância, enquanto a ficha de rede estiver ligada à corrente.

- As crianças devem ser vigiadas no sentido de impedir que brinquem com o aparelho.

Mantenha afastadas substâncias facilmente inflamáveis

- Perigo de incêndio – Os preparados de espuma inflamáveis, sprays, gases ou substâncias facilmente inflamáveis – p. ex. tule sintético – não podem entrar em contacto com os irradiadores de aquecimento 1 e 2 ou ser utilizados na proximidade do aparelho.

Utilização incorreta

- Antes da operação com o aparelho não devem ser aplicadas pomadas estimuladoras da circulação do sangue ou outras semelhantes, dado que a emissão de calor do aparelho potencia os efeitos desses produtos.
- Durante o tratamento da permanente, o cabelo não pode ser coberto com uma toalha, touca, película ou folha de alumínio.
- O aparelho não pode ser coberto com toalhas ou objetos semelhantes.
- Não trate o rosto ou outras partes do corpo, que não a cabeça.
- Não trate animais.
- O aparelho não pode ser usado para secar objetos ou aquecer alimentos.

Tipo de suporte

- O aparelho de suporte só deve ser montado com o tubo de suporte tipo ST5 para S32/S33 e o pé de suporte tipo ST5 ou o tubo de suporte tipo ST3 para S32/S33 e o pé de suporte tipo ST3.

Tipo de braço mural e fixações

- O aparelho só pode ser montado no braço mural Acrobat 2000 tipo WA04/75 ou WA04/95. O braço mural só pode ser montado num suporte mural tipo WL04 montado de acordo com as instruções de montagem atualizadas.

5.2 Componentes de segurança

Vigilância do aparelho

- Se, durante um tratamento (exceto os programas de tratamento <Color> no S32 e <HIGHLIGHT> no S33), a cliente abandonar a área de tratamento do aparelho, o sensor da temperatura regula a potência de aquecimento para cima e desliga o aquecimento após 2-3 minutos.

5.3 Símbolos neste manual de instruções

Neste manual de instruções e no aparelho, as indicações importantes estão assinaladas com símbolos e palavras de advertência.
As palavras de advertência, como PERIGO, AVISO ou CUIDADO, indicam o nível de perigo. Os diferentes símbolos triangulares reforçam-nas oticamente.

PERIGO Em caso de incumprimento, ocorrerão, com toda a certeza, ferimentos graves ou mesmo mortais.

AVISO Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ferimentos graves ou mesmo mortais.

CUIDADO Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ocorrência de ferimentos ou danos materiais de pouca ou média gravidade.

NOTA Fornece dicas para a utilização e informações úteis.

Os seguintes símbolos e palavras de advertência especificam o possível perigo.

Choque elétrico Adverte para o perigo de choque elétrico que pode provocar ferimentos graves ou mesmo mortais.

Perigo de incêndio Adverte para o perigo de incêndio devido a materiais e produtos facilmente inflamáveis.

Superfície quente Adverte quanto a queimaduras devido ao contacto dos irradiadores de aquecimento.

Eliminação Adverte para a eliminação incorreta de aparelhos elétricos.

5.4 Símbolos no aparelho

Marcação CE de Conformidade Marcação CE de Conformidade

Aparelho da classe de proteção II Aparelho da classe de proteção II

5.5 Indicações importantes sobre a segurança

Durante a utilização de aparelhos elétricos, principalmente na presença de crianças, devem ser sempre tomadas medidas de segurança. Para além disso, há que prestar atenção ao seguinte:

PERIGO – Choque elétrico:
Tal como na maioria dos aparelhos elétricos, as peças elétricas continuam a ter corrente mesmo depois de o aparelho ter sido desligado com o Interruptor principal 9. Uma vez que a água é um ótimo condutor de corrente elétrica, é extremamente importante que as seguintes instruções de segurança sejam respeitadas!

- Não utilizar este aparelho nas proximidades de banheiras, chuveiros ou outros recipientes que contenham água.
- Não mergulhar ou deixar cair o aparelho em água ou outros líquidos.
- Caso o aparelho caia dentro de água, não tocar na água e desligar de imediato a ficha de alimentação.
- Depois da utilização, tire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Se o secador de cabelo for utilizado numa casa de banho, a ficha deve ser desligada depois da utilização, uma vez que a proximidade da água representa perigo mesmo se o secador estiver desligado.
  Como proteção adicional, recomendamos a instalação de um disjuntor diferencial (FI/RCD) com uma corrente de ativação nominal não superior a 30 mA no circuito elétrico da casa de banho. Contacte o seu técnico de instalação para aconselhamento.

AVISO – Perigo de incêndio:

- Perigo de incêndio – Os preparados de espuma inflamáveis, sprays, gases ou substâncias facilmente inflamáveis – p. ex. tule sintético – não podem entrar em contacto com os irradiadores de aquecimento 1 e 2 ou ser utilizados na proximidade do aparelho.
- Respeite as indicações do produto dos respetivos fabricantes.
- Para a limpeza não utilize benzina, diluentes ou outras substâncias facilmente inflamáveis.
- O aparelho não pode ser coberto com toalhas ou objetos semelhantes.
- Nunca bloquear o filtro de ventilação do aparelho ou utilizar o aparelho sobre uma superfície acolchoada como, por ex., uma cama ou um sofá, caso contrário as aberturas de ventilação podem ser bloqueadas. Assegurar que as aberturas de ventilação não ficam bloqueadas por corpos estranhos, por ex., cabelos ou semelhante.
- Não utilize o aparelho ao ar livre, nem em locais onde sejam usados aerossóis (sprays).

AVISO – Choque elétrico:

- Conecte a versão com braço mural apenas a uma tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos, corretamente ligada à terra.
- Mantenha o cabo de ligação à rede afastado de superfícies quentes. Não esmague ou dobre o cabo de ligação à rede nem o suspenda por cima dos irradiadores de aquecimento 1 e 2.
- Não permita a entrada de corpos estranhos pelas aberturas. Não introduza nenhum objeto pelas aberturas do aparelho. Não remova pó nem corpos estranhos com objetos pontiagudos, p. ex. com o cabo de um pente.
- Não opere o aparelho com as mãos molhadas e proteja-o contra salpicos de água.
- Limpe o aparelho apenas se estiver seco e com a ficha de rede retirada da tomada.

AVISO – Superfície quente – Perigo de queimadura:

- Durante o tratamento os irradiadores de aquecimento 1 e 2 estão quentes.
- Durante o tratamento não choque contra o aparelho.
- Não toque nos irradiadores de aquecimento 1 e 2.

AVISO – Perigo de ferimentos:

- O aparelho não pode, em caso algum, ser deixado sem vigilância, enquanto a ficha de rede estiver ligada à corrente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham dela recebido instruções sobre a utilização do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de impedir que brinquem com o aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado para os fins indicados no presente manual de instruções (ver “capítulo 5.1” página 129).
- Só é permitida a utilização de acessórios autorizados pelo fabricante.

Braço com mola de subida rápida (apenas na versão mural):

- O braço com mola da versão mural está sob uma elevada força de mola. Se o aparelho for desmontado, o braço com mola sobe rapidamente podendo provocar ferimentos graves.
- O aparelho só pode ser montado / desmontado por técnicos especializados (eletricistas, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada de acordo com as instruções de montagem válidas.

Queda do braço mural (apenas na versão mural):

- Não pendure cargas adicionais no braço mural.

AVISO – em caso de danos / limitações ao funcionamento:

Este aparelho não pode, em caso algum, ser utilizado:

- se o cabo de ligação à rede ou a ficha de rede estiver danificado(a),
- se não funcionar corretamente,
- se tiver caído ou estiver danificado,
- se tiver caído dentro de água,
- se tiver entrado algum líquido ou corpo estranho para o interior do aparelho.

O aparelho apenas pode ser verificado e reparado por um técnico autorizado pelo Serviço de Assistência Técnica.

- Quando o aparelho tiver de ser limpo ou tiver de ser efectuado um serviço por pessoal especializado, o aparelho tem de ser desligado e separado da rede.
- A extracção da ficha tem de ser efectuada de forma a que o pessoal operador, a partir de todos os locais aos quais tem acesso, possa controlar que a ficha continua extraída.

Os endereços do Serviço de Assistência Técnica nacional podem ser consultados no folheto em anexo.

CUIDADO – Danos materiais:

- Versão mural: Evite a colisão do aparelho com paredes e objetos próximos. Pode ser montado um batente opcional pelo serviço de assistência técnica ao suporte mural.
- A película do filtro de proteção e o sensor da temperatura [5] são sensíveis ao toque e aos riscos. Não toque na película do filtro de proteção e no sensor da temperatura [5], nem os limpe.
- Certifique-se de que o irradiador de aquecimento [1] inferior está posicionado por cima das costas da cadeira.
- Para a limpeza, não utilizar benzina, diluente, produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

GUARDE ESTAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA.

6 Colocação em funcionamento

6.1 Instalação / suspensão do aparelho

Encontra instruções precisas para a instalação nos manuais de instruções de montagem que acompanham cada acessório.

Atenção

Ao efetuar a montagem, utilize apenas acessórios originais! A utilização de peças de outros fabricantes pode provocar riscos e, além disso, a garantia é anulada.

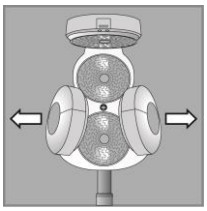
6.2 Alimentação

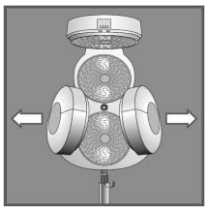
A segurança do S32/S33 está de acordo com as regras reconhecidas da técnica e a lei de segurança de aparelhos. Recomendamos que solicite a um eletricista especializado que proteja os circuitos no seu salão com um circuito de proteção da corrente de defeito.

1. Verifique se a tensão de rede está de acordo com as indicações na placa de identificação do aparelho.
2. Conecte os cabos de ligação à tomada.

6.3 Ligação

O aparelho é ligado com o auxílio do interruptor principal [9]. Este encontra-se na parte lateral, à esquerda da unidade de comando. Na janela de tempo surge “0”.





CUIDADO

7 Dicas e observações gerais

Encontra as instruções sobre a operação do secador de infravermelhos do tipo S32/S33 através do teclado no capítulo “8 Princípios de funcionamento Tipo S32” e no capítulo “9 Princípios de funcionamento Tipo S33".

7.1 Irradiadores laterais

Para o tratamento, os irradiadores laterais devem ser desdobrados.

7.2 Sensor da temperatura/Posição da cliente

Para um tratamento ideal, a cabeça da cliente deve estar posicionada exatamente no centro do secador de infravermelhos do tipo S32/S33.

Cuidado

O aparelho deve ser colocado exatamente no posicionamento ilustrado ao lado (mesma distância para todos os lados) à volta da cabeça da cliente!
Valor de referência: centro das orelhas da cliente = centro dos irradiadores laterais.

Aquando da realização de permanentes, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa diferenças da temperatura ideal.

No caso de uma posição incorreta, surge no campo "Indicação de tempo" 11 a mensagem de erro "CP", que significa Check Position. Corrija a posição do aparelho.
Confirme com o botão de início que estiver aceso:

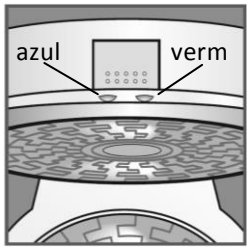
Tipo S32

- "PERM"
- "COLOR"

Tipo S33

- "CARE + PERM"
- "COLOR"
- "DRY"
- "HIGHLIGHT"

7.3 Tecla destinada à cliente para diminuição da temperatura



A sua cliente pode, ela própria, através da tecla destinada à cliente 3, reduzir a temperatura em qualquer altura em cerca de 4° C. A lâmpada azul no campo de visão da cliente e o símbolo da temperatura acendem.

Premindo novamente a tecla, a temperatura padrão é reposta. A lâmpada vermelha ao lado da tecla destinada à cliente acende e o símbolo da temperatura apaga-se.

7.4 Interrupção do tratamento a decorrer

Pode interromper todos os tratamentos em qualquer altura através da tecla “CLEAR” 20.

7.5 Função de memória

O tempo de atuação já decorrido é automaticamente memorizado.

Funcionamento Tipo S32

8 Princípios de funcionamento Tipo S32

8.1 Ajuste básico

No ajuste básico, a temperatura está no nível **4**, todos os irradiadores de calor estão selecionados. O comprimento do cabelo está ajustado para cabelo curto e a tecla destinada à cliente está em normal. O ajuste básico é alcançado:

- ao ligar o aparelho
- automaticamente 10 minutos após o último tratamento
- manualmente se premir a tecla "CLEAR" [20]

8.2 Permanente

- Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo [10] e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla "PERM" [15].
- O programa inicia no nível de temperatura **4** [13].

  Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.
- Depois de decorrido o tempo de atuação, o aparelho desliga-se automaticamente. Verifique, agora, o seu rolo de teste para decidir se o grau de modelação desejado foi alcançado. Se esse não for o caso, pode inserir um novo tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo. Coloque, agora, o aparelho novamente em funcionamento através da tecla "PERM" [15].

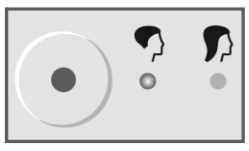
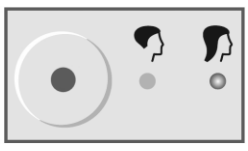
NOTA

8.3 Pintura, madeixas, colorações

- Insira o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo [10] e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla "COLOR" [16].
- O programa inicia no nível de temperatura **4** [13]. Se premir a tecla "Regulação da temperatura" [12], a temperatura pode ser, se necessário, aumentada ou reduzida manualmente.

8.4 Secagem/Pré-secagem (sem apoio do ar)

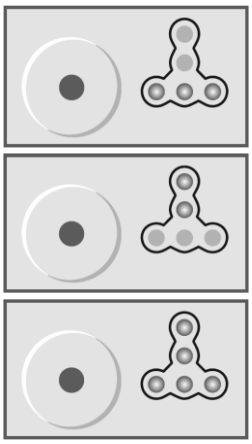
- Selecione o tempo de secagem necessário através da tecla de seleção do tempo [10].
- O aparelho é colocado em funcionamento através da tecla "COLOR" [16].

Particularidades na secagem

A tecla de regulação [17] permite ter em conta o comprimento do cabelo aquando da secagem.

Funcionamento Tipo S32



8.5 Tratamentos especiais

Em todos os tipos de tratamentos é possível tratar áreas parciais da cabeça, desligando ou ligando os irradiadores de calor superiores e inferiores. Para o efeito, deverá premir a tecla “Seleção dos grupos de irradiadores de calor” 18 como se segue:

- premir

→ apenas os irradiadores de calor inferiores ligam

- premir novamente

→ apenas os irradiadores de calor superiores ligam

- premir novamente

→ todos os segmentos de calor ligam

Sempre que iniciar um novo tratamento, todos os segmentos de calor voltam a estar em funcionamento.

8.6 Função de sinalização

O fim de um tratamento é indicado ótica e acusticamente da seguinte forma:

- Piscar do indicador de tempo a partir de um tempo residual de 3 minutos
- 10 sinais acústicos no final do tratamento.

Funcionamento Tipo S33

9 Princípios de funcionamento Tipo S33

9.1 Ajuste básico

No ajuste básico, a temperatura está no nível 4, todos os irradiadores de calor estão selecionados. O comprimento do cabelo está ajustado para cabelo curto, os ventiladores estão desligados e a tecla destinada à cliente está em normal. O ajuste básico é alcançado:

- ao ligar o aparelho
- automaticamente 10 minutos após o último tratamento
- manualmente se premir a tecla “CLEAR” 20

9.2 Permanente

- Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo 10 e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla “CARE + PERM” 15.
- O programa inicia no nível de temperatura **4** 13 e no comprimento de cabelo **curto** 17.

Nota

Em caso de tratamento de permanente, manter o comprimento de cabelo 17 regulado para **curto**.
Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.

- Depois de decorrido o tempo de atuação, o aparelho desliga-se automaticamente. Verifique, agora, o seu rolo de teste para decidir se o grau de modelação desejado foi alcançado. Se esse não for o caso, pode inserir um novo tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo. Coloque, agora, o aparelho novamente em funcionamento através da tecla “CARE + PERM” 15.

9.3 Tratamento

- Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo 10 e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla “CARE + PERM” 15.
- O programa inicia no nível de temperatura **4** 13 e no comprimento de cabelo **curto** 17.
- Regule o comprimento de cabelo 17 desejado (curto ou comprido).

Nota

Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.

- Depois de decorrido o tempo de atuação, o aparelho desliga-se automaticamente. Premindo a tecla de seleção do tempo pode inserir um novo tempo de atuação desejado. Coloque, agora, o aparelho novamente em funcionamento através da tecla “CARE + PERM” 15.

9.4 Pintura, colorações

- Em caso de tratamentos de madeixas com película de alumínio utilize o programa "HIGHLIGHTS" (descrição no próximo capítulo).

Nota

- Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo 10 e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla "COLOR" 16.
- O programa inicia no nível de temperatura **4**. Se premir a tecla “Regulação da temperatura” 12, a temperatura pode ser, se necessário, aumentada ou reduzida manualmente.

Funcionamento Tipo S33

9.5 Madeixas (por ex. com película de alumínio)

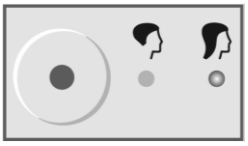
- Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo 10 e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla "HIGHLIGHT" 24.
- O programa inicia no nível de temperatura **4** 13 e no comprimento de cabelo **curto** 17. Premindo a tecla "Regulação da temperatura" 12, esta pode ser regulada manualmente, se necessário.

9.6 Programa de secagem (com apoio do ar)

- Selecione o tempo de secagem desejado através das teclas de seleção do tempo 10 e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla “DRY” 16.
- O programa inicia no nível de temperatura **4** 13, no nível de ventilação **3** 23 e no comprimento de cabelo 17 **comprido**.
- Na posição de ventilação 0, os ventiladores estão desligados.
- Regule o comprimento de cabelo 17 e o nível de ventilação 22 desejado.

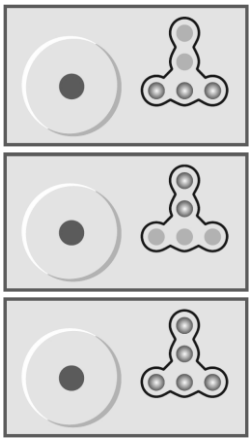
NOTA

Pode demorar até 2 minutos até atingir a ventilação desejada, uma vez que a velocidade de ventilação aumenta progressivamente (dependendo da temperatura).



- Se a cliente tiver rolos no cabelo, deve selecionar o modo de cabelo comprido e um elevado nível de ventilação. Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.
- Decorrido o tempo de secagem, inicia-se o programa Finish, com a indicação "FI" no campo "Indicador de tempo". No programa Finish, os ventiladores desaceleram lentamente. No final do programa Finish soa um sinal acústico.
- Premindo a tecla de seleção do tempo, pode introduzir um tempo de pós-secagem. Coloque agora novamente o aparelho em funcionamento através da tecla "DRY" 21.

9.7 Tratamentos especiais



Em todos os tipos de tratamentos é possível tratar áreas parciais da cabeça, desligando ou ligando os irradiadores de calor superiores e inferiores. Para o efeito, deverá premir a tecla “Seleção dos grupos de irradiadores de calor”18 como se segue:

- premir

→ apenas os irradiadores de calor inferiores ligam

- premir novamente

→ apenas os irradiadores de calor superiores ligam

- premir novamente

→ todos os segmentos de calor ligam

Sempre que iniciar um novo tratamento, todos os segmentos de calor voltam a estar em funcionamento.

9.8 Função de sinalização

O fim de um tratamento é indicado ótica e acusticamente da seguinte forma:

- Piscar do indicador de tempo a partir de um tempo residual de 3 minutos
- 10 sinais acústicos no final do tratamento.

10 Erros e sua resolução

As mensagens de erro surgem no campo “Indicador do tempo” 11.

Simultaneamente, é emitido um sinal acústico. É feita uma distinção entre erros do aparelho e operação errada.

10.1 Operação errada

Posição incorreta da cabeça

- Se a cliente não estiver corretamente sentada por baixo do secador de infravermelhos do tipo S32/S33, surge no campo “Indicador do tempo” 11 a mensagem de erro “CP”, que significa Check Position (controlar posição).
- Verifique e corrija a posição do aparelho (centro das orelhas = centro dos irradiadores laterais) e confirme com o botão de início que estiver aceso (vide “7.2 Sensor da temperatura/Posição da cliente”).

10.2 Erros do aparelho

Avaria da função de aquecimento

- A função de aquecimento não funciona corretamente.
  Existe o perigo de sobreaquecimento.
- No campo 11 surge a indicação “E0”.
- Desligue imediatamente o aparelho, puxe a ficha de rede da tomada e informe o Serviço de Assistência Técnica.

Medição da temperatura com defeito

- Sensor ou cabo de sensor com defeito.
- No campo 11 surge a indicação “E1”.
- Desligue imediatamente o aparelho, puxe a ficha de rede da tomada e informe o Serviço de Assistência Técnica.

11 Limpeza e cuidados com o aparelho

PERIGO

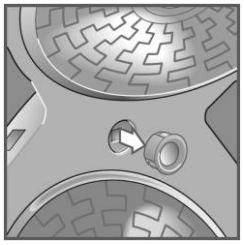
Perigo

Todas as medidas de manutenção devem ser efetuadas com o aparelho arrefecido e a ficha desligada da tomada!

Evita que entre água de pulverização no aparelho!

11.1 Substituição do filtro de proteção

O sensor da temperatura mede corretamente apenas com uma película de filtro de proteção limpa e não danificada. Por este motivo, o filtro deve ser verificado regularmente (no mínimo todos os 3 meses).



- Puxe o filtro de proteção para a frente e verifique o estado do filtro de proteção.
- Substitua-o, se for caso disso.
- Coloque novamente o filtro de proteção.

Acompanham o aparelho 4 filtros de proteção individuais. Pode encomendar novos filtros de proteção junto do Serviço de Assistência Técnica.

NOTA

Nota

Nunca toque na película de proteção.
Não tente limpar o filtro de proteção!

11.2 Limpeza do aparelho

Limpe regularmente o cárter do secador de infravermelhos do tipo S32/S33 de pó e sujidade dos tratamentos.

PERIGO

Perigo

Nunca remova as partículas de sujidade no cárter de irradiação e nas ranhuras de ventilação com o cabo de um pente ou outro objeto afiado! Perigo de choque elétrico!

NOTA

Nota

Limpe o aparelho apenas com um pano macio ligeiramente humedecido. O cárter – mas não o visor! – pode ser limpo com álcool.
No entanto, nunca utilize benzina, diluente ou produtos de limpeza abrasivos!

12 Dados técnicos

12.1 Breve informação

Dimensões

Comprimento do aparelho ..... 710 mm
Largura na posição de trabalho (irradiados laterais desdobrados) ..... 600 mm
Largura na posição de arrumo (irradiados laterais recolhidos) ..... 410 mm
Altura máxima do suporte (incl. parte superior do aparelho) ..... 1650 mm
Altura mínima do suporte (incl. parte superior do aparelho) ..... 1250 mm
Comprimento do cabo de ligação ..... 2400 mm
Aparelho de pé/parede do tipo S32 .....9,4kg/9,8kg
Aparelho de pé/parede do tipo S33 .....9,9kg/10,2kg

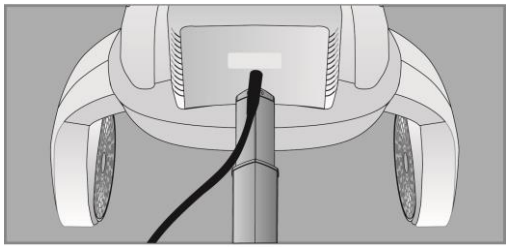
Valores característicos elétricos

Tensão de rede (variantes europeias)..... CA 220 – 240 V
Frequência de rede (variantes europeias) ..... 50/60 Hz
Potência nominal (variantes europeias) Tipo S32 ..... 1100 W
Potência nominal (variantes europeias) Tipo S33 ..... 1150 W
Tipo de isolamento ..... Classe de proteção II

Ruído

Ruído Tipo S32 ..... <50 dB
Ruído Tipo S33 ..... <70 dB

12.2 Placa de identificação do aparelho



Encontra a placa de identificação com o número do aparelho 8 no lado inferior da unidade de comando 7.

Necessita do número do aparelho nos contactos com o Serviço de Assistência Técnica.

Registe aqui o número do seu aparelho:

13 Assistência técnica e manutenção

13.1 Assistência técnica

O Serviço de Assistência Técnica é responsável por todos os trabalhos de assistência técnica e manutenção.

13.2 Manutenção e reparação

De acordo com o estado atual da técnica, as peças de aparelhos eletrotécnicos estão sujeitas, até certo grau, a um desgaste condicionado pelo tempo.

No sentido de garantir um funcionamento sem problemas e com segurança, recomendamos uma inspeção regular pelo Serviço de Assistência Técnica.

Perigo
Os trabalhos de manutenção e reparação em componentes elétricos apenas devem ser realizados pelo Serviço de Assistência Técnica responsável!
No caso de uma reparação incorreta podem resultar perigos para o utilizador!

14 Eliminação de aparelhos usados

Eliminação não prejudicial para o ambiente

CUIDADO – Perigo ambiental:
Todos os materiais utilizados são compatíveis com o ambiente, estão devidamente identificados e são recicláveis.

- Não deite o aparelho fora juntamente com o lixo doméstico. A reciclagem correta permite reutilizar matérias-primas valiosas.
- Informe-se, por favor, sobre os atuais meios de recolha e de tratamento junto das entidades municipais.

Inutilizar o aparelho usado

Inutilize o aparelho usado, de modo a que não resultem perigos para as crianças enquanto brincam:

1. Puxe a **ficha de rede** da tomada.
2. Corte o cabo de ligação à rede.

15 Garantia

Um ano de garantia

A utilização de materiais de elevada qualidade e um tratamento esmerado constituem garantias para a qualidade alemã comprovada. Como fabricante, concedemos aos nossos produtos uma garantia de um ano, a partir da data de compra, para todas as avarias que resultem de defeitos de material ou fabrico. Caso ocorra, no decorrer desse período de tempo, uma avaria neste aparelho, procederemos, opcionalmente, à sua reparação ou à sua substituição por um aparelho sem defeito. Estes serviços serão efetuados apenas mediante a apresentação da fatura original ou do documento de compra..

Não são cobertos pela garantia os danos que resultem de uma utilização incorreta e do desgaste natural. A garantia não é aplicada, também, caso tenham sido efetuadas tentativas de reparação por parte de serviços não autorizados ou caso sejam utilizados produtos estranhos na montagem.
As avarias que influenciem apenas de forma insignificante o valor e a utilidade do produto não estão sujeitas à garantia.
As peças de desgaste estão excluídas da garantia.

Através desta garantia do fabricante, não são afetados os seus direitos contratuais e legais em relação ao vendedor.

No caso de garantia, entre em contacto com o serviço de assistência técnica autorizado mais próximo de si.

1 Delar och manöverelement

ANVISNING

Denna bruksanvisning innehåller apparaten infratorkhuv **Typ S32** och **Typ S33**. Skillnader i funktion och manövrering är markerade.

Här finns beteckningarna på delar och manöverelement som visas på utviksidan:

Typ S32 och Typ S33

1 Nackstrålare och två strålare uppe

2 Sidostrålare

3 Kundknapp för att sänka temperaturen

4 Temperaturindikator: "blå" för sänkt temperatur
"röd" för standardtemperatur

5 Temperatursensor med skyddsfilter

6 Kabelupphängning ST5 / ST3

7 Manöverenhet

8 Typskylt med apparatnummer (manöverenhetens undersida)

9 Huvudbrytare

10 Tidinställningsknappar

11 Tidsvisning

12 Temperaturinställning

13 Temperaturvisning

14 Kundknappsvisning

15 Startknapp för permanentprogram (Typ S33 även vårdprogram)

16 Startknapp för färgprogram

17 Inställning av hårlängd i färgprogrammet

18 Val av värmestrålargrupper

19 Memory-knapp

20 Clear-knapp

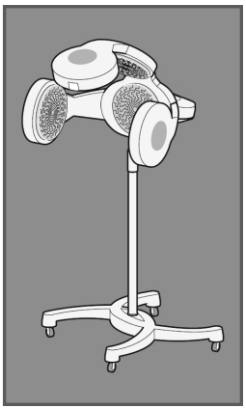
Endast Typ S33

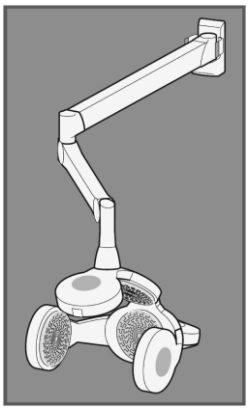
21 Startknapp för torkprogram

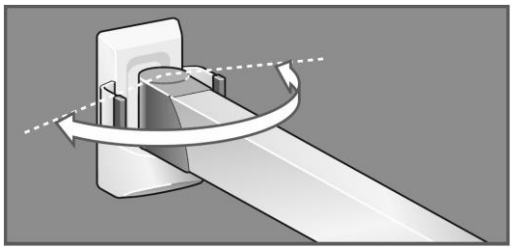
22 Fläktinställning

23 Fläktvisning

24 Slingprogram







Ett stativ består av:

- Infratorkhuv typ S32/S33
- Stativrör ST5 för S32/S33 eller Stativrör ST3 för S32/S33
- Stativfot ST5 eller Stativfot ST3

En väggapparat består av:

- Infratorkhuv typ S32W/S33W
- Väggarm Acrobat 2000/75 typ WA04/75
  eller Acrobat 2000/95 typ WA04/95
- Vägglager typ WL04

Som tillval finns:

- Vägganslagsbegränsare 140°/180°
- Motplatta
- Specialuppfästningselement

2 Innehållsförteckning

1 Delar och manöverelement 148
2 Innehållsförteckning 150
3 Välkommen 152
4 Uppackning/avfallshantering av förpackningsmaterialet 152
5 Säkerhet 153
5.1 Användningsområde 153
5.2 Säkerhetskomponenter 154
5.3 Bildsymboler i denna bruksanvisning 155
5.4 Bildsymboler på apparaten 155
5.5 Viktiga säkerhetsanvisningar 156
6 Idrifttagning 161
6.1 Uppställning/upphängning av apparaten 161
6.2 Strömförsörjning 161
6.3 Tillkoppling 161
7 Allmänna tips och anvisningar 162
7.1 Sidostrålare 162
7.2 Temperatursensor/kundposition 162
7.3 Kundknapp för temperaturminskning 162
7.4 Avbrott av pågående behandling 162
7.5 Memory-funktion 162
8 Grunder för manövreringen Typ S32 163
8.1 Grundinställning 163
8.2 Permanent 163
8.3 Färg- och slingbehandling, toningar 163
8.4 Förtorkning (utan luftstöd) 163
8.5 Specialbehandlingar 164
8.6 Signalfunktion 164
9 Grunder för manövreringen Typ S33 165
9.1 Grundinställning 165
9.2 Permanent 165
9.3 Vård 165
9.4 Färgbehandling, toningar 165
9.5 Slingbehandling 166
9.6 Torkprogram (med luftstöd) 166
9.7 Specialbehandlingar 166
9.8 Signalfunktion 166
10 Fel och åtgärder 167
10.1 Manövreringsfel 167
10.2 Apparfel 167
11 Rengöring och vård av apparaten 168
11.1 Byte av skyddsfilter 168
11.2 Rengöring av apparaten 168

12 Tekniska data 169

12.1 Översikt 169

12.2 Typskylt 169

13 Service och underhåll 170

13.1 Service 170

13.2 Underhåll och reparation 170

14 Avfallshantering av uttjänta apparater 170

15 Garanti 171

3 Välkommen

Kära kund,

vi är glada att du har valt att använda infratorkhuven S32/S33 för behandling av dina kunder.

Infratorkhuven S32/S33 hjälper dig

- vid permanentbehandlingar
- vid utväxt- och helhårsfärgningar, slingbehandlingar och toningar
- vid förtorkning

Manövrering av infratorkhuven typ S32/S33 är okomplicerad och lätt att lära sig.

Vi önskar dig mycket nöje och framgång med din nya apparat.

4 Uppackning/avfallshantering av förpackningsmaterialet

Apparaten levereras transportriktigt förpackad.

Kontrollera först att alla delar finns med och är oskadade. Om ni upptäcker en transportskada ska du kontakta Teknisk kundservice.
Vi rekommenderar att ni åtminstone förvarar förpackningen under garantitiden för eventuell returförsändelse. Om du vill avfallshantera förpackningsmaterialet ska du rådfråga den kommunala återvinningsstationen. Om det inte finns något lämpligt uppsamlingsställe ska du kontakta Teknisk kundservice.

5 Din säkerhet är viktig för oss

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
LÄS ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR INNAN ANVÄNDNINGEN.

5.1 Användningsområde

Behandlingsprogram

- Apparaten är lämplig för de behandlingar, som listas i “Kapitel 8 och 9” på sidan 163 resp. 165.

Behandlingstid

- Den valda behandlingstiden och -temperaturen är den utbildade frisörens ansvar. Beakta också tillverkarens uppgifter till de använda preparaten.
- Ta hänsyn till att preparatens verkningstid kan förkortas med värme.

Omgivning

- Omgivningstemperaturen i lokalen ska ligga mellan 15° C och 35° C.
- Den relativa luftfuktigheten får inte överskrida 95%.
- Apparaten får inte utsättas för direkt solljus och inte ställas upp i närheten av höga temperaturer, värmeledningar eller i fuktiga lokaler.

Ändamålsenlig användning

- Apparaten är avsedd för yrkesmässig användning inomhus.
- Apparaten är uteslutande avsedd för värmebehandling och torkning av hår för att minska verkningstiden samt förbättra resultatet vid hårbehandlingar med hårkosmetiska produkter.
- Apparaten måste vara positionerad så att kundens huvud befinner sig exakt mitt i apparaten (se "Kapitel 7.2" sidan 162).
- Stäng av apparaten omedelbart efter användning med huvudbrytaren 9. Ta ur kontakten (endast stativmodellen).

Lämna inte apparaten utan uppsikt

- Apparaten får under inga omständigheter lämnas utan uppsikt så länge kontakten sitter i vägguttaget.

Håll lättantändliga substanser borta

- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Risk för antändning - lättantändliga skumpreparat, sprayer, gaser eller lättantändliga ämnen, t.ex. syntetisk tyll, får inte komma i kontakt med värmestrålarna 1 och 2 eller användas i närheten av apparaten.

Ej ändamålsenlig användning

- Innan behandling med apparaten bör inga blodcirkulationsfrämjande salvor eller liknande appliceras. Apparatens värmeavgivning leder till att dessa produkters verkan ökar.
- Under en permanentbehandling får håret inte täckas över med en duk, en huva, folie eller aluminiumfolie.
- Apparaten får inte täckas över med handdukar eller liknande.
- Behandla inte ansiktet eller andra kroppsdelar.
- Behandla inte djur.
- Apparaten får inte användas för att torka föremål eller för att värma upp livsmedel.

Stativtyp

- Stativapparaten får bara monteras med stativröret av typen ST5 för S32/S33 och stativfoten typ ST5 eller stativröret typ ST3 för S32/S33 och stativfoten typ ST3.

Väggarmstyp och fästen

- Väggstativet får bara monteras på väggarm Acrobat 2000 typ WA04/75 eller WA04/95. Väggarmen får bara monteras på ett vägglager typ WL04 i enlighet med den aktuellt gällande monteringsanvisningen.

5.2 Säkerhetskomponenter

Apparatövervakning

- Om kunden lämnar behandlingsområdet under en behandling (utom i behandlingsprogrammen <Color> för S32 och <HIGHLIGHT> för S33) justerar temperatursensorn värmeeffekten uppåt och stänger av värmen efter 2-3 minuter.

5.3 Bildsymboler i denna bruksanvisning

I denna bruksanvisning och på apparaten finns viktiga anvisningar markerade med symboler och signalord.
Signalorden, såsom FARA, VARNING eller VAR FÖRSIKTIG anger farlighetsklassningen. De olika triangelsymbolerna betonar detta visuellt.

FARA
Om dessa anvisningar inte beaktas uppkommer med säkerhet svåra eller till och med dödliga skador.

VARNING
Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för svåra eller till och med dödliga skador.

VAR FÖRSIKTIG
Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för medelsvåra till lätta skador eller materiella skador.

ANVISNING
Ger användningstips och nyttig information.

Följande symboler och signalord preciserar den möjliga faran.

Elektrisk stöt
Varnar för elektriska stötar, som leder till svåra skador eller till och med till döden.

Brandfara
Varnar för brandfara orsakad av lättantändliga material och produkter.

Het yta
Varnar för brännskador orsakade av beröring av värmestrålarna.

Avfallshantering
Varnar för oreglerad avfallshantering av elektrisk utrustning.

5.4 Bildsymboler på apparaten

CE-konformitets deklaration
CE-konformitetsdeklaration

Apparat i skyddsklass II
Apparat i skyddsklass II

5.5 Viktiga säkerhetsanvisningar

Vid användning av elektriska apparater, framför allt i närvaro av barn, ska alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas. Därutöver gäller följande:

FARA – Elektrisk stöt:
Även efter att apparaten slagits ifrån med huvudbrytare 9 är de elektriska delarna, precis som hos de flesta elektriska apparater, fortfarande strömförande. Eftersom vatten leder ström mycket bra är det speciellt viktigt att iaktta följande säkerhetsanvisningar!

- Denna apparat får inte användas i närheten av badkar, duschkar eller andra kärl som innehåller vatten.
- Doppa inte och låt inte apparaten falla ner i vatten eller andra vätskor.
- Om apparaten faller ner i vatten, grip inte ner i vattnet utan ta omedelbart ut kontakten från eluttaget.
- Ta omedelbart ut kontakten från eluttaget efter användning.
- Om hårtorken används i badrummet ska kontakten tas ut efter användning, eftersom den utgör en fara i närheten av vattnet, även om hårtorken är avstängd. Som extra skydd rekommenderar vi installation av ett överspänningsskydd/jordfelsbrytare med en utlösningsström på max 30 mA i badrummets strömkrets. Rådfråga er installatör.

VARNING – Brandfara:

- Risk för antändning – lättantändliga skumpreparat, sprayer, gaser eller lättantändliga ämnen, t.ex. syntetisk tyll, får inte komma i kontakt med värmestrålarna 1 och 2 eller användas i närheten av apparaten.
- Beakta tillverkarnas produktanvisningar.
- För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel eller andra lättantändliga substanser användas.
- Apparaten får inte täckas över med handdukar eller liknande.
- Blockera aldrig ventilationshålen på apparaten och ha aldrig apparaten i drift på något mjukt underlag som en säng eller soffa, då ventilationsöppningarna kan blockeras. Kontrollera att inte några främmande partiklar som exempelvis hår eller liknande blockerar ventilationsöppningarna.
- Använd inte apparaten utomhus eller på ställen där sprejburkar används.

VARNING – Elektrisk stöt:

- Väggarmsutförandet får bara anslutas till ett korrekt jordat skyddskontaktvägguttag.
- Nätanslutningskabeln ska hållas borta från uppvärmda ytor. Nätanslutningskabeln får inte klämmas eller knäckas eller hängas över värmestrålarna 1 och 2.
- Kontrollera att inga främmande partiklar tränger in i öppningar. För inte in några föremål i apparatens öppningar. Avlägsna inte damm eller främmande partiklar med vassa föremål, t.ex. skaftkam.
- Hantera inte apparaten med våta händer och skydda den mot vattenstänk.
- Rengör endast apparaten när kontakten är urdragen. Utför ingen våtrengöring.

VARNING – Het yta – Risk för brännskador:

- Värmestrålarna 1 och 2 är heta under behandlingen.
- Stöt inte till apparaten under behandlingen.
- Rör inte värmestrålarna 1 och 2.

VARNING – Risk för personskador:

- Apparaten får under inga omständigheter lämnas utan uppsikt, så länge kontakten är isatt.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har instruerats i användandet av apparaten.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat får bara användas för de ändamål som anges i bruksanvisningen (se “Kapitel 5.1” sidan 153).
- Endast tillbehör som godkänts av tillverkaren får användas.

Uppflygande fjäderarm (endast väggutförande):

- Fjäderarmen till väggutförandet står under en stark fjädringskraft. Om apparaten demonteras flyger fjäderarmen uppåt och kan förorsaka svåra personskador.
- Apparaten får endast monteras/demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med den gällande monteringsanvisningen.

Nedfallande väggarm (endast väggutförande):

- Utsätt inte väggarmen för ytterligare belastning.

VARNING – Vid skador/ funktionsbegränsningar

Denna apparat får under inga omständigheter användas om:

- Nätanslutningskabeln eller nätstickkontakten är skadade,
- den inte fungerar korrekt,
- den tappats eller skadats,
- fallit ned i vatten,
- vätska eller främmande partiklar trängt in i apparatens inre.

Apparaten får endast kontrolleras och repareras av en auktoriserad teknisk kundservice.

- Apparaten måste vara frånkopplad och skiljd från nätet när den rengörs eller när fackpersonal skall genomföra service.
- Kontakten skall dras ut på ett sådant sätt att operatörspersonalen från alla platser, som det har tillgång till kan kontrollera att kontakten fortfarande är dragen.

Adresser till godkända nationella kundtjänster finns i inlägget som är bifogat till denna bruksanvisning.

VAR FÖRSIKTIG – Materiella skador:

- Väggutförande: Undvik kollisioner mellan apparaten och angränsande väggar och föremål. En anslagsbegränsare (tillval) kan monteras på vägglagret av kundtjänst.
- Skyddsfiltrets folie och temperatursensorn [5] är känsliga för beröring och repor. Rör inte och rengör inte skyddsfiltrets folie och temperatursensor [5].
- Kontrollera att den nedre värmestrålaren [1] är positionerad ovanför stolens ryggstöd.
- För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel, starka rengöringsmedel eller skurmedel användas.

SPARA DESSA SÄKERHETSANVISNINGAR.

6 Idrifttagning

6.1 Uppställning/upphängning av apparaten

Exakta anvisningar om uppställning och montering finns i monteringsanvisningen som finns bifogad till varje tillbehör.

OBS!

Använd uteslutande originaldelar vid monteringen! Användning av delar från andra tillverkare kan leda till faror, dessutom upphör garantin att gälla.

6.2 Strömförsörjning

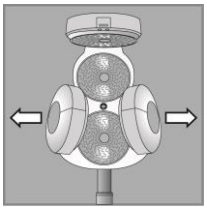
Säkerheten på S32/S33 överensstämmer med gällande tekniska regler och apparatsäkerhetslagen. Vi rekommenderar att låta en behörig elektriker avsäkra salongens elnät med en jordfelsbrytare.

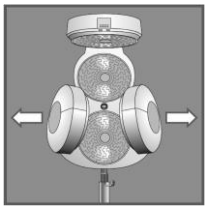
1. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
2. Sätt i kontakten i eluttaget.

6.3 Tillkoppling

Apparaten kopplas till med huvudbrytaren [9]. Denna finns på sidan till vänster om manöverenheten. I tidsfönstret visas "0".

7 Allmänna tips och anvisningar





Anvisningar om manövrering av infratorkhuven Typ S32/S33 med knappsatsen finns i kapitel 8 ”Grunder för manövreringen Typ S32” och 9 ”Grunder för manövreringen Typ S33”.

7.1 Sidostrålare

Vid behandlingen måste sidostrålarna vara utfällda.

7.2 Temperatursensor/kundposition

För optimal behandling måste kundens huvud vara positionerat exakt i mitten av infratorkhuv typ S32/S33.

VAR FÖRSIKTIG

Var försiktig

Apparaten måste vara placerad exakt i den position som visas här intill (samma avstånd till alla sidor) runt kundens huvud!
Riktvärde: Mitten av kundens öron = mitten av sidostrålarna

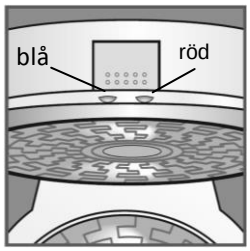
Temperatursensorn kontrollerar hela tiden temperaturen vid kundens huvud under permanentbehandlingen och utjämnar automatisk avvikelser från optimal temperatur.

Vid felaktig position visas felmeddelandet "CP" för Check Position i fältet "Tidsvisning" 11. Korrigera apparatens position. Bekräfta därefter med respektive blinkande startknapp.

Typ S32
- ”PERM”
- ”COLOR”

Typ S33
- ”CARE + PERM”
- ”COLOR”
- ”DRY”
- ”HIGHLIGHT”

7.3 Kundknapp för temperatursänkning



Kunden kan när som helst sänka temperaturen med ca 4° C genom att trycka på kundknappen 3. Den blå lampan i kundens synfält och temperatursymbolen tänds.

Genom att åter trycka på knappen återställs standardtemperaturen.
Den röda lampan bredvid kundknappen tänds och temperatursymbolen släcks.

7.4 Avbrott av pågående behandling

Du kan när som helst avbryta alla behandlingar genom att trycka på ”CLEAR”-knappen 20.

7.5 Memory-funktion

Den verkningstid som har passerat sparas automatiskt

Manövreringen typ S32

8 Grunder för manövreringen typ S32

8.1 Grundinställning

I grundinställningen står temperaturen på steg **4**, alla värmestrålare är inställda. Hårlängden är inställd på kort och kundknappen står på normal.

Grundinställningen erhålls:

- när apparaten kopplas till
- automatiskt, 10 minuter efter senaste behandling
- manuellt genom att trycka på ”CLEAR”-knappen

8.2 Permanent

- Mata in önskad verkningstid med tidinställningsknapparna 10 och starta apparaten med knappen "PERM" 15.
- Programmet startar på temperatursteg **4** 13.
  Under verkningstiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.
- När verkningstiden har passerat stängs apparaten av automatiskt. Kontrollera nu en provlock för att avgöra om önskad lockighet har nåtts. Om så inte är fallet kan du mata in önskad efterverkningstid genom att trycka på tidsinställningsknappen. Starta nu åter apparaten med knappen "PERM" 15.

Anvisning

8.3 Färg- och slingbehandling, toningar

- Mata in önskad verkningstid med tidsinställningsknapparna 10 och starta apparaten med knappen "COLOR" 16.
- Programmet startar på temperatursteg **4** 13. Genom att trycka på knappen "Temperaturinställning" 12 kan temperaturen vid behov ökas eller sänkas.

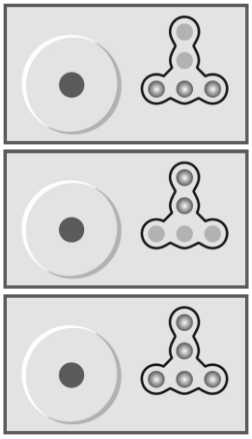
8.4 Förtorkning (utan luftstöd)

- välj nödvändig torktid med tidsinställningsknapparna 10.
- Apparaten startas med knappen "COLOR" 16.

Speciellt för torkning

Med inställningsknappen 17 kan man ta hänsyn till hårlängden vid torkning.

Manövreringen typ S32



8.5 Specialbehandlingar

Vid alla behandlingar är det möjligt att behandla delar av huvudet genom att stänga av eller koppla till de övre eller nedre strålarna. Detta sker genom att trycka på knappen "Val av värmestrålargrupper“ 18 på följande sätt:

- trycka

→ endast nedre värmestrålare tillkopplad

- trycka en gång till

→ endast övre värmestrålare tillkopplad

- trycka ytterligare en gång

→ alla värmestrålare tillkopplade

Vid början av varje ny behandling är alla värmesegment åter i funktion.

8.6 Signalfunktion

Slutet av en behandling visas optiskt och akustiskt genom att:

- tidsvisningen blinkar från en resttid om tre minuter
- tio akustiska signaler vid värmebehandlingens slut.

Manövreringen typ S33

9 Grunder för manövreringen typ S33

9.1 Grundinställning

I grundinställningen står temperaturen på steg 4, alla värmestrålare är inställda. Hårlängden är inställd på kort, alla fläktar är inställda och kundknappen står på normal. Grundinställningen erhålls:

- när apparaten kopplas till
- automatiskt, 10 minuter efter senaste behandling
- manuellt genom att trycka på ”CLEAR”-knappen 20

9.2 Permanent

- Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna 10 och starta apparaten med knappen ”CARE + PERM” 15.
- Programmet startar på temperatursteg **4** 13 och hårlängd **kort** 17.

Anvisning

Vid permanentning behåller du inställningen hårlängd 17 **kort**.

Under verkningstiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.

- När verkningstiden har passerat stängs apparaten av automatiskt. Kontrollera nu en provlock för att avgöra om önskad lockighet har nåtts. Om så inte är fallet kan du mata in önskad efterverkningstid genom att trycka på tidsinställningsknappen. Starta nu åter apparaten med knappen ”CARE + PERM” 15.

9.3 Vård

- Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna 10 och starta apparaten med knappen ”CARE + PERM” 15.
- Programmet startar på temperatursteg **4** 13 och hårlängd 17 kort.
- Ställ in önskad hårlängd 17 (kort eller långt).

Anvisning

Under verkningstiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.

- När verkningstiden har passerat stängs apparaten av automatiskt. Du kan mata in önskad efterverkningstid genom att att trycka på tidsinställningsknappen. Starta nu åter apparaten med knappen ”CARE + PERM” 15.

9.4 Färgbehandling, toningar

Anvisning

- Vid slingbehandling med aluminiumfolie använd programmet "Highlights" (Beskrivning i nästa kapitel).
- Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna 10 och starta apparaten med knappen ”COLOR” 16.
- Programmet startar på temperatursteg **4**. Genom att trycka på knappen ”Temperaturinställning” 12 kan du vid behov höja eller sänka temperaturen manuellt.

Manövreringen typ S33

9.5 Slingbehandling (t.ex. med aluminiumfoflie)

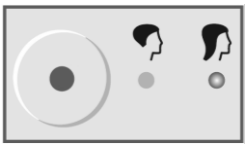
- Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna 10 och starta apparaten med knappen ”HIGHLIGHT” 24.
- Programmet startar på temperatursteg **4** 13och hårlängd 17 **kort**. Genom att trycka på knappen ”Temperaturinställning” 12 kan du vid behov anpassa temperaturen manuellt.

9.6 Torkprogram (med luftstöd)

- Mata in önskad torktid med tidsinställningsknapparna 10 och starta apparaten med knappen ”DRY” 21.
- Programmet startar på temperatursteg **4** 13 och ventilationssteg **3** 23 och hårlängd 17 **långt**.
- På ventilationssteg 0 är fläktarna avstängda.
- Ställ in önskad hårlängd 17 och ventilationssteg 22.

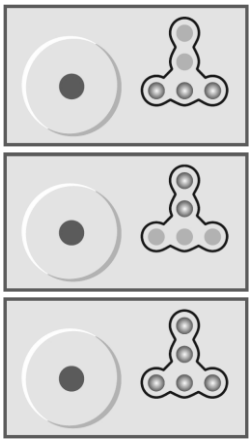
Anvisning

Det kan dröja upp till 2 minuter innan önskad fläktinställning har nåtts, eftersom fläktens rotationshastighet höjs stegvis (beroende på temperaturen).



- Torka rullat hår i läge långt hår och högt luftsteg. Under torktiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.
- När torktiden har passerat startar finishprogrammet, i tidsfönstret visas ”FI”. I finish programmet stängs fläktarna av långsamt. Vid finishprogrammets slut ljuder klarsignalen.
- Genom att trycka på tidsinställningsknappen kan du mata in en eftertorktid. Starta nu åter apparaten med knappen ”DRY” 21.

9.7 Specialbehandlingar



Vid alla behandlingar är det möjligt att behandla delar av huvudet genom att stänga av eller starta de övre eller nedre strålarna. Detta sker genom att trycka på knappen ”Val av värmestrålargrupper” 18 på följande sätt.

- trycka

→ endast nedre värmestrålare tillkopplad

- trycka en gång till

→ endast övre värmestrålare tillkopplad

- trycka ytterligare en gång

→ alla värmesegment tillkopplade

Vid början av varje ny behandling är alla värmesegment åter i funktion.

9.8 Signalfunktion

Slutet av en behandling visas optiskt och akustiskt genom att:

- tidsvisningen blinkar från en resttid om 3 minuter
- 10 akustiska signaler vid behandlingens slut

10 Fel och åtgärder

Felmeddelanden visas i fältet "Tidsvisning" 11. Samtidigt ljuder en akustisk signal. Man skiljer mellan apparatfel och manövreringsfel.

10.1 Manövreringsfel

Felaktig huvudposition

- Om kunden inte sitter rätt under infratorkhuven typ S32/S33, visas felmeddelande "CP" för Check Position i fältet "Tidsvisning" 11.
- Kontrollera och korrigera apparatens position (mitten av öronen = mitten av sidostrålarna) och bekräfta med respektive blinkande startknapp (se "7.2 Temperatursensor/kundposition“).

10.2 Apparatfel

Fel på uppvärmningsfunktionen

- Uppvärmningsfunktionen fungerar inte ordentligt.
  Risk för överhettning.
- I fältet 11 visas "E0"
- Koppla genast ur apparaten, dra ur nätkontakten och kontakta Teknisk kundtjänst.

Temperaturmätning defekt

- Sensor eller sensorledning defekt
- I fältet 11 visas "E1"
- Koppla genast ur apparaten, dra ur nätkontakten och kontakta Teknisk kundtjänst.

11 Rengöring och vård av apparaten

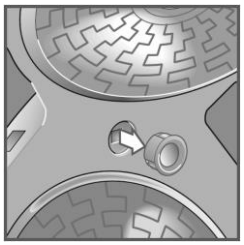
FARA

Fara

All vård och skötsel ska utföras när apparaten har svalnat och kontakten har tagits ut ur eluttaget!
Se till att inte vattenstänk tränger in i apparaten!

11.1 Byte av skyddsfilter

Temperatursensorn mäter endast korrekt om skyddsfilterfolien är ren och oskadad. Därför måste det kontrolleras regelbundet (minst var tredje månad).



- Dra av skyddsfiltret framåt och kontrollera tillståndet för skyddsfiltret.
- Byt filtret om det behövs.
- Sätt åter i skyddsfiltret.

Till apparaten medföljer fyra separata skyddsfilter. Nya skyddsfilter beställer du från Teknisk kundservice.

ANVISNING

Anvisning

Ta inte i skyddsfolien.
Försök inte rengöra skyddsfiltret!

11.2 Rengöring av apparaten

Rengör regelbundet infratorkhuven typ S32/S33 från damm och smuts från behandlingarna.

FARA

Fara

Ta aldrig bort smutspartiklar i strålarhöljet eller i ventilationsöppningarna med ett kamskaft eller något annat spetsigt föremål! Risk för elstöt!

ANVISNING

Anvisning

Torka endast av apparaten med en mjuk, lätt fuktad trasa. Huset – men inte displayen! – kan även rengöras med rengöringssprit.
Använd dock aldrig bensin, lackförtunningsmedel eller skarpa rengöringsmedel!

12 Tekniska data

12.1 Översikt

Mått

Apparatens längd ..... 710 mm
Bredd arbetsställning (sidostrålarna utfällda) ..... 600 mm
Bredd parkeringsställning (sidostrålarna infällda) ..... 410 mm
Maximal stativhöjd (inkl. apparatöverdel) ..... 1 650 mm
Minimal stativhöjd (inkl. apparatöverdel) ..... 1250 mm
Anslutningsledningens längd ..... 2400 mm
Stativ-/väggapparat typ S32 ..... 9,4 kg/9,8 kg
Stativ-/väggapparat typ S33 ..... 9,8kg/10,2 kg

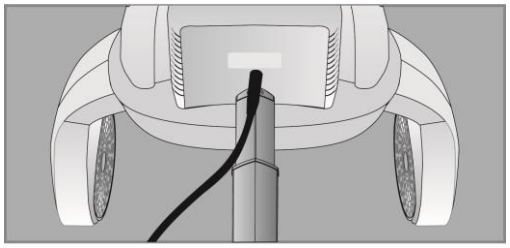
Elmärkning

Nätspänning (Europamodeller) ..... AC 220 – 240 V
Nätfrekvens (Europamodeller) ..... 50/60 Hz
Märkeffekt (Europamodeller) typ S32 ..... 1 100 W
Märkeffekt (Europamodeller) typ S33 ..... 1 150 W
Isolationstyp ..... skyddsklass II

Ljud

Ljudnivå typ S32 ..... <50 dB
Ljudnivå typ S33 ..... <70 dB

12.2 Typskylt



Typskylten med apparatnummer 8 finns på manöverenhetens 7 undersida.

Apparatnumret behövs vid kontakt med Teknisk kundservice.

Anteckna apparatens nummer här:

13 Service och underhåll

13.1 Service

För alla service- och underhållsarbeten ska auktoriserad Teknisk kundservice kontaktas.

13.2 Underhåll och reparation

Enligt dagens tekniska standard underligger delar i elektrotekniska apparater ett visst mått av tidsberoende slitage.

För att säkerställa felfri funktion och säkerhet rekommenderar vi att regelbundet låta kundservice kontrollera apparaten.

Fara
Underhålls- och reparationsarbeten på elektriska delar får endast utföras av auktoriserad Teknisk kundservice!
Vid felaktigt utförd reparation kan det uppstå fara för användaren!

14 Avfallshantering av uttjänta apparater

Miljövänlig avfallshantering

VAR FÖRSIKTIG - Skador på miljön:
Samtliga använda material är miljövänliga, försedda med en materialidentifiering och kan återvinnas.

- Apparaten ska inte slängas i restavfallstunnan. Genom en miljövänlig avfallshantering kan värdefulla råmaterial återvinnas.
- Informera dig hos din kommunala förvaltning om avfallshanteringsmöjligheterna.

Gör uttjänad apparat obrukbar

Gör en uttjänad apparat obrukbar, så att den inte utgör någon fara för andra, till exempel lekande barn.

1. Dra ut **nätstickkontakten**
2. Klipp itu nätanslutningskabeln.

15 Garanti

1 års garanti

Användandet av högvärdiga material och en noggrann bearbetning garanterar en kontrollerad tysk kvalitet. I vår egenskap som tillverkare ger vi dig ett års garanti på våra produkter från inköpsdatum. Garantin omfattar alla brister, som kan härledas till material eller tillverkningsfel.
Om det mot förmodan skulle uppträda en brist på apparaten under denna period kommer vi enligt eget gottfinnande att antingen reparera apparaten eller byta ut den mot en annan felfri apparat. Denna prestation utförs endast om originalfakturan eller originalkvittot kan föreläggas.

Skador, som beror på felaktig användning och normalt slitage omfattas inte av garantin. Garantin upphör också att gälla om det utförs ingrepp på apparaten av ej auktoriserade personer, eller om produkter från andra firmor används vid monteringen. Brister, som endast i ringa mån påverkar apparatens värde och funktionsduglighet omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte dina avtalsmässiga och lagstadgade anspråk gentemot den du köpt varan av.

Kontakta ansvarig Teknisk kundtjänst i ditt land om du vill göra anspråk på garantin.

ПРИМЕЧАНИЕ

1 Детали и элементы управления

В данном руководстве по эксплуатации содержится описание инфракрасных излучателей **типа S32** и **S33**. Различия в функционировании и управлении выделены отдельно.

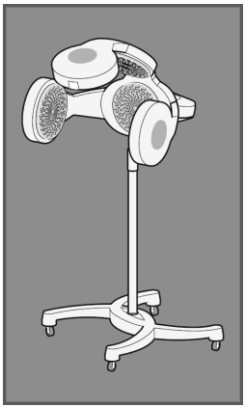
Здесь приведены описания деталей и элементов управления, см. на отвороте страницы:

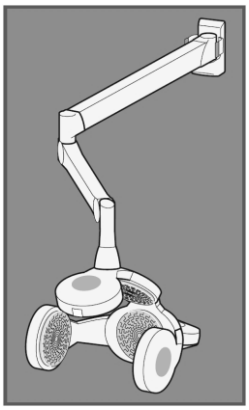
типа S32 и **S33**

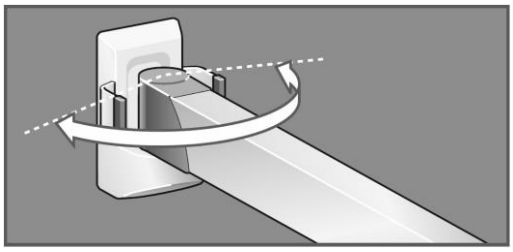
1 Излучатель для затылочной области и 2 верхних излучателя
2 Боковые излучатели
3 Клиентская кнопка для снижения температуры
4 Индикатор температуры: „синий“ для пониженной температуры „красный“ для стандартной температуры
5 Датчик температуры с защитным фильтром
6 Подвеска для кабеля ST5 / ST3
7 Пульт управления
8 Заводская табличка с номером аппарата (с нижней стороны пульта управления)
9 Главный выключатель
10 Кнопки установки времени
11 Индикатор времени
12 Настройка температуры
13 Индикатор температуры
14 Индикатор клиентской кнопки
15 Кнопка пуска программы химической завивки (для типа S33 доступна также программа ухода)
16 Кнопка пуска программы окрашивания волос
17 Настройка длины волос в программе окрашивания
18 Выбор групп нагревательных излучателей

Только для типа S33

21 Кнопка пуска программы сушки
22 Настройка воздуходувки
23 Индикатор воздуходувки
24 Программа мелирования







Аппарат для монтажа на штативе состоит из следующих деталей:

- Инфракрасный излучатель - тип S32/S33
- Трубка штатива ST5 для S32/S33 или Трубка штатива ST3 для S32/S33
- Ножка штатива ST5 или Ножка штатива ST3

Аппарат настенного монтажа состоит из следующих деталей:

- Инфракрасный излучатель - тип S32W/S33W
- Настенный кронштейн Acrobat 2000/75 тип WA04/75 или Acrobat 2000/95 тип WA04/95
- Настенное крепление - тип WL04

В дополнительной комплектации имеются:

- Стенной ограничитель 140° / 180°
- Контрплита
- Специальные крепежные элементы

2 Оглавление

1 Детали и элементы управления 172
2 Оглавление 174
3 Добро пожаловать 176
4 Распаковка и утилизация упаковки 176
5 Безопасность 177
5.1 Использование по назначению 177
5.2 Компоненты безопасности 178
5.3 Пиктограммы, используемые в настоящем руководстве по использованию 179
5.4 Пиктограммы на аппарате 179
5.5 Важные указания по технике безопасности 180
6 Ввод в эксплуатацию 185
6.1 Установка / подвешивание аппарата 185
6.2 Электропитание 185
6.3 Включение 185
7 Общие советы и указания 186
7.1 Боковые излучатели 186
7.2 Датчик температуры / положение клиентки 186
7.3 Клиентская кнопка для снижения температуры 186
7.4 Прекращение текущей процедуры 186
7.5 Функция памяти 186
8 Основные принципы управления типа S32 187
8.1 Исходное положение 187
8.2 Химическая завивка 187
8.3 Процедуры окрашивания и мелирования прядей, тонирование 187
8.4 Подсушивание / предварительная сушка (без вспомогательной воздуходувки) 187
8.5 Специальные процедуры 188
8.6 Функция сигнала 188
9 Основные принципы управления типа S33 189
9.1 Исходное положение 189
9.2 Химическая завивка 189
9.3 Уход 189
9.4 Окрашивание, тонирование 189
9.5 Мелирование 190
9.6 Программа сушки (с вспомогательной воздуходувкой) 190
9.7 Специальные процедуры 190
9.8 Функции сигнала 190
10 Сообщения о сбоях и устранение неисправностей 191
10.1 Ошибки в управлении 191
10.2 Сбои оборудования 191
11 Чистка и уход за аппаратом 192
11.1 Смена защитного фильтра 192
11.2 Чистка аппарата 192

12 Технические характеристики 193

12.1 Краткая информация 193

12.2 Заводская табличка 193

13 Сервис и техническое обслуживание 194

13.1 Сервис 194

13.2 Техническое обслуживание и ремонт 194

14 Утилизация отслуживших приборов 194

15 Гарантия 195

3 Добро пожаловать

Дорогая клиентка, дорогой клиент!

Мы рады Вашему решению, использовать для обслуживания Ваших клиентов инфракрасный излучатель типа S32/S33.

Инфракрасный излучатель типа S32/S33 поможет Вам:

- при процедурах химической завивки
- При окрашивании корней волос и всей длины волос, мелировании прядей на фольге и тонировании
- при подсушивании и предварительной сушке

Управление инфракрасным излучателем типа S32/S33 несложное, ему можно быстро научиться.

Желаем Вам удовольствия и успехов при работе с Вашим новым аппаратом.

4 Распаковка и утилизация упаковки

Поставка аппарата осуществляется в надлежащей транспортной упаковке.

В первую очередь следует проверить наличие всех деталей и отсутствие повреждений. В случае выявления повреждений при транспортировке просим обращаться в службу технического сервиса.
Рекомендуем сохранять упаковку, хотя бы, на время действия гарантии, на случай возможного возврата. При необходимости утилизации упаковки следует получить справки в местном коммунальном пункте утилизации. В случае отсутствия надлежащего пункта утилизации просим обращаться в службу технического сервиса.

5 Оглавление

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ВСЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

5.1 Область применения

Программы обработки

- Прибор пригоден для перечисленных видов обработки (см. «Глава 8 и 9» на странице 187 и 189).

Продолжительность обработки

- За выбираемую продолжительность и температуру обработки отвечают специалисты (парикмахеры). Обратите также внимание на информацию от производителя об используемых препаратах.
- Следует учитывать, что время воздействия препаратов может сокращаться под воздействием тепла.

Условия окружающей среды

- Поддерживайте в салоне температуру окружающей среды от 15° C до 35° C.
- Относительная влажность воздуха не должна превышать 95%.
- Не ставить прибор под прямые солнечные лучи, вблизи источников повышенной температуры, нагревательных приборов, а также в сырых помещениях.

Использование по назначению

- Прибор предназначен для профессионального использования в закрытых помещениях.
- Прибор служит исключительно для тепловой обработки и сушки волос, чтобы улучшать время воздействия и результат обработки волос продуктами для ухода за волосами.
- Прибор должен быть расположен таким образом, чтобы голова клиента находилась точно по центру относительно пяти нагревательных элементов 1 (см. «Глава 7.2» страница 186).
- Выключить аппарат главным выключателем [9] сразу же по окончании работы. Вытащить вилку из розетки (только для штативного исполнения).

Не оставлять прибор без присмотра

- Прибор ни в коем случае нельзя оставлять без присмотра, пока сетевой штекерный разъем находится в розетке.

- За детьми нужно присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с устройством.

Легковоспламеняющиеся вещества держать вдали от прибора

- Опасность воспламенения – пенистые препараты, аэрозоли, газы или легковоспламеняющиеся ткани – например, синтетический тюль – не должны попадать на нагревательный элемент 1 + 2 или использоваться вблизи прибора.

Использование не по назначению

- Перед проведением обработки запрещается использование мазей, стимулирующих кровообращение, или других подобных средств, так как теплоотдача прибора ведет к усиленному воздействию этих средств.
- Во время завивки волосы не должны быть покрыты платком, чепчиком, пленкой или алюминиевой фольгой.
- На прибор нельзя класть полотенца и тому подобное.
- Не подвергайте действию прибора лицо или другие части тела.
- Не подвергайте действию прибора животных.

Прибор нельзя использовать для сушки предметов или для нагревания пищевых продуктов.

Тип штатива

- Прибор в исполнении на штативе может монтироваться только в сочетании с трубчатым штативом типа ST5 для моделей S32/S33 и ножкой штатива типа ST5 или трубчатым стативом типа ST3 для моделей S32/S33 и ножкой штатива типа ST3.

Тип стенного кронштейна и крепления

- Прибор можно монтировать только на стенной кронштейн Acrobat 2000 тип WA04/75 или WA04/95. Стенной кронштейн можно монтировать только на стенную опору типа WL04, смонтированную в соответствии с действующими в настоящее время инструкциями по монтажу.

5.2 Компоненты защиты

Контроль прибора

- Если во время обработки (за исключением программ <Окрашивание> для S32 и <Мелирование> для S33) клиент покидает область обработки, то температурный датчик увеличивает мощность нагрева и через 2-3 минуты выключает нагрев.

5.3 Символы в данной инструкции по пользованию

В данной инструкции по пользованию и на приборе важные указания обозначаются символами и сигнальными словами. Сигнальные слова, такие как ОПАСНОСТЬ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ или ОСТОРОЖНО указывают классификацию опасностей. Различные треугольные символы визуально выделяют их.

ОПАСНОСТЬ При несоблюдении правил техники безопасности вероятны тяжелые или даже смертельные травмы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ При несоблюдении вероятны тяжелые или даже смертельные травмы.

ОСТОРОЖНО При несоблюдении вероятны травмы легкой и средней степени или материальный ущерб.

УКАЗАНИЕ Дают советы по использованию и предоставляют важную информацию.

Следующие символы и сигнальные слова уточняют возможную опасность.

Удар током Предупреждает о возможности удара электрическим током, который может причинить тяжелую травму или даже смерть.

Огнеопасность Предупреждает об опасности пожара от загорания легковоспламеняющихся материалов и продуктов.

Горячая поверхность Предостерегает от возгорания вследствие прикосновения к нагревательным элементам.

Утилизация Предостерегает от нерегулируемой утилизации электрических приборов.

5.4 Символы на приборе

Маркировка совместимости согласно стандартам CE.

Прибор класса защиты II

5.5 Важные указания по технике безопасности

При использовании электрических приборов, особенно в присутствии детей, необходимо всегда соблюдать основные меры безопасности. Кроме того, соблюдайте следующие правила:

ОПАСНОСТЬ – удар током:
Даже после выключения прибора через Главный выключатель [9] электрические детали, как и в большинстве электрических приборов, находятся под током. Поскольку вода очень хорошо проводит ток, соблюдение следующих правил техники безопасности является особенно важным!

- Запрещается пользоваться этим аппаратом вблизи ванны, душа и других емкостей, заполняемых водой.
- Не погружать и не ронять прибор в воду или другие жидкости.
- Не ставить и не хранить прибор на месте, с которого он может упасть или быть стянутым в умывальник или ванну.
- После пользования прибором немедленно отключить сетевой штекерный разъем.
- Если аппарат для сушки волос используется в ванной комнате, необходимо по окончании использования вытащить вилку из розетки, поскольку присутствие воды создает опасность даже при выключенном аппарате для сушки волос. В качестве дополнительной меры защиты рекомендуем установить в электроцепь ванной комнаты устройство защиты от тока утечки (УЗО/ВДТ) с расчетным током срабатывания не более 30 мА. Обратитесь за советом к своему электромонтеру.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – огнеопасно:

- Опасность воспламенения -пенистые препараты, аэрозоли, газы или легковоспламеняющиеся ткани -например, синтетический тюль- не должны попадать на нагревательный элемент 1 + 2 или использоваться вблизи прибора.
- Соблюдайте указания по использованию продуктов от соответствующего производителя.
- Для очистки не использовать бензин, разбавители лака или другие легковоспламеняющиеся вещества.
- На прибор нельзя класть полотенца и тому подобное.
- Ни в коем случае нельзя блокировать вентиляционные отверстия прибора или устанавливать прибор на мягкую поверхность, как, например, кровать или диван, в противном случае вентиляционные отверстия могут быть заблокированы. Следить, чтобы посторонние предметы, например, волосы и т.п., не попадали в вентиляционные отверстия.
- Не устанавливать прибор на открытом пространстве или в местах, где используются аэрозольные распылители (баллончики).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – удар током:

- Эксплуатировать прибор в исполнении со стенным кронштейном только с правильно заземленной штепсельной розеткой с защитным контактом.
- Кабель сетевого питания следует держать на расстоянии от нагретых поверхностей. Кабель сетевого питания нельзя пережимать или заламывать или перевешивать через нагревательный элемент 1 + 2
- Следить за тем, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия. Не вставлять никакие предметы в отверстия прибора. Не удалять пыль и посторонние предметы острыми предметами, например, расческой с ручкой.
- Не эксплуатировать прибор, если Ваши руки мокрые, и защищать его от брызг воды.
- Прибор чистить только при вытянутом сетевом штекерном разъеме, влажная чистка недопустима.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – Горячая поверхность – Опасность возгорания:

- Во время обработки нагревательные элементы 1 + 2 горячие.
- Не облокачивайтесь на прибор во время обработки.
- Не дотрагивайтесь до нагревательных элементов 1 + 2

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – опасность травмирования:

- Прибор ни в коем случае нельзя оставлять без присмотра, пока сетевой штекерный разъем находится в розетке.
- Прибор не предназначен для использования детьми.
- Этот аппарат не предназначен для применения людьми с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, либо с недостатком опыта и/или знаний без надзора ответственного лица или получения инструктажа по использованию аппарата.
- За детьми нужно присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с устройством.
- Данный прибор можно использовать только по назначению, в целях, описанных в настоящей инструкции (см. «Глава 5.1» страница 177).
- Можно использовать только комплектующие, разрешенные производителем.

Резко пружинящий вверх пружинный рычаг (только при настенном исполнении):

- Пружинный рычаг в настенной конструкции находится под большой силой пружины. При разборке прибора пружинный рычаг подскакивает вверх и может привести к тяжелым травмам.
- Прибор могут собирать, разбирать и ремонтировать только

специалисты (электрики, техники) или подобным образом квалифицированный персонал в соответствии с действующими инструкциями по монтажу.

Падающий стенной кронштейн (только при настенном исполнении):

- Не навешивать на стенной кронштейн ничего, что создавало бы дополнительную нагрузку.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – при повреждении / ограничениях
функций Данный прибор ни в коем случае не эксплуатировать, если:

- кабель сетевого питания или сетевой штекерный разъем повреждены,
- он неправильно функционирует,
- его уронили или повредили,
- он упал в воду,
- если внутрь него попали жидкость или посторонние предметы.

Контроль аппарата и его ремонт разрешается осуществлять только уполномоченной службе технического сервиса.

- Прибор необходимо выключить и отсоединить от сети на время чистки, а также на время его технического обслуживания специалистами

- Вытащить вилку из розетки нужно так, чтобы эксплуатационный персонал мог с любого места, куда ему предоставлен доступ проверить, что вилка все еще вытащена из розетки.

Адреса уполномоченных сервисных предприятий в соответствующей стране приведены на прилагаемом вкладыше к настоящему руководству по использованию.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – опасность материального ущерба:

- Настенное исполнение: избегайте столкновений устройства с находящимися рядом стенами и другими объектами. Служба гарантийного обслуживания Wella может по усмотрению клиента установить ограничительный упор на стенную опору.
- Пленка предохранительного фильтра и температурный датчик 5 чувствительны к прикосновениям и легко царапаются. Не прикасаться и не чистить пленку предохранительного фильтра и температурный датчик 5.
- Следите за тем, чтобы нижний нагревательный элемент 1 был расположен выше спинки стула.
- При очистке не использовать бензин, разбавитель для лака, едкие очистители или абразивные (порошковые) чистящие средства.

ДЕРЖИТЕ В СОХРАННОСТИ НАСТОЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

6 Ввод в эксплуатацию

6.1 Установка / подвешивание аппарата

Точные указания по установке и монтажу содержатся в руководствах по монтажу, которые прилагаются к каждой принадлежности.

Внимание

При монтаже разрешается использовать исключительно оригинальные запасные части! Использование деталей от других производителей может привести к опасности, кроме того, при этом утрачивает силу гарантия.

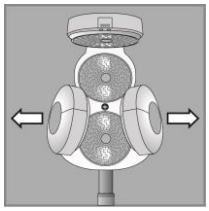
6.2 Электропитание

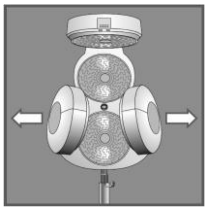
Установки S32 и S33 отвечают общепринятым нормам безопасности и законодательным требованиям к безопасности устройств. Рекомендуем Вам поручить квалифицированному электрику обеспечить защиту электроцепей в Вашем салоне посредством установки устройства защитного отключения (УЗО).

1. Проверить, соответствует ли напряжение сети данным, указанным на заводской табличке.
2. Подключить шнур питания к розетке.

6.3 Включение

Аппарат включается главным выключателем [9]. Он находится слева сбоку от пульта управления. На индикаторе времени появляется цифра „0“.





ОСТОРОЖНО

7 Общие советы и указания

Указания по управлению инфракрасным излучателем типа S32/S33 с помощью клавиатуры приведены в главе „8 Основные принципы управления типом S32“ и „9 Основные принципы управления типом S33“

7.1 Боковые излучатели

Для начала процедуры следует откинуть боковые излучатели.

7.2 Датчик температуры / положение клиентки

Для оптимальной процедуры голова клиентки должна располагаться точно посередине инфракрасного излучателя типа S32/S33.

Осторожно

Аппарат должен располагаться точно в положении, которое показано на рисунке рядом (одинаковое расстояние со всех сторон) вокруг головы клиентки!

Рекомендуемое положение: середина уха клиентки = середина бокового излучателя

Датчик температуры при выполнении процедуры химической завивки осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.

При неправильном положении на индикаторе времени 11 появляется сообщение о сбое „CP“ (англ. Check Position – “Проверить положение”). Следует исправить положение аппарата. Затем квитировать сообщение соответствующей мигающей клавишей пуска:

Тип S32
- “PERM” (“Перманент”)
- „COLOR” (“Окрашивание”)

Тип S33
- „CARE + PERM“ (“Уход + Перманент”)
- „COLOR“ (“Окрашивание”)
- „DRY” (“Сушка”)
- „HIGHLIGHT” (“Мелирование”)

7.3 Клиентская кнопка для снижения температуры

Ваша клиентка может в любое время нажатием клиентской кнопки 3 собственноручно снизить температуру примерно на 4° C. Загорается синяя лампочка в поле зрения клиентки и появляется символ температуры.

При повторном нажатии температура снова возвращается к стандартному значению. Загорается красная лампочка рядом с клиентской кнопкой, а символ температуры исчезает.

7.4 Прекращение текущей процедуры

Любую процедуру можно прервать в любое время нажатием клавиши отмены „CLEAR“.20

7.5 Функция памяти

Истекшее к данному моменту время процедуры будет автоматически сохранено в памяти

управление типом S32

8 Основные принципы управления типом S32

8.1 Исходное положение

В исходном положении температура установлена на **4**-ю ступень, все нагревательные излучатели выбраны. Длина волос установлена на короткие волосы, а клиентская кнопка находится в положении для стандартной температуры.

Перевод в исходное положение производится:

- при включении аппарата
- автоматически, через 10 мин. после окончания последней процедуры
- вручную, путем нажатия клавиши отмены „CLEAR“ 20

8.2 Химическая завивка

- Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени 10 и включить аппарат кнопкой „PERM“ 15 (“Перманент”).
- Программа запускается с **4** 13 ступени температуры.

  В течение времени воздействия датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.
- По истечении времени воздействия аппарат автоматически выключается. Затем проверьте свой пробный завивочный состав, чтобы решить, достигается ли желаемая степень деформации. Если это не так, следует настроить с помощью клавиш установки времени желаемое время дополнительного воздействия. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой „PERM“ (“Перманент”) 15.

ПРИМЕЧАНИЕ

8.3 Процедуры окрашивания и мелирования прядей, тонирование

- Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени 10 и включить аппарат пусковой кнопкой „COLOR“ 16 (“Окрашивание”).
- Программа запускается с 4 13 ступени температуры. Нажатием клавиши “Настройка температуры” 12 можно, при необходимости, вручную повышать или понижать температуру.

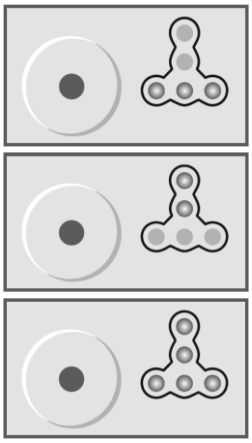
8.4 Подсушивание / предварительная сушка (без вспомогательной воздуходувки)

- Выбрать соответствующее время сушки с помощью клавиш установки времени 10.
- Включение аппарата производится пусковой клавишей „COLOR“ (“Окрашивание”) 16.

Особенности при подсушивании

Посредством клавиши регулировки 17 можно задать длину волос при подсушивании.

управление типом S32



8.5 Специальные процедуры

При любых видах процедур можно выполнять частичную обработку головы, отключая или подключая верхние и нижние нагревательные излучатели. Это производится путем нажатия клавиши «Выбор групп нагревательных излучателей» 18 в следующем порядке:

- нажать

→ включены только нижние нагревательные излучатели

- повторно нажать

→ включены только верхние нагревательные излучатели

- повторно нажать

→ включены все сегменты нагрева

При запуске новой процедуры работают все сегменты нагрева.

8.6 Функция сигнала

Об окончании каждой процедуры сообщает оптический и звуковой сигнал:

- когда до конца процедуры остается менее 3 минут, начинает мигать индикатор времени
- 10 звуковых сигналов в конце обработки.

управление типом S33

9 Основные принципы управления типом S33

9.1 Исходное положение

В исходном положении температура установлена на **4**-ю ступень, все нагревательные излучатели выбраны. Длина волос установлена на короткие волосы, воздуходувки выключены, а клиентская кнопка находится в положении для стандартной температуры.

Перевод в исходное положение производится:

- при включении аппарата
- автоматически, через 10 мин. после окончания последней процедуры
- вручную, путем нажатия клавиши отмены „CLEAR“ 20

9.2 Химическая завивка

- Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени 10 и включить аппарат кнопкой „CARE + PERM“ 15 (“Уход + Перманент”).
- Программа запускается с **4** 13 ступени температуры, длина волос – **короткая** 17.При обработке химической завивки оставьте длину волос 17 **короткой**.В течение времени воздействия датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.

ПРИМЕЧАНИЕ

- По истечении времени воздействия аппарат автоматически выключается. Затем проверьте свой пробный завивочный состав, чтобы решить, достигается ли желаемая степень деформации. Если это не так, следует настроить с помощью клавиш установки времени желаемое время дополнительного воздействия. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой „CARE + PERM“ (“Уход + Перманент”) 15.

9.3 Уход

- Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени 10 и включить аппарат кнопкой „CARE + PERM“ („Уход + Перманент“) 13.
- Программа запускается с **4** 13 ступени температуры, длина волос - **короткая** 17.
- Установите необходимую длину волос 17 (короткие или длинные).

ПРИМЕЧАНИЕ

В течение времени воздействия датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.

- По истечении времени воздействия аппарат автоматически выключается. С помощью клавиш установки времени можно настроить необходимое время дополнительного воздействия. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой „CARE + PERM“ (“Уход + Перманент”) 15.

9.4 Окрашивание, тонирование

ПРИМЕЧАНИЕ

- При мелировании прядей с использованием алюминиевой фольги следует установить программу "HIGHLIGHTS" (описание в следующей главе)
- Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени 10 и включить аппарат пусковой кнопкой „COLOR“ 16 (“Окрашивание”).
- Программа запускается с 4 ступени температуры. Нажатием клавиши “Настройка температуры” 12 можно, при необходимости, вручную повышать или понижать температуру.

управление типом S33

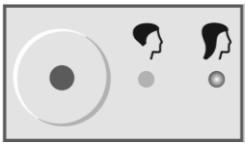
9.5 Обработка прядей (например, с использованием алюминиевой фольги)

- Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени 10 и включить аппарат кнопкой „HIGHLIGHT“ („Мелирование“) 24.
- Программа запускается с **4** 13 ступени температуры, длина волос – **короткая** 17. Нажатием клавиши „Настройка температуры“ 12 можно, при необходимости, настроить необходимую температуру.

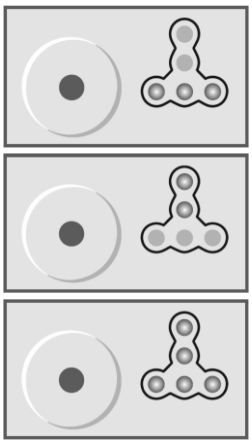
9.6 Программа сушки (с воздуходувкой)

- Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени 13 и включить аппарат кнопкой „DRY“ („Сушка“) 21.
- Программа запускается с **4** 13 ступени температуры, **3** 23 ступени воздуходувки, длина волос 17 – **длинная**.
- При 0 ступени воздуходувки выключены.
- Настройте необходимую длину волос 17 и ступень воздуходувки 22. Достижение заданной настройки может длиться до 2 минут, так как повышение частоты вращения воздуходувки происходит ступенчато (зависит от температуры).

ПРИМЕЧАНИЕ



- Накрученные на бигуди волосы следует сушить в режиме длинных волос и высокой ступени воздуходувки. Во время сушки датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.
- По окончанию сушки запускается программа финиширования (показатель „FI“ в поле „Индикатор времени“). Во время этой программы воздуходувки медленно опускаются вниз. В конце программы финиширования раздается сигнал.
- С помощью клавиш установки времени можно настроить необходимое время дополнительного воздействия. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой „DRY“ 21 („Сушка“).



9.7 Специальные процедуры

При любых видах процедур можно выполнять частичную обработку головы, отключая или подключая верхние и нижние нагревательные излучатели. Это производится путем нажатия клавиши „Выбор групп нагревательных излучателей“ 18 в следующем порядке:

- нажать

→ включены только нижние нагревательные излучатели

- повторно нажать

→ включены только верхние нагревательные излучатели

- повторно нажать

→ включены все сегменты нагрева

При запуске новой процедуры работают все сегменты нагрева.

9.8 Функция сигнала

Об окончании каждой процедуры сообщает оптический и звуковой сигнал:

- когда до конца процедуры остается менее 3 минут, начинает мигать индикатор времени
- 10 звуковых сигналов в конце обработки

10 Устранение неисправностей

Сообщения о сбоях появляются в окне „Индикатор времени“ 11, одновременно подается звуковой сигнал. Необходимо различать сбои оборудования и ошибки в управлении.

10.1 Ошибки в управлении

Неправильное положение головы

- Если клиентка неправильно сидит под инфракрасным излучателем типа S32/S33, в окне „Индикатор времени“ 11 появляется сообщение о сбое „CP“ (англ. Check Position - „Проверить положение“).
- Необходимо проверить и исправить положение аппарата (середина уха = середина бокового излучателя) и квитировать сообщение соответствующей мигающей пусковой клавишей (см. главу „7.2 Датчик температуры / положение клиентки“).

10.2 Сбои оборудования

Дефект функции нагревания

- Нагрев функционирует неправильно. Возникает опасность перегрева.
- В окне 11 появляется индикация „E0“
- Немедленно выключите устройство, отключите кабель питания от сети и обратитесь в службу технической поддержки.

Поврежден датчик температуры

- Поврежден датчик или провод датчика.
- В окне 11 появляется индикация „E1“
- Немедленно выключите устройство, отключите кабель питания от сети и обратитесь в службу технической поддержки.

11 Чистка и уход за аппаратом

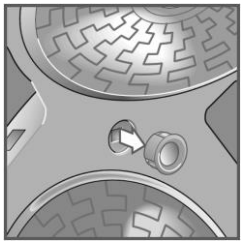
ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ

Все мероприятия по уходу осуществлять только при вытащенной из розетки вилке!
Не допускать попадания брызг воды в аппарат!

11.1 Смена защитного фильтра

Датчик температуры измеряет правильно только при чистой и неповрежденной пленке защитного фильтра. По этой причине необходимо регулярно (не менее чем раз в 3 месяца) проверять состояние фильтра.



- Извлечь защитный фильтр в направлении вперед и проверить состояние фильтра.
- По мере необходимости произвести его замену.
- Снова вставить защитный фильтр.

К аппарату прилагается 4 отдельных фильтра. Новые защитные фильтры можно заказать в службе технического сервиса.

УКАЗАНИЕ

Указание
Не браться за защитную пленку.
Не пытаться прочистить фильтр!

11.2 Чистка аппарата

Регулярно производить чистку корпуса инфракрасного излучателя типа S32/S33 от пыли и грязи, накопившейся при процедурах.

ОПАСНОСТЬ

Опасность
Ни в коем случае не удалять частицы загрязнений, попавшие в корпус нагревателя и воздуховыпускные прорези, ручкой расчески или другим острым предметом! Опасность поражения электрическим током!

УКАЗАНИЕ

Указание
Протирать аппарат только мягкой, слегка влажной салфеткой. Можно также чистить корпус – но не дисплей! – бытовым спиртом.
Однако ни в коем случае не разрешается пользоваться бензином, растворителем для лака или острыми предметами для чистки!

12 Технические характеристики

12.1 Краткая информация

Размеры

Длина аппарата ..... 710 мм
Ширина в рабочем положении (боковые излучатели откинуты) ..... 600 мм
Ширина в нерабочем положении (боковые излучатели сложены)..... 410 мм
Максимальная высота штатива (включая верхнюю часть аппарата)..... 1650 мм
Минимальная высота штатива (включая верхнюю часть аппарата)..... 1250 мм
Длина шнура питания ..... 2400 мм
Аппарат штативного / настенного монтажа типа S32 .....9,4 кг/9,8 кг
Аппарат штативного / настенного монтажа типа S33 .....9,8 кг/10,2 кг

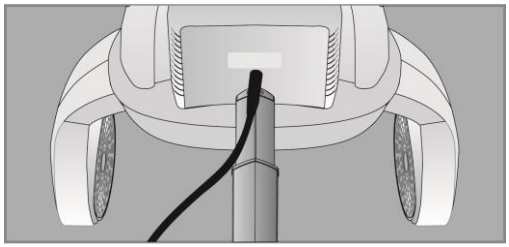
Электрические параметры

Напряжение сети (европейские варианты).....220 – 240 В перем. тока
Частота сети (европейские варианты) ..... 50/60 Гц
Номинальная мощность типа S32 (европейские варианты) .....1100 Вт
Номинальная мощность типа S33 (европейские варианты) .....1150 Вт
Вид изоляции .....класс защиты II

Шумовая нагрузка

Шумовая нагрузка типа S32..... <50 дБ
Шумовая нагрузка типа S33..... <70 дБ

12.2 Заводская табличка



Заводская табличка с номером аппарата [8] находится с нижней стороны пульта управления [7].

При обращении в Службу технической поддержки требуется указать номер устройства.

Впишите сюда номер своего аппарата:

13 Сервис и техническое обслуживание

13.1 Сервис

По всем вопросам сервиса и технического обслуживания уполномоченной является служба технического сервиса.

13.2 Техническое обслуживание и ремонт

В соответствии с современным уровнем развития техники, детали электротехнического оборудования подвержены, с течением времени, некоторому износу.

Для обеспечения исправной работы и безопасности рекомендуем регулярно производить проверку силами службы сервиса.

Опасность
Работы по техническому обслуживанию и ремонту электрических компонентов разрешается производить только уполномоченной службе технического сервиса!
При ненадлежащем проведении ремонта может возникнуть опасность для пользователя!

14 Утилизация отслуживших приборов

Экологически комфортная утилизация

ОСТОРОЖНО: опасность для окружающей среды:
Все используемые материалы являются экологически безвредными, снабжены показателями материалов и могут быть пригодны для повторного использования.

- Устройство не требует наличия мусорного бака для отходов. Посредством утилизации можно получить ценные материалы.
- Пожалуйста, проконсультируйтесь в коммунальном управлении об актуальных способах утилизации.

Отслуживший прибор сделать нерабочим

Сделайте свое отслужившее устройство непригодным, чтобы для других людей, например, для играющих детей, оно не представляло опасности:

1. **Выньте** сетевой штекерный разъем
2. Разделите соединительный провод.

15 Гарантия

1 год гарантии

Применение высококачественных материалов и их тщательная обработка гарантируют надежное немецкое качество. Как производители, мы предоставляем Вам гарантийное обслуживание в течение одного года со дня покупки, касающееся всех дефектов материалов и производства.
Если в этот период времени вопреки ожиданиям возникнут повреждения, мы заменим прибор по нашему усмотрению путем ремонта, либо путем замены на другой прибор без дефектов. Эти услуги осуществляются только при предоставлении подлинного счёта или чека покупки.

Из гарантийного обслуживания исключаются повреждения, причиненные ненадлежащим использованием и нормальным износом. Гарантия также не действительна, если производились попытки неуполномоченного вмешательства или если во время установки использовались изделия других производителей.
На недостатки, которые несущественным образом влияют на стоимость и потребительские свойства продукта, гарантия также не распространяется,

Гарантийное обслуживание изготовителя не касается ваших договорных или законных претензий к вашему продавцу.

В случае гарантийного обслуживания, свяжитесь, пожалуйста, с соответствующей службой сервиса.

1 Onderdelen en bedieningselementen

INSTRUCTIE

Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op het apparaat Infraroodstraler **type S32** en **type S33**. Verschillen inzake functies en bediening zijn gekenmerkt.

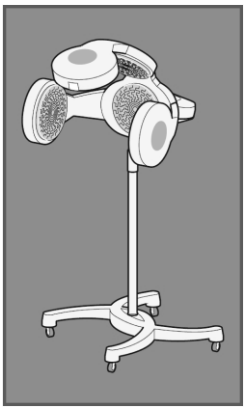
Hier vindt u de benamingen van de onderdelen en bedieningselementen die afgebeeld zijn op de uitklapbare bladzijde:

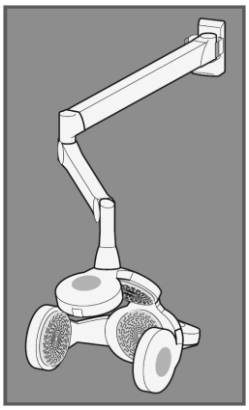
Type S32 en S33

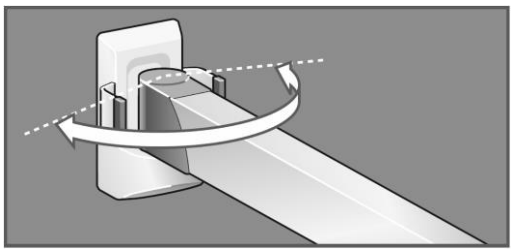
1 Nekstraler en straler boven
2 Zijstraalelement
3 Klantentoets om de temperatuur te verlagen
4 Temperatuuraanduiding: „blauw“ voor verlaagde temperatuur
„rood“ voor standaardtemperatuur
5 Temperatuursensor met beschermfilter
6 Kabelophanging ST5 / ST3
7 Bedieningseenheid
8 Typeplaatje met toestelnummer (onderkant van de bedieningseenheid)
9 Hoofdschakelaar
10 Tijdselectietoetsen
11 Tijdaanduiding
12 Temperatuurinstelling
13 Temperatuuraanduiding
14 Klantentoetsaanduiding
15 Starttoets voor permanentprogramma (type S33 ook verzorgingsprogramma)
16 Starttoets voor kleurprogramma
17 Instelling van de haarlengte in het kleurprogramma
18 Selectie van de straalgroepen
19 Memory-toets
20 Clear-toets

Enkel type S33

21 Start-toets voor droogprogramma
22 Ventilatorinstelling
23 Ventilatorindicatie
24 Lokprogramma







Een statieftoestel bestaat uit:

- infraroodstraler type S32/S33
- statiefbuis ST5 voor S32/S33 of statiefbuis ST3 voor S32/S33
- statiefvoet ST5 of statiefvoet ST3

Een muurtoestel bestaat uit:

- infraroodstraler type S32W/S33W
- muurarm Acrobat 2000/75 type WA04/75
  of Acrobat 2000/95 type WA04/95
- muursteun type WL04

Optioneel verkrijgbaar:

- muuraanslagbegrenzer 140° / 180°
- versterkingsplaat
- speciale bevestigingselementen

2 Inhoudsopgave

1 Onderdelen en bedieningselementen 196
2 Inhoudsopgave 198
3 Welkom 200
4 Uitpakken/verwijderen van de verpakking 200
5 Veiligheid 201
5.1 Toepassingsgebied 201
5.2 Veiligheidscomponenten 202
5.3 Symbolen in deze handleiding 203
5.4 Symbolen op het toestel 203
5.5 Belangrijke veiligheidsinstructies 204
6 Inbedrijfstelling 209
6.1 Opstelling/ophanging van het toestel 209
6.2 Stroomtoevoer 209
6.3 Inschakelen 209
7 Algemene tips en instructies 210
7.1 Zijstraalelement 210
7.2 Temperatuursensor/klantpositie 210
7.3 Klantentoets voor het verlagen van de temperatuur 210
7.4 Annulering van de lopende behandeling 210
7.5 Memory-functie 210
8 Bedieningsprincipes type S32 211
8.1 Basisinstelling 211
8.2 Permanent 211
8.3 Kleur- en lokbehandeling, kleurschakeringen 211
8.4 Drogen (zonder luchtondersteuning) 211
8.5 Speciale behandelingen 212
8.6 Signaalfunctie 212
9 Bedieningsprincipes type S33 213
9.1 Basisinstelling 213
9.2 Permanent 213
9.3 Verzorging 213
9.4 Kleurbehandeling, kleurschakeringen 213
9.5 Lokbehandeling 214
9.6 Droogprogramma (zonder luchtondersteuning) 214
9.7 Speciale behandelingen 214
9.8 Signaalfunctie 214
10 Fouten en foutoplossing 215
10.1 Bedieningsfouten 215
10.2 Toestelfouten 215
11 Reiniging en toestelverzorging 216
11.1 Vervanging van de beschermfilter 216
11.2 Reinigen van het toestel 216

12 Technische gegevens 217
12.1 Korte informatie 217
12.2 Typeplaatje 217
13 Service en onderhoud 218
13.1 Service 218
13.2 Onderhoud en herstelling 218
14 Oude toestellen verwijderen 218
15 Garantie 219

3 Welkom

Beste klant,

Wij zijn verheugd over uw beslissing de Infraroodstraler type S32/S33 te gebruiken voor de behandeling van uw klanten.

De Infraroodstraler type S32/S33 ondersteunt u

- bij permanentbehandelingen
- bij kleuringen, folielokken en kleurschakeringen
- bij het drogen.

De bediening van de Infraroodstraler type S32/S33 is ongecompliceerd en snel aanleerbaar.

Wij wensen u veel plezier met de Infraroodstraler type S32.

4 Uitpakken/verwijderen van de verpakking

Het toestel wordt passend verpakt geleverd.

Controleer eerst en vooral of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn. Indien u transportschade vaststelt, wendt u zich het best tot de technische klantendienst

Wij raden aan de verpakking tenminste gedurende de garantieperiode te bewaren voor een eventuele terugzending. Indien u de verpakking wenst te verwijderen, neem dan inlichtingen in verband met het gemeentelijke containerpark. Indien u geen geschikte mogelijkheid vindt, wendt u zich het best tot de technische klantendienst.

5 Wij hechten belang aan uw veiligheid

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
VOOR GEBRUIK ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES LEZEN.

5.1 Toepassingsgebied

Behandelingsprogramma's

- Het toestel is geschikt voor de in “Hoofdstuk 8 en 9” pagina 211 en 213 opgesomde behandelingen.

Behandelingsduur

- De gekozen behandelingsduur en -temperatuur valt onder de verantwoordelijkheid van het vakpersoneel.
  Neem de informatie van de fabrikant van de gebruikte preparaten in acht.
- Houd er rekening mee dat de inwerkingsduur van de preparaten door warmte kan verkorten.

Omgevingsomstandigheden

- De omgevingstemperatuur in het kapsalon van 15° C tot 35° C respecteren.
- De relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 95%.
- Het toestel mag niet in direct zonlicht, niet in de buurt van hoge temperaturen, verwarmingen of in vochtige ruimten geplaatst worden.

Reglementair gebruik

- Het toestel is ontworpen voor commercieel gebruik binnen.
- Het toestel dient uitsluitend voor de warmtebehandeling en droging van het haar, om de inwerkingsduur en het resultaat bij de behandeling van het haar met haarcosmetica positief te ondersteunen.
- Het toestel moet zodanig gepositioneerd worden dat het hoofd van de klant precies in het midden van het toestel zit (zie “Hoofdstuk 7.2” pagina 210).
- Het toestel moet onmiddellijk na het gebruik met de hoofdschakelaar [9] uitgeschakeld worden. Stekker uittrekken (enkel uitvoering op statief).

Toestel niet zonder toezicht laten

- Zolang de stekker aangesloten is, mag het toestel in geen geval onbewaakt achterblijven.

- Kinderen moeten onder toezicht zijn om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.

Licht ontvlambare substanties uit de buurt houden

- Ontbrandingsgevaar – ontbrandbare schuimpreparaten, sprays, gassen of licht ontvlambare stoffen – bv. synthetische tule – mogen niet op de verwarmingstoestellen 1 en 2 terechtkomen of in de buurt van het toestel gebruikt worden.

Niet-reglementair gebruik

- Vóór de behandeling met het toestel mogen geen doorbloedingsstimulerende zalven o.d. aangebracht worden aangezien de warmteafgifte van het toestel de werking van dat product versterkt.
- Tijdens een permanentbehandeling mag het haar niet met een doek, een kap, folie of aluminiumfolie afgedekt worden.
- Het toestel mag niet met handdoeken o.d. bedekt worden.
- Behandel niet het gezicht of andere lichaamsdelen.
- Behandel geen dieren.
- Het toestel mag niet gebruikt worden voor het drogen van voorwerpen of het verwarmen van levensmiddelen.

Statieftype

- Het statiefapparaat mag enkel met de statiefbuis type ST5 voor S32/S33 en de statiefvoet type ST5 of de statiefbuis type ST3 voor S32/S33 en de statiefvoet type ST3 gemonteerd worden.

Muurarmtype en bevestigingen

- Het toestel mag enkel gemonteerd worden op de muurarm Acrobat 2000 type WA04/75 of WA04/95. De muurarm mag enkel gemonteerd worden op een muursteun type WL04 die is gemonteerd volgens de actueel geldende montagehandleiding.

5.2 Veiligheidscomponenten

Toestelbewaking

- Wanneer de klant tijdens de behandeling (behalve in de behandelingsprogramma's <Color> bij S32 en <HIGHLIGHT> bij S33) het behandelingsbereik van het toestel verlaat, verhoogt de temperatuursensor het verwarmingsvermogen en schakelt na ca. 2-3 minuten de verwarming uit.

5.3 Symbolen in deze handleiding

In deze handleiding en op het toestel zijn belangrijke instructies gekenmerkt aan de hand van symbolen en signaalwoorden.
Signaalwoorden zoals bijvoorbeeld GEVAAR, WAARSCHUWING of OPGELET geven de klasse van het gevaar weer. De verschillende driehoeksymbolen zorgen voor de optische ondersteuning.

GEVAAR	Bij niet-naleving ontstaat zeker een ernstig of zelfs dodelijk letsel.
WAARSCHUWING	Bij niet-naleving bestaat de mogelijkheid dat een ernstig of zelfs dodelijk letsel ontstaat.
OPGELET	Bij niet-naleving bestaat de mogelijkheid dat lichte verwondingen of materiële schade ontstaat.
INSTRUCTIE	Geeft gebruikstips en nuttige informatie

De volgende symbolen en signaalwoorden verduidelijken het mogelijke gevaar.

Stroomschok	Waarschuwt voor een elektrische stroomschok die kan leiden tot ernstige of zelfs dodelijke letsels.
Brandgevaar	Waarschuwt voor brandgevaar door licht ontvlambare materialen en producten.
Heet oppervlak	Waarschuwt voor brandwonden door het aanraken van het verwarmingstoestel.
Milieuvriendelijke verwijdering	Waarschuwt voor een niet-reglementaire afdanking van elektrische toestellen.

5.4 Symbolen op het toestel

CE-kenmerk	CE-conformiteitskenmerk
Toestel van Veiligheidsklasse II	Toestel van veiligheidsklasse II

5.5 Belangrijke veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van elektrische toestellen moeten altijd fundamentele veiligheidsmaatregelen genomen worden. Bovendien geldt het volgende:

GEVAAR – stroomschok:
Ook nadat het toestel met de hoofdschakelaar 9 werd uitgeschakeld, geleiden de elektrische onderdelen, zoals bij de meeste elektrische toestellen, nog steeds stroom. Aangezien water heel stroomgeleidend is, is het van groot belang dat de volgende veiligheidsinstructies nageleefd worden!

- Het toestel niet in de buurt van gevulde badkuipen, douchebakken of andere watervaten gebruiken.
- Het toestel niet in water of andere vloeistoffen dompelen of laten vallen.
- Indien het toestel in water valt, niet in het water grijpen en de stekker onmiddellijk uittrekken.
- Na gebruik van het toestel de stekker onmiddellijk uittrekken.
- Wanneer de haardroger in een badkamer wordt gebruikt, moet de stekker na gebruik uitgetrokken worden aangezien de nabijheid van water een gevaar vormt, ook wanneer de haardroger uitgeschakeld is.
  Als extra beveiliging bevelen wij de installatie van een aardlekschakelaar (FI/RCD) aan met een uitschakelstroom van max. 30 mA in het badkamercircuit. Vraag raad aan uw loodgieter.

WAARSCHUWING – brandgevaar:

- Ontbrandingsgevaar – ontbrandbare schuimpreparaten, sprays, gassen of licht ontvlambare stoffen – bv. synthetische tule – mogen niet op de verwarmingstoestellen [1] en [2] terechtkomen of in de buurt ervan gebruikt worden.
- Neem de productinstructies van de overeenkomstige fabrikant in acht.
- Gebruik voor de reiniging geen benzine, lakverdunner of andere licht ontvlambare substanties.
- Het toestel mag niet met handdoeken o.d. bedekt worden.
- Blokkeer in geen geval de ventilatieroosters van het toestel en gebruik het toestel nooit op een zacht oppervlak zoals bijvoorbeeld een bed of een zetel aangezien de ventilatieopeningen geblokkeerd zouden kunnen worden. Let erop dat geen vreemde voorwerpen zoals haar o.d. de ventilatieopeningen blokkeren.
- Het toestel niet gebruiken in open lucht of op plaatsen waar spuitbussen (sprays) gebruikt worden.

WAARSCHUWING – stroomschok:

- De muurarmuitvoering enkel gebruiken op een reglementair geaard stopcontact zonder aarding.
- Aansluitleiding uit de buurt van verwarmde oppervlakken houden. Aansluitleiding niet knellen, knikken of boven de verwarmingstoestellen [1] en [2] hangen.
- Let erop dat geen vreemde voorwerpen in de openingen terechtkomen. Geen voorwerpen in openingen van het toestel steken. Stof of vreemde voorwerpen niet met spitse voorwerpen, bv. een steelkam, verwijderen.
- Toestel niet met natte handen bedienen en beschermen tegen spatwater.
- Toestel enkel droog en bij een uitgetrokken stekker reinigen.

WAARSCHUWING – heet oppervlak – verbrandingsgevaar:

- De verwarmingstoestellen 1 en 2 zijn tijdens de behandeling heet.
- Tijdens de behandeling niet tegen het toestel botsen.
- De verwarmingstoestellen 1 en 2 niet aanraken.

WAARSCHUWING – verwondingsgevaar:

- Zolang de stekker aangesloten is, mag het toestel in geen geval onbewaakt achterblijven.
- Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door kinderen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door personen met beperkte fysische, sensorische of mentale capaciteiten of weinig ervaring en/of kennis wanneer ze onder toezicht staan of geïnformeerd werden over het veilige gebruik van het toestel en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Kinderen moeten onder toezicht zijn om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Dit toestel mag enkel gebruikt worden voor het in deze handleiding vermelde reglementair gebruik (zie “Hoofdstuk 5.1” pagina 201).
- Er mogen enkel accessoires gebruikt worden die zijn vrijgegeven door de fabrikant.

Omhoogschietende veerarm (enkel muuruitvoering):

- De veerarm van de muuruitvoering staat onder hoge veerkracht. Wanneer het toestel gedemonteerd wordt, schiet de veerarm omhoog en kunnen ernstige verwondingen ontstaan.
- Het toestel mag enkel door een vakman (electricien, technicus) of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel volgens de geldige montagehandleiding gemonteerd / gedemonteerd worden.

Vallende muurarm (enkel muuruitvoering):

- Geen extra lasten op de muurarm leggen.

WAARSCHUWING – bij beschadiging / functionele beperkingen

Dit toestel mag in geen geval gebruikt worden wanneer:

- de aansluitleiding of de stekker beschadigd is,
- het niet correct werkt,
- het gevallen is of beschadigd werd,
- het in water gevallen is,
- vloeistof of vreemde voorwerpen in het toestel zijn gedrongen.

Het toestel mag enkel gecontroleerd en gerepareerd worden door een geautoriseerde Technische klantenservice.

- Het apparaat moet uitgeschakeld en van het net gescheiden zijn wanneer het apparaat gereinigd of door vakpersoneel een service uitgevoerd moet worden.
- De stekker moet zodanig uitgetrokken worden dat het bedieningspersoneel vanop elke plaats waarop het toegang heeft, kan controleren dat de stekker nog steeds is uitgetrokken.

De adressen van de bevoegde nationale klantenservice vindt u op het bij deze handleiding gevoegde blad.

OPGELET – materiële schade:

- Muuruitvoering: Vermijd botsingen van het toestel met naburige muren en voorwerpen. Een optionele aanslagbegrenzer kan door de Technische klantenservice op de muursteun gemonteerd worden.
- De beschermfilterfolie en de temperatuursensor [5] zijn gevoelig voor aanraking en krassen. Beschermfilterfolie en temperatuursensor [5] niet aanraken of reinigen.
- Erop letten dat het onderste verwarmingstoestel [1] boven de leuning van de stoel is gepositioneerd.
- Voor de reiniging geen benzine, lakverdunner, agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.

DEZE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BEWAREN.

6 Inbedrijfstelling

6.1 Opstelling/ophanging van het toestel

Precieze instructies met betrekking tot de opstelling en de montage vindt u in de montage-instructies die bij alle toebehoren gevoegd zijn

Opgelet

Gebruik bij de montage uitsluitend originele accessoires! Het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten kan gevaren veroorzaken en doet de garantie vervallen.

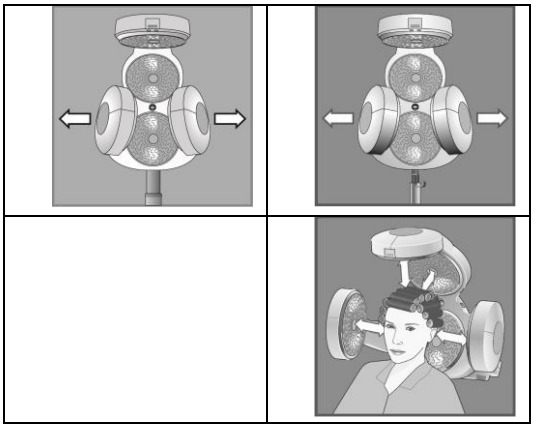
6.2 Stroomtoevoer

De veiligheid van de S32/S33 beantwoordt aan de erkende technische regels en de veiligheidswet voor apparatuur. Wij raden aan de stroomcircuits in uw salon door een expert te laten beveiligen met een FI-veiligheidsschakelaar.

1. Controleer of de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje.
2. Verbind de aansluitingsleidingen met het stopcontact.

6.3 Inschakelen

Het toestel wordt ingeschakeld via de hoofdschakelaar [9]. Die bevindt zich aan de linkerzijkant van de bedieningseenheid. In het tijdvenster verschijnt „0“.



OPGELET

7 Algemene tips en instructies

Instructies voor de bediening van de Infraroodstraler type S32/S33 via het toetsenbord vindt u in hoofdstuk „8 Bedieningsprincipes types S32“ en „9 Bedieningsprincipes types S33“.

7.1 Zijstraalelement

Voor de behandeling moeten de zijstraalelementen uitgeklapt zijn.

7.2 Temperatuursensor/klantpositie

Voor een optimale behandeling moet het hoofd van de klant precies in het midden van de Infraroodstraler type S32/S33 gepositioneerd worden.

Opgelet

Het toestel moet precies volgens de hiernaast afgebeelde positionering (dezelfde afstand ten opzichte van alle kanten) rond het hoofd van de klant geplaatst worden!

Richtwaarde: midden van het oor van de klant = midden van de zijstraalelementen

De temperatuursensor controleert bij de permanentbehandeling constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.

Bij een foutieve positie verschijnt in het veld „Tijdaanduiding“ 11 de foutmelding „CP“ voor Check Position. Corrigeer de positie van uw klant. Bevestig dan met de overeenkomstig oplichtende starttoets:

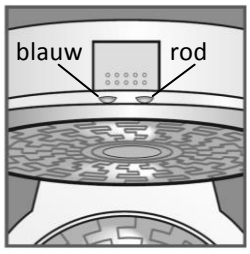
Type S32

- „PERM“
- „COLOR“

Type S33

- „CARE + PERM“
- „COLOR“
- „DRY”
- „HIGHLIGHT”.

7.3 Klantentoets voor het verlagen van de temperatuur



Aan de hand van de klantentoets 3 kan uw klant de temperatuur op elk moment zelf ongeveer 4 graden verlagen. Het blauwe lampje in het gezichtsveld van de klant en het temperatuursymbool gaan branden.

Door opnieuw op de toets te drukken, wordt de standaardtemperatuur opnieuw ingesteld. Het rode lampje naast de klantentoets gaat branden en het temperatuursymbool gaat uit.

7.4 Annulering van de lopende behandeling

U kunt alle behandelingen op elk moment annuleren door op de “CLEAR”-toets 20 te drukken.

7.5 Memory-functie

De reeds verlopen inwerktijd wordt automatisch opgeslagen.

Bediening type S32

8 Bedieningsprincipes type S32

8.1 Basisinstelling

In de basisinstelling staat de temperatuur op trap **4**, alle verwarmingsstralen zijn geselecteerd. De haarlengte is ingesteld op kort haar en de klantentoets staat op normaal.

De basisinstelling wordt bereikt:

- bij het inschakelen van het toestel
- automatisch 10 min. na de vorige behandeling
- manueel door de "CLEAR"-toets in te drukken

8.2 Permanent

- Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen 10 en start het toestel met de toets „PERM" 15.
- Het programma start op temperatuurtrap **4** 13.
  Tijdens de inwerktijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.
- Na afloop van de inwerktijd wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Controleer nu uw proefkrulspelden om te beslissen of de door u gewenste omvormingsgraad bereikt is. Indien dat niet het geval is, kunt u een door u gewenste bijkomende inwerktijd invoeren door de tijdselectietoets in te drukken. Schakel het toestel opnieuw in via de toets „PERM"15.

INSTRUCTIE

8.3 Kleur- en lokbehandelingen, kleurschakeringen

- Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen 10 en start het toestel met de toets „COLOR" 16.
- Het programma start op temperatuurtrap 4. Door op de toets „Temperatuurinstelling" 12 te drukken, kan de temperatuur indien nodig manueel verhoogd of verlaagd worden.

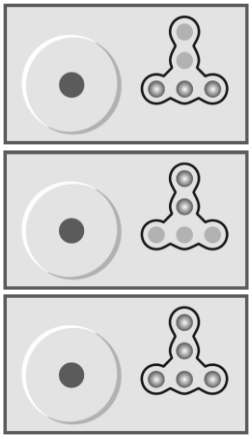
8.4 Drogen (zonder luchtondersteuning)

- Selecteer de vereiste droogtijd via de tijdselectietoetsen 10.
- Het toestel wordt ingeschakeld met de toets „COLOR" 16.

Bijzonderheden bij het drogen

Aan de hand van de insteltoets 17 kan bij het drogen rekening gehouden worden met de haarlengte.

Bediening type S32



8.5 Speciale behandelingen

Bij alle behandelingen is het mogelijk gedeeltelijke behandelingen uit te voeren door de bovenste en onderste verwarmingsstralers uit of in te schakelen. Dat gebeurt door middel van de toets „Selectie van de straalgroepen“ 18 op de volgende manier:

- Indrukken

→ enkel onderste verwarmingsstraler aan

- Nogmaals indrukken

→ enkel bovenste verwarmingsstraler aan

- Nogmaals indrukken

→ alle warmtesegmenten aan

Bij het begin van elke nieuwe behandeling zijn alle warmtesegmenten opnieuw functioneel.

8.6 Signaalfunctie

Het einde van een behandeling wordt optisch en akoestisch weergegeven door:

- het knipperen van de tijdaanduiding vanaf een resttijd van 3 minuten
- 10 akoestische signalen aan het einde van de behandeling.

Bediening type S33

9 Bedieningsprincipes type S33

9.1 Basisinstelling

In de basisinstelling staat de temperatuur op trap **4**, alle verwarmingsstralers zijn geselecteerd. De haarlengte is ingesteld op kort haar, de ventilatoren zijn uit en de klantentoets staat op normaal.

De basisinstelling wordt bereikt:

- bij het inschakelen van het toestel
- automatisch 10 min. na de vorige behandeling
- manueel door de “CLEAR”-toets 20 in te drukken

9.2 Permanent

- Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen 10 en start het toestel met de toets „CARE + PERM“ 15.
- Het programma start op temperatuurtrap **4** 13 en haarlengte **kort** 17.

INSTRUCTIE

Bij een permanentbehandeling moet de instelling van de haarlengte 17 op **kort** blijven staan. Tijdens de inwerktijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.

- Na afloop van de inwerktijd wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Controleer nu uw proefkrulspelden om te beslissen of de door u gewenste omvormingsgraad bereikt is. Indien dat niet het geval is, kunt u een door u gewenste bijkomende inwerktijd invoeren door de tijdselectietoets in te drukken. Schakel het toestel opnieuw in via de toets „CARE +PERM“ 15.

9.3 Verzorging

- Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen 10 en start het toestel met de toets „CARE + PERM“ 15.
- Het programma start op temperatuurtrap **4** 13 en haarlengte **kort** 17.
- Stel de gewenste haarlengte 17 in (kort of lang).

INSTRUCTIE

Tijdens de inwerktijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.

- Na afloop van de inwerktijd wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Door de tijdselectietoets in te drukken, kunt u een gewenste bijkomende inwerktijd invoeren. Schakel het toestel opnieuw in via de toets „CARE +PERM“ 15.

9.4 Kleurbehandeling, kleurschakeringen

INSTRUCTIE

- Bij strengenbehandelingen met aluminiumfolie gebruikt u het programma "HIGHLIGHTS" (beschrijving in het volgende hoofdstuk).
- Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen 10 en start het toestel met de toets „COLOR“ 16.
- Het programma start op temperatuurtrap 4. Door op de toets „Temperatuurinstelling“ 12 te drukken, kan de temperatuur indien nodig manueel verhoogd of verlaagd worden.

Bediening type S33

9.5 Lokbehandeling (bijv. met aluminiumfolie)

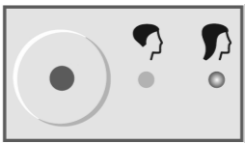
- Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen 10 en start het toestel via de toets „HIGHLIGHT“ 24.
- Het programma start op temperatuurtrap **4** 13 en haarlengte 17 **kort**. Door de toets „Temperatuurinstelling“ 12 in te drukken, kan deze indien nodig manueel aangepast worden.

9.6 Drogen (met luchtondersteuning)

- Voer de gewenste droogtijd in via de tijdselectietoetsen 10 en start het toestel via de toets „DRY“ 21.
- Het programma start op temperatuurtrap **4** 13, ventilatietrap **3** 23 en haarlengte 17 **lang**.
- Bij ventilatietrap 0 zijn de ventilatoren uit.
- Stel de gewenste haarlengte 17 en ventilatietrap 22 in.

INSTRUCTIE

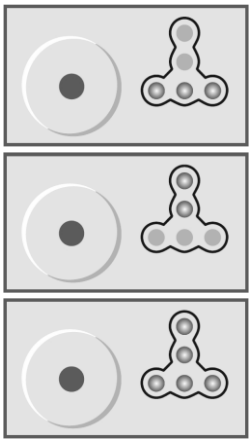
Het kan tot 2 minuten duren vooraleer de gewenste instelling is bereikt, aangezien het ventilatortoerental traploos stijgt (in functie van de temperatuur).



- Op krulspelden gedraaid haar in de modus Lang haar en een hogere ventilatietrap drogen. Gedurende de droogtijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.
- Na afloop van de droogtijd start het Finish-programma, weergave „FI“ in het veld „Tijdaanduiding“. In het Finish-programma worden de ventilatoren langzaam naar omlaag gebracht. Aan het einde van het Finish-programma weerklinkt het eindsignaal.
- Door de tijdselectietoets in te drukken, kunt u een bijkomende droogtijd invoeren. Start het toestel nu opnieuw door de toets „DRY“ 21 in te drukken.

9.7 Speciale behandelingen

Bij alle behandelingen is het mogelijk gedeeltelijke behandelingen uit te voeren door de bovenste en onderste verwarmingsstralers uit of in te schakelen. Dat gebeurt door middel van de toets „Selectie van de straalgroepen“ 18 op de volgende manier:



- Indrukken

→ enkel onderste verwarmingsstraler aan

- Nogmaals indrukken

→ enkel bovenste verwarmingsstraler aan

- Nogmaals indrukken

→ alle warmtesegmenten aan

Bij het begin van elke nieuwe behandeling zijn alle warmtesegmenten opnieuw functioneel.

9.8 Signaalfunctie

Het einde van een behandeling wordt optisch en akoestisch weergegeven door:

- het knipperen van de tijdaanduiding vanaf een resttijd van 3 minuten
- 10 akoestische signalen aan het einde van de behandeling.

10 Fouten en foutoplossing

Foutmeldingen verschijnen in het veld „Tijdaanduiding“ 11, tegelijkertijd weerklinkt een akoestisch signaal. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen toestelfouten en bedieningsfouten.

10.1 Bedieningsfouten

Foutieve hoofdpositie

- Bij een foutieve positie van de klant onder de infraroodstraler type S32/S33 verschijnt in het veld „Tijdaanduiding“ 11 de foutmelding „CP“ voor Check Position.
- Controleer en corrigeer de positie (midden oor = midden zijstraalelementen) en
  bevestig met de overeenkomstige oplichtende starttoets (zie „7.2 Temperatuursensor/klantenpositie“).

10.2 Toestelfouten

Defect van de verwarmingsfunctie

- De verwarmingsfunctie werkt niet meer reglementair. Er bestaat oververhittingsgevaar.
- In het veld 11 verschijnt de aanduiding „E0“.
- Schakel het toestel onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en informeer de technische klantendienst.

Temperatuurmeting defect

- Sensor of sensorleiding defect
- In het veld 11 verschijnt de aanduiding „E1“.
- Schakel het toestel onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en informeer de technische klantendienst.

11 Reiniging en toestelverzorging

GEVAAR

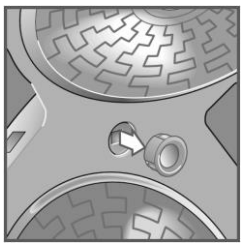
Gevaar

Alle verzorgingsmaatregelen mogen enkel uitgevoerd worden bij een afgekoeld toestel en een uitgetrokken stekker!

Vermijd het binnendringen van waterspatten in het toestel!

11.1 Vervanging van de beschermfilter

De temperatuursensor meet enkel correct met een propere en onbeschadigde beschermfilterfolie. Om die reden moet hij regelmatig (tenminste alle 3 maanden) gecontroleerd worden.



- Trek de beschermfilter naar voren en controleer zijn toestand.
- Vervang hem indien nodig.
- Plaats de beschermfilter terug.

Bij het toestel zijn 4 afzonderlijke beschermfilters gevoegd. Nieuwe beschermfilters bestelt u bij de technische klantendienst.

INSTRUCTIE

Instructie

Raak de beschermfolie niet aan.
Probeer de beschermfilter niet te reinigen!

11.2 Reinigen van het toestel

Ontdoe de behuizing van de infraroodstraler type S32/S33 regelmatig van stof en vuil van de behandelingen.

GEVAAR

Gevaar

Vuildeeltjes in de straalbehuizing en in de ventilatiegleuven nooit verwijderen met een kamsteel of een ander scherp voorwerp! Gevaar van een elektrische stroomschok!

INSTRUCTIE

Instructie

Gelieve het toestel enkel schoon te vegen met een zachte, vochtige doek. De behuizing – en niet het display! – kunt u ook met huishoudelijke spiritus reinigen. Gebruik echter nooit benzine, verfverdunner of bijtende reinigingsmiddelen!

12 Technische gegevens

12.1 Korte informatie

Afmetingen

Lengte van het toestel ..... 710 mm
Breedte werkstand (zijstraalelementen uitgeklapt)..... 600 mm
Breedte parkeerstand (zijstraalelementen ingeklapt) ..... 410 mm
Maximale statiefhoogte (incl. toestelbovenkant) ..... 1650 mm
Minimale statiefhoogte (incl. toestelbovenkant)..... 1250 mm
Lengte aansluitingsleiding ..... 2400 mm
Statief-/muurtoestel type S32.....9,4 kg/9,8 kg
Statief-/muurtoestel type S32.....9,4 kg/10,2 kg

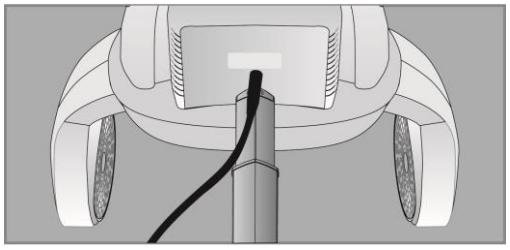
Elektrische waarden

Netspanning (Europese variant) ..... AC 220 – 240 V
Netfrequentie (Europese variant)..... 50/60 Hz
Nominaal vermogen (Europese variant) type S32 ..... 1100 W
Nominaal vermogen (Europese variant) type S33 ..... 1150 W
Soort isolatie .....Beschermingsklasse II

Geluid

Geluid type S32..... <50 dB
Geluid type S33..... <70 dB

12.2 Typeplaatje



U vindt het typeplaatje met het toestelnummer 8 op de onderkant van de bedieningseenheid 7.

U heeft het toestelnummer nodig bij vragen door de technische klantendienst.

Vul hier het nummer van uw toestel in:

13 Service en onderhoud

13.1 Service

Voor alle service- en onderhoudstaken is de technische klantendienst verantwoordelijk.

13.2 Onderhoud en herstelling

Volgens de huidige stand van de techniek zijn onderdelen van elektronische toestellen in bepaalde mate onderworpen aan een tijdafhankelijke slijtage.

Om een perfecte functie en veiligheid te garanderen, raden wij een regelmatige controle door de klantendienst aan.

Gevaar

Onderhouds- en herstellingswerkzaamheden van elektrische onderdelen mogen enkel uitgevoerd worden door de technische klantendienst!

14 Afvoeren van oude apparaten

Milieuvriendelijk afvoeren

VOORZICHTIG – milieuschade:

Alle gebruikte materialen zijn duurzaam, van een materiaalidentificatie voorzien en recyclebaar.

- Het apparaat hoort niet bij het huisvuil. Door milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden herwonnen.
- Raadpleeg de vuilverwerking in uw gemeente voor actuele recyclingprocessen.

Oud apparaat onbruikbaar maken

Maak het oude apparaat onbruikbaar, zodat voor anderen, bijvoorbeeld spelende kinderen, geen gevaar ontstaat:

1. **Stekker** uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitsnoer doorknippen.

15 Garantie

1 jaar garantie

Het gebruik van hoogwaardige materialen en een zorgvuldige verwerking garanderen de gecontroleerde Duitse kwaliteit. Als fabrikant geven wij u op onze producten een garantie van 1 jaar, vanaf de datum van aankoop, op alle defecten die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten.
Als tegen alle verwachtingen in tijdens deze periode een mankement aan het apparaat optreedt, garanderen wij dat het apparaat naar ons goeddunken hersteld of door een goed werkend apparaat vervangen zal worden. Deze diensten worden alleen uitgevoerd als de originele factuur of het aankoopbewijs kan worden voorgelegd.

Schade die wordt veroorzaakt door ondeskundig gebruik of normale slijtage is van garantie uitgesloten. Tevens vervalt de garantie als aan het product ingrepen worden uitgevoerd door niet-geautoriseerde instanties, of als tijdens de montage producten van derden worden gebruikt.
Mankementen die de waarde en de bruikbaarheid van het product slechts onbeduidend beïnvloeden, vallen niet onder de garantie.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op de contractueel vastgelegde en wettelijke aansprakelijkheid van de verkoper.

Neem bij aanspraak op garantie contact op met uw nationale klantenservice.

1 Części i elementy obsługi

WSKAZÓWKA

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje o promienniku podczerwieni **typu S32** oraz **typu S33**. Różnice w działaniu i obsłudze są odpowiednio oznakowane.

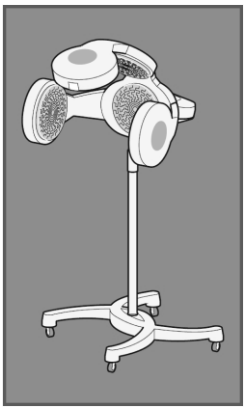
Tutaj znajdują się nazwy części i elementów obsługi, które są pokazana na rozkładanej stronie:

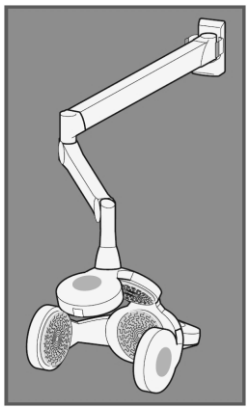
Typu S32 oraz typu S33

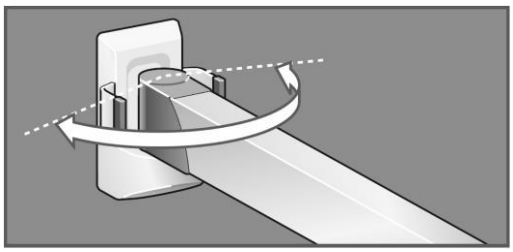
1 Promiennik karku i 2 promienniki górne
2 Promiennik boczny
3 Klawisz dla klienta do obniżania temperatury
4 Wskaźnik temperatury: „niebieski“ dla obniżonej temperatury „czerwony“ dla temperatury standardowej
5 Czujnik temperatury z filtrem ochronnym
6 Podwieszenie do kabla ST5 / ST3
7 Panel sterujący
8 Tabliczka znamionowa z numerem urządzenia (spód panelu sterującego)
9 Wyłącznik główny
10 Klawisze wyboru czasu
11 Wskaźnik czasu
12 Ustawianie temperatury
13 Wskaźnik temperatury
14 Wskaźnik klawiszy klienta
15 Klawisz startu dla programu trwałej ondulacji (w typie S33 także program pielęgnacyjny)
16 Klawisz startu dla programu farbowania
17 Ustawienie długości włosów w programie farbowania
18 Wybór grup promienników
19 Klawisz pamięci
20 Klawisz kasowania (Clear)

Tylko typ S33

21 Klawisz startu dla programu suszenia
22 Ustawienia wentylatora
23 Wskaźnik wentylatora
24 Program dla pasemek







Urządzenie na statywie składa się z:

- Promiennika podczerwieni typu S32/S33
- Rury statywu ST5 dla S32/S33 lub Rury statywu ST3 dla S32/S33
- Stopy statywu ST5 lub Stopy statywu ST3

Urządzenie naścienne składa się z:

- Promiennika podczerwieni typu S32W/S33W
- Ramienia ściennego Acrobat 2000/75 typ WA04/75
  lub Acrobat 2000/95 typ WA04/95
- Łożyska ściennego typ WL04

Opcjonalnie są dostępne:

- Ogranicznik ścienny 140° / 180°
- Przeciwpłyta
- Specjalne elementy mocujące

2 Spis treści

1 Części i elementy obsługi 220
2 Spis treści 222
3 Witamy 224
4 Rozpakowanie/utylizacja opakowania 224
5 Bezpieczeństwo 225
5.1 Zastosowanie 225
5.2 Elementy bezpieczeństwa 226
5.3 Piktogramy w niniejszej instrukcji obsługi 227
5.4 Piktogramy na urządzeniu 227
5.5 Ważne przepisy bezpieczeństwa 228
6 Uruchomienie 233
6.1 Ustawienie/zawieszenie urządzenia 233
6.2 Zasilanie 233
6.3 Włączenie 233
7 Ogólne porady i wskazówki 234
7.1 Promienniki boczne 234
7.2 Czujnik temperatury/pozycja klienta 234
7.3 Klawisz klienta do obniżania temperatury 234
7.4 Przerwanie bieżącego procesu 234
7.5 Funkcja pamięci 234
8 Podstawy obsługi typ S32 235
8.1 Ustawienie podstawowe 235
8.2 Trwała ondulacja 235
8.3 Obróbka koloru i pasemek, balejaż 235
8.4 Podsuszanie/przesuszanie (bez wspomagania powietrzem) 235
8.5 Procedury specjalne 236
8.6 Funkcja sygnalizowania 236
9 Podstawy obsługi typ S33 237
9.1 Ustawienie podstawowe 237
9.2 Trwała ondulacja 237
9.3 Pielęgnacja 237
9.4 Obróbka koloru , balejaż 237
9.5 Obróbka pasemek 238
9.6 Program suszenia (ze wspomaganiem powietrzem) 238
9.7 Procedury specjalne 238
9.8 Funkcja sygnalizowania 238
10 Zgłoszenie błędu i jego usuwanie 239
10.1 Błąd obsługi 239
10.2 Błąd urządzenia 239
11 Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia 240
11.1 Wymiana filtra ochronnego 240
11.2 Czyszczenie urządzenia 240

12 Dane techniczne 241

12.1 Skrócone informacje 241

12.2 Tabliczka znamionowa 241

13 Serwis i konserwacja 242

13.1 Serwis 242

13.2 Konserwacja i naprawa 242

14 Utylizacja zużytych urządzeń 242

15 Gwarancja 243

3 Witamy

Droga klientko, drogi kliencie,

cieszymy się, że zdecydowałeś się zastosować u swoich klientek i klientów promiennik podczerwieni typu S32/S33.

Promiennik podczerwieni typu S32/S33 będzie Cię wspomagał

- przy wykonywaniu trwałej ondulacji
- przy farbowaniu odrostów i całych włosów, pasemkach na folii i balejażu
- przy podsuszaniu/przesuszaniu

Obsługa promiennika podczerwieni typu S32/S33 jest nieskomplikowana i można się jej szybko nauczyć.

Życzymy Państwu dużo radości z używania nowego urządzenia i sukcesów przy jego stosowaniu.

4 Rozpakowanie/ utylizacja opakowania

Dostawa urządzenia odbywa się w opakowaniu transportowym.

Najpierw należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnej części i czy nie są one uszkodzone. Jeśli stwierdzicie Państwo uszkodzenia transportowe, prosimy zwrócić się do serwisu technicznego.
Zalecamy przechowywanie opakowania przynajmniej na czas okresu gwarancyjnego, w celu ewentualnego odesłania urządzenia. W przypadku utylizacji opakowania należy zasięgnąć informacji w swej komunalnej placówce zajmującej się utylizacją. Jeśli nie znajdziecie Państwo właściwej placówki, prosimy zwrócić się do serwisu technicznego.

5 Twoje bezpieczeństwo jest dla nas ważne

WAŻNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA.

5.1 Zastosowanie

Programy użytkowe

- Urządzenie nadaje się do procedur wymienionych w “Rozdziale 8 i 9” na stronie 235 lub 237.

Czas trwania programów

- Za wybrane temperatury i czas trwania programów odpowiada personel fryzjerski. Należy przestrzegać również danych producentów zastosowanych preparatów.
- Należy uwzględnić fakt, że czas działania preparatów może być skrócony przez ciepło.

Warunki otoczenia

- Utrzymywać w salonie temperaturę od 15° C do 35° C.
- Względna wilgotność powietrza nie może przekraczać 95%.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nie ustawiać w pobliżu źródeł wysokiej temperatury ani w wilgotnych pomieszczeniach.

Zgodne z przeznaczeniem użycie

- Urządzenie jest zaprojektowane do profesjonalnego użytku w pomieszczeniach.
- Urządzenie słyży wyłącznie do obróbki cieplnej i suszenia włosów, w celu wspomagania czasu działania oraz wyniku obróbki włosów przy użyciu kosmetyków do włosów.
- Urządzenie musi być ustawione tak, aby głowa klienta znajdowała się dokładnie pośrodku urządzenia (patrz “Rozdział 7.2” strona 234).
- Urządzenie bezpośrednio po użyciu [9] wyłączać głównym wyłącznikiem. Wyciągnąć wtyczkę sieciową (tylko przy wersji na statywie).

Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru

- Urządzenie nie może pozostać bez nadzoru, jeśli wtyczka zasilania sieciowego jest włączona.

Trzymać z daleka łatwozapalne substancje

- Nie zostawiać bez nadzoru dzieci, aby mieć pewność, że nie będą się bawiły urządzeniem.
- Zagrożenie zapaleniem – palne preparaty piankowe, spraye, gazy i i łatwopalne materiały - np. syntetyczny tiul nie mogą dostać się na grzejnik promiennikowy 1 i 2 i nie mogą być używane w pobliżu urządzenia.

Zastosowanie sprzeczne z przeznaczeniem

- Przed zastosowaniem urządzenia nie wolno nakładać żadnych maści poprawiających ukrwienie lub podobnych, ponieważ ciepło wytwarzane przez urządzenie wzmacnia działanie tych preparatów.
- Podczas wykonywania ondulacji włosy nie mogą być przykryte ręcznikiem, kołpakiem, folią ani folią aluminiową.
- Urządzenia nie wolno przykrywać ręcznikami ani podobnymi rzeczami.
- Nie stosować urządzenia do twarzy ani innych części ciała.
- Nie stosować urządzenia do zwierząt.
- Urządzenie nie wolno stosować do suszenia przedmiotów ani do podgrzewania środków spożywczych.

Typ statywu

- Urządzenie na statywie może być montowane tylko z rurą statywu typu ST5 dla S32/S33 i stopą statywu typu ST5 lub rurą statywu typu ST3 dla S32/S33 i stopą statywu typu ST3.

Typ ramienia ściennego i zamocowania

- Urządzenie może być montowane tylko na ramieniu ściennym Acrobat 2000 typ WA04/75 lub WA04/ 95. Ramię ścienne wolno montować tylko na zamontowanym zgodnie z aktualnie obowiązującą instrukcją montażową łożysku ściennym typ WL04.

5.2 Elementy bezpieczeństwa

Kontrola urządzenia

- Jeśli klient opuści w trakcie suszenia (oprócz programów <Color> przy S32 oraz <HIGHLIGHT> przy S33) obszar roboczy urządzenia, czujnik temperatury zwiększa moc grzewczą i po ok. 2-3 minutach wyłącza ogrzewanie.

5.3 Piktogramy w niniejszej instrukcji obsługi

Ważne wskazówki w niniejszej instrukcji obsługi i na urządzeniu są oznaczone przy pomocy symboli i słów sygnałowych.
Słowa sygnałowe takie jak ZAGORŻENIE, OSTRZEŻENIE lub OSTROŻNIE sygnalizują stopień zagrożenia. Różne trójkątne symbole podkreślają to optycznie.

ZAGROŻENIE	Nieprzestrzeganie prowadzi z pewnością do ciężkich, a nawet śmiertelnych obrażeń.
OSTRZEŻENIE	Nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich, a nawet śmiertelnych obrażeń.
OSTROŻNIE	Nieprzestrzeganie może prowadzić do lekkich obrażeń lub szkód rzeczowych.
WSKAZÓWKA	Podaje wskazówki użytkowe i pożyteczne informacje

Poniższe symbole i słowa sygnałowe precyzują możliwe zagrożenie.

Porażenie prądem	Ostrzega przed porażeniem elektrycznym, które może powadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.
Zagrożenie pożarowe	Ostrzega przed zagrożeniem pożarowym przez łatwozapalne materiały i produkty.
Gorąca powierzchnia	Ostrzega przed poparzeniami przez dotknięcie grzejników promiennikowych.
Ekologiczna utylizacja	Ostrzega przed niewłaściwą utylizacją urządzeń elektrycznych.

5.4 Grafy na urządzeniu

Oznakowanie CE	Znak zgodności CE
Urządzenie klasy ochronnej II	Urządzenie klasy ochrony II

5.5 Ważne przepisy bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych przepisów bezpieczeństwa. Ponadto obowiązują następujące zalecenia:

ZAGROŻENIE – porażenie prądem: Nawet po wyłączeniu urządzenia wyłącznikiem głównym 9 części elektryczne, tak jak przy większości urządzeń elektrycznych, nadal przewodzą prąd. Ponieważ woda bardzo dobrze przewodzi prąd, szczególnie ważne jest przestrzeganie następujących przepisów bezpieczeństwa!

- Nie używać urządzenia w pobliżu pryszniców, wanien lub innym naczyń, zawierających wodę.
- Nie zanurzać ani nie dopuścić do wpadnięcia urządzenia do wody ani do innych płynów.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, nie wkładać rąk do wody i niezwłocznie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Po użyciu urządzenia niezwłocznie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Jeśli suszarka do włosów jest używana w łazience, po użyciu należy wyciągnąć wtyczkę, ponieważ w pobliżu wody istnieje zagrożenie, nawet jeśli suszarka jest wyłączona.
  Jako dodatkowe zabezpieczenie zalecamy zainstalowanie w instalacji łazienkowej wyłącznika różnicowo-prądowego (FI/RCD) z prądem wyłączającym nie większym niż 30 mA. Należy tu skorzystać z porady instalatora.

OSTRZEŻENIE – zagrożenie pożarowe:

- Zagrożenie zapaleniem – palne preparaty piankowe, spraye, gazy i i łatwopalne materiały - np. syntetyczny tiul nie mogą dostać się na grzejnik promiennikowy 1 i 2 i nie mogą być używane w pobliżu urządzenia .
- Należy przestrzegać wskazówek na produktach, umieszczonych przez producentów.
- Nie używać do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników do lakieru ani innych palnych substancji.
- Urządzenia nie wolno przykrywać ręcznikami ani podobnymi rzeczami.
- W żadnym wypadku nie blokować kratek wentylacyjnych urządzenia ani nie eksploatować urządzenia położonego na miękkiej powierzchni, takiej jak łóżko czy sofa, gdzie otwory wentylacyjne mogą ulec zablokowaniu. Zwrócić uwagę, aby ciała obce, np. włosy, nie blokowały otworów wentylacyjnych.
- Nie stosować urządzenia pod gołym niebem ani w miejscach, gdzie stosowane są pojemniki ze sprayem.

OSTRZEŻENIE – porażenie prądem:

- Wersję z ramieniem ściennym eksploatować tylko po podłączeniu do właściwie uziemionego gniazdka typu Schuko.
- Zasilający przewód sieciowy poprowadzić z dala od gorących powierzchni. Nie zgniatać ani nie załamywać zasilającego przewodu sieciowego i nie wieszać go na grzejnikach promiennikowych 1 i 2 .
- Uważać, aby do otworów nie dostawały się żadne ciała obce. Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Kurzu i ciał obcych nie należy usuwać przy pomocy ostrych przedmiotów, np. grzebienia.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami i chronić go przed rozpryskami wody.
- Czyścić urządzenie tylko z wyciągniętą wtyczką sieciową i nie na mokro.

OSTRZEŻENIE – gorąca powierzchnia – zagrożenie poparzeniem:

- Grzejniki promiennikowe 1 i 2 są podczas eksploatacji gorące.
- Podczas pracy nie uderzać w urządzenie.
- Nie dotykać grzejników promiennikowych 1 i 2 .

OSTRZEŻENIE – zagrożenia obrażeniami:

- Urządzenie nie może pozostać bez nadzoru, jeśli wtyczka zasilania sieciowego jest włączona.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, ruchowymi i umysłowymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały one pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- Nie zostawiać bez nadzoru dzieci, aby mieć pewność, że nie będą się bawiły urządzeniem.
- Urządzenie to wolno wykorzystywać wyłącznie zgodnie z wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi użyciem zgodnym z przeznaczeniem (patrz “Rozdział 5.1” strona 225).
- Używać wolno tylko wyposażenia, które zostało dopuszczone przez producenta.

Poruszające się szybko w górę ramię sprężynowe (tylko wersja naścienna):

- Ramię sprężynowe wersji naściennej znajduje się pod działaniem dużego napięcia sprężyny. Jeśli urządzenie zostanie zdemontowane, ramię sprężynowe wyskakuje do góry i może doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- Urządzenie może być montowane / demontowane wyłącznie przez specjalistów (elektryka, technika) lub porównywalnie wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującą instrukcją montażową.

Spadające ramię ścienne (tylko wersja naścienna):

- Nie wieszać żadnych dodatkowych obciążeń na ramieniu ściennym.

OSTRZEŻENIE – przy uszkodzeniu / ograniczeniach funkcji

Z urządzenia tego nie wolno w żadnym wypadku korzystać, jeśli:

- uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka sieciowa,
- urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo,
- zostało ono upuszczone lub uszkodzone,
- wpadło ono do wody,
- do wnętrza urządzenia dostał się płyn lub ciało obce.

Urządzenie może być sprawdzane i naprawiane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny.

- W trakcie czyszczenia urządzenia lub przeprowadzania prac serwisowych przez personel specjalistyczny musi ono być wyłączone i odłączone od sieci.
- Wyciągnięcie wtyczki z gniazdka musi odbywać się w ten sposób, aby personel obsługujący mógł z każdego miejsca sprawdzić, czy wtyczka jest nadal wyciągnięta.

Adresy kompetentnych, lokalnych punktów serwisowych można znaleźć we wkładce dołączonej do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE – szkody rzeczowe:

- Wersja naścienna: Unikać kolizji urządzenia z sąsiadującymi ścianami i przedmiotami. Opcjonalnie zamontowany może zostać przez serwis techniczny ogranicznik ruchu w łożysku ściennym.
- Folie filtra ochronnego i czujnika temperatury [5] są wrażliwe na dotyk i zadrapanie. Nie dotykać i nie czyścić folii filtra ochronnego i czujnika temperatury [5].
- Zwrócić uwagę, aby dolny grzejnik promiennikowy [1] był ustawiony powyżej oparcia fotela.
- Do czyszczenia nie używać benzyny, rozpuszczalnika do lakieru, agresywnych ani szorujących środków czyszczących

NALEŻY DOBRZE PRZECHOWYWAĆ TE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA.

6 Uruchomienie

6.1 Ustawienie/zawieszenie urządzenia

Dokładne wskazówki dotyczące ustawienia i montażu znajdują się we wskazówkach montażowych, dołączonych do każdego osprzętu.

Uwaga

Przy montażu należy używać wyłącznie oryginalnego osprzętu! Użycie części innych producentów może prowadzić do zagrożenia, oprócz tego powoduje wygaśnięcie gwarancji.

6.2 Zasilanie

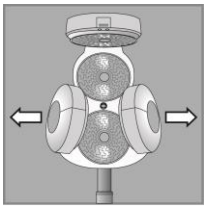
Bezpieczeństwo przyrządu S32/S33 odpowiada przyjętym zasadom techniki i ustawie o bezpieczeństwie urządzeń. Polecamy zlecenie elektrykowi zabezpieczenie salonu za pomocą wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.

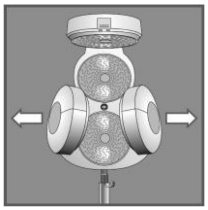
1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej.
2. Połączyć przewód przyłączowy z gniazdem wtykowym.

6.3 Włączenie

Urządzenie włącza się za pomocą wyłącznika głównego [9]. Znajduje się on z boku, z lewej strony panelu sterującego. W oknie czasowym pojawia się „0“.

7 Ogólne porady i wskazówki





Wskazówki dotyczące obsługi promiennika podczerwieni typu S32/S33 za pomocą klawiszy znajdują się w rozdziale „8 Podstawy obsługi - typ S32“ oraz w rozdziale „9 Podstawy obsługi - typ S33“.

7.1 Promienniki boczne

Do eksploatacji konieczne jest rozłożenie promienników bocznych.

7.2 Czujnik temperatury/pozycja klienta

W celu optymalnej pracy głowa klientki musi się znajdować dokładnie pośrodku promiennika podczerwieni typu S32/S33.

OSTROŻNIE

Ostrożnie

Urządzenie musi być ustawione dokładnie w przedstawionej obok pozycji (równy odstęp z każdej strony) w stosunku do głowy klientki!
Wskazówka: Środek ucha klientki = Środek promiennika bocznych

Czujnik temperatury nadzoruje podczas obróbki trwałej ondulacji w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.

Przy nieprawidłowej pozycji w polu „Wskazanie czasu“ 11 pojawia się meldunek o błędzie „CP“ oznaczający Check Position (sprawdzić pozycję). Należy wówczas skorygować pozycję urządzenia. Następnie należy potwierdzić zmianę świecącym się klawiszem startu:

Typ S32
- „PERM“
- „COLOR“

Typ S33
- „CARE + PERM“
- „COLOR“
- „DRY”
- „HIGHLIGHT”

7.3 Klawisz klienta do obniżania temperatury

Klientka może za pomocą klawisza klienta 3 zredukować w każdej chwili temperaturę o ok. 4° C. Niebieska lampka w polu widzenia klientki i symbol temperatury zapalają się.

Ponowne naciśnięcie powoduje ponowne ustawienie temperatury na temperaturę standardową.
Czerwona lampka obok klawisza klienta zapala się, a symbol temperatury gaśnie.

7.4 Przerwanie bieżącego procesu

Wszystkie procedury można w każdej chwili przerwać naciskając klawisz kasowania „CLEAR“ 20.

7.5 Funkcja pamięci (Memory)

Upływający czas pracy jest automatycznie zapisywany w pamięci

Obsługa typ S32

8 Podstawy obsługi - typ S32

8.1 Ustawienie podstawowe

W ustawieniu podstawowym temperatura ustawiona jest na stopień 4, wszystkie grzejniki promiennikowe są włączone. Długość włosów jest ustawiona na włosy krótkie, a klawisz klienta jest w pozycji normalnej.

Ustawienie podstawowe jest osiągane:

- przy włączaniu urządzenia
- automatycznie, 10 min. po ostatnim użyciu
- ręcznie przez naciśnięcie klawisza „CLEAR“ [20]

8.2 Trwała ondulacja

- Za pomocą klawiszy ustawiania czasu [10] należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem „PERM“ [15].
- Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury **4** [13].
  Podczas pracy czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.
- Po upływie wybranego czasu działania urządzenie automatycznie się wyłącza. Należy wówczas sprawdzić, czy osiągnięty został oczekiwany stopień uformowania włosów. Jeśli tak nie jest, wówczas naciskając klawisz ustawienia czasu można wprowadzić żądany dodatkowy czas działania urządzenia. Należy ponownie uruchomić urządzenie wciskając klawisz „PERM“ [15].

WSKAZÓWKA

8.3 Obróbka koloru i pasemek, balejaż

- Za pomocą klawiszy ustawiania czasu [10] należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem „COLOR“ [16].
- Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury **4** [13]. Poprzez naciśnięcie klawisza „Ustawienie temperatury“ [12] można w razie potrzeby ręcznie podwyższyć lub obniżyć temperaturę.

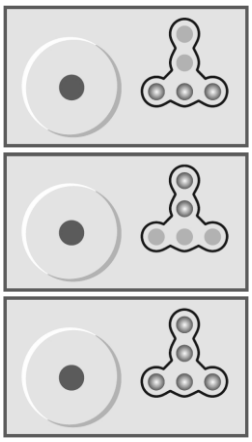
8.4 Podsuszanie/przesuszanie (bez wspomagania powietrzem)

- Wybrać konieczny w danym przypadku czas suszenia za pomocą klawiszy wyboru czasu [10].
- Urządzenie jest uruchamiane za pomocą klawisza „COLOR“ [16].

Cecha szczególna przy podsuszaniu

Za pomocą klawisza ustawiania [17] można przy podsuszaniu uwzględnić długość włosów.

Obsługa typ S32



8.5 Procedury specjalne

Przy wszystkich rodzajach procedur możliwe jest przeprowadzanie obróbki częściowych obszarów głowy przez dołączanie lub wyłączanie górnych i dolnych grzejników promiennikowych. Realizuje się to przez naciśnięcie klawisza „Wybór grupy promienników“ 18 w następujący sposób:

- naciśnięcie

→ włączone tylko dolne grzejniki prommiennikowe

- ponowne naciśnięcie

→ włączone tylko górne grzejniki prommiennikowe

- ponowne naciśnięcie

→ włączone wszystkie grzejniki prommiennikowe

Dzięki układowi zabezpieczającemu przy każdym początku obróbki wszystkie segmenty grzewcze znów są załączone.

8.6 Funkcja sygnalizowania

Koniec procedury sygnalizowany jest optycznie i akustycznie przez:

- Miganie wskazania czasu od pozostałego czasu równego 3 minuty
- 10 akustycznych sygnałów na zakończenie obróbki.

Obsługa typ S33

9 Podstawy obsługi - typ S33

9.1 Ustawienie podstawowe

W ustawieniu podstawowym temperatura ustawiona jest na stopień 4, wszystkie grzejniki promiennikowe są włączone. Długość włosów jest ustawiona na włosy krótkie, wentylatory są wyłączone, a klawisz klienta jest w pozycji normalnej.
Ustawienie podstawowe jest osiągane:

- przy włączaniu urządzenia
- automatycznie, 10 min. po ostatnim użyciu
- ręcznie przez naciśnięcie klawisza „CLEAR“ 20

9.2 Trwała ondulacja

- Za pomocą klawiszy ustawiania czasu 10 należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem „CARE + PERM“ 15.
- Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury **4** 13 i długości włosów 17 **krótkie**.

WSKAZÓWKA

W przypadku trwałej ondulacji pozostawić ustawienie długości włosów 17 na **krótkie**.
Podczas pracy czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.

- Po upływie wybranego czasu działania urządzenie automatycznie się wyłącza. Należy wówczas sprawdzić, czy osiągnięty został oczekiwany stopień uformowania włosów. Jeśli tak nie jest, wówczas naciskając klawisz ustawienia czasu można wprowadzić żądany dodatkowy czas działania urządzenia. Ponownie uruchomić urządzenie naciskając klawisz „CARE + PERM“ 15.

9.3 Pielęgnacja

- Za pomocą klawiszy ustawiania czasu 10 należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem „CARE + PERM“ 15.
- Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury **4** 13 i długości włosów 17 **krótkie**.
- Ustawić żądaną długość włosów 17 (krótkie lub długie).

WSKAZÓWKA

Podczas pracy czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.

- Po upływie wybranego czasu działania urządzenie automatycznie się wyłącza. Przez naciśnięcie klawisza ustawienia czasu można wprowadzić żądany dodatkowy czas działania urządzenia. Ponownie uruchomić urządzenie naciskając klawisz „CARE + PERM“ 15.

9.4 Obróbka koloru i pasemek, balejaż

WSKAZÓWKA

- W przypadku zabiegu robienia pasemek z wykorzystaniem folii aluminiowej prosimy stosować program "HIGHLIGHTS" (opis w następnym rozdziale).
- Za pomocą klawiszy ustawiania czasu 10 należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem „COLOR“ 16.
- Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury **4**. Przez naciśnięcie klawisza „Ustawienie temperatury“ 12 można w razie potrzeby ręcznie podwyższyć lub obniżyć temperaturę.

Obsługa typ S33

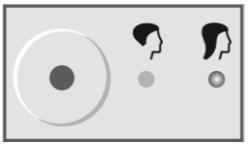
9.5 Obróbka pasemek (np. z folią aluminiową)

- Wybrać konieczny czas działania za pomocą klawiszy ustawiania czasu 10 i włączyć urządzenie klawiszem „HIGHLIGHT“ 24.
- Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury **4** 13 i długości włosów 17 **krótkie**. Przez naciśnięcie klawisza „Ustawienie temperatury“ 12 może ona zostać w razie potrzeby ręcznie dopasowana.

9.6 Program suszenia (ze wspomaganiem powietrzem)

- Wybrać konieczny czas suszenia za pomocą klawiszy ustawiania czasu 10 i włączyć urządzenie klawiszem „DRY“ 21.
- Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury **4** 13, stopniu wentylacji **3** 23 i długości włosów 17 **długie**.
- W stopniu wentylacji 0 wentylatory są wyłączone.
- Ustawić konieczną długość włosów 17 i stopień wentylacji 22.
  Osiągnięcie wymaganego ustawienia wentylatorów może potrwać do 2 minut, ponieważ prędkość obrotowa wentylatorów zwiększa się stopniowo (w zależności od temperatury).

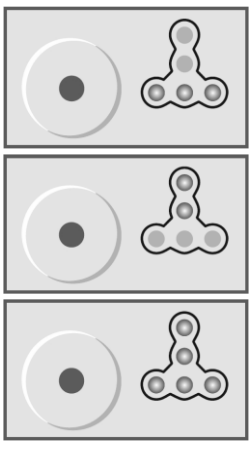
WSKAZÓWKA



- Włosy nawinięte na wałki suszyć w trybie włosów długich i na wysokim stopniu powietrza. W trakcie czasu suszenia czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.
- Po upływie czasu suszenia zostaje włączony program końcowy, wskaźnik „FI“ w polu „Wskaźnik czasu“. W programie końcowym wentylatory zostają powoli zatrzymywane. Na zakończenie programu końcowego rozbrzmiewa sygnał gotowości.
- Przez naciśnięcie klawisza ustawiania czasu można wprowadzić dodatkowy czas suszenia. Ponownie uruchomić urządzenie naciskając „DRY“ 21.

9.7 Procedury specjalne

Przy wszystkich rodzajach procedur możliwe jest przeprowadzanie obróbki częściowych obszarów głowy przez dołączanie lub wyłączanie górnych i dolnych grzejników promiennikowych. Realizuje się to przez naciśnięcie klawisza „Wybór grupy promienników“ 18 w następujący sposób:



- naciśnięcie

→ włączone tylko dolne grzejniki prommiennikowe

- ponowne naciśnięcie

→ włączone tylko górne grzejniki prommiennikowe

- ponowne naciśnięcie

→ włączone wszystkie segmenty grzewcze

Przy każdym początku obróbki wszystkie segmenty grzewcze są znowu włączone.

9.8 Funkcja sygnalizowania

Koniec procedury sygnalizowany jest optycznie i akustycznie przez:

- Miganie wskazania czasu od pozostałego czasu równego 3 minuty
- 10 akustycznych sygnałów na zakończenie obróbki

10 Błędy i ich usuwanie

Meldunki o błędach pojawiają się w polu „Wskazanie czasu“ 11, równocześnie rozlega się sygnał akustyczny. Rozróżnia się błędy urządzenia i błędy obsługi.

10.1 Błąd obsługi

Nieprawidłowa pozycja głowy

- Jeśli klientka nie siedzi prawidłowo pod promiennikiem podczerwieni typu S32/S33, w polu „Wskazanie czasu“ 11 pojawia się komunikat o błędzie „CP“ oznaczający Check Position (sprawdzić pozycję).
- Należy wówczas sprawdzić i skorygować pozycję urządzenia (środek ucha = środek promiennika bocznego) i potwierdzić ustawienie odpowiednio świecącym się klawiszem startu (patrz „7.2 Czujnik temperatury/pozycja klienta“).

10.2 Błąd urządzenia

Uszkodzenie funkcji ogrzewania

- Funkcja ogrzewania nie działa prawidłowo. Istnieje zagrożenie przegrzaniem.
- W polu 11 pojawia się wskazanie „E0“
- Należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z sieci i skontaktować się z serwisem technicznym.

Nieprawidłowy pomiar temperatury

- Uszkodzony czujnik lub przewód czujnika.
- W polu 11 pojawia się wskazanie „E1“
- Należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z sieci i skontaktować się z serwisem technicznym.

11 Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia

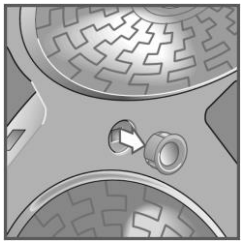
ZAGROŻENIE

Zagrożenie

Wszystkie czynności pielęgnacyjne przeprowadzać przy wystudzonym urządzeniu i wyciągniętej wtyczce sieciowej!
Unikać przedostania się do urządzenia wody rozpryskowej!

11.1 Wymiana filtra ochronnego

Czujnik temperatury mierzy właściwie temperaturę tylko przy czystej i nieuszkodzonej folii ochronnej. Dlatego należy ją regularnie (przynajmniej co 3 miesiące) sprawdzać.



- Ściągnąć filtr ochronny do przodu i sprawdzić jego stan.
- W razie potrzeby filtr należy wymienić.
- Założyć ponownie filtr ochronny.

Do urządzenia są dołączone 4 oddzielne filtry ochronne. Nowe filtry ochronne można zamówić w serwisie technicznym.

WSKAZÓWKA

Wskazówka

Nigdy nie dotykać folii ochronnej.
Nie nalezy próbować czyścić filtra ochronnego!

11.2 Czyszczenie urządzenia

Czyścić regularnie obudowę promiennika podczerwieni typu S32/S33 z kurzu i brudu powstającego podczas stosowania.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie

Nie usuwać cząstek brudu w obudowie promiennika i w szczelinach wentylacyjnych przy pomocy uchwytu grzebienia ani innych ostrych przedmiotów! Zagrożenie porażeniem elektrycznym!

WSKAZÓWKA

Wskazówka

Urządzenie należy przecierać wyłącznie miękką, lekko zwilżoną ścierką. Obudowę - ale nie ekran! – można czyścić również spirytusem do użytku domowego.
Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalniku do lakierów ani agresywnych środków czyszczących!

12 Dane techniczne

12.1 Skrócone informacje

Wymiary

Długość urządzenia ..... 710 mm
Szerokość w położeniu roboczym (promienniki boczne rozłożone) ..... 600 mm
Szerokość w położeniu parkowania (promienniki boczne złożone) ..... 410 mm
Maksymalna wysokość statywu (wraz z górną częścią urządzenia) ..... 1650 mm
Minimalna wysokość statywu (wraz z górną częścią urządzenia) ..... 1250 mm
Długość przewodu przyłączowego ..... 2400 mm
Urządzenie na statywie/ naścienne typu S32 .....9,4kg/9,8kg
Urządzenie na statywie/ naścienne typu S33 .....9,8kg/10,2kg

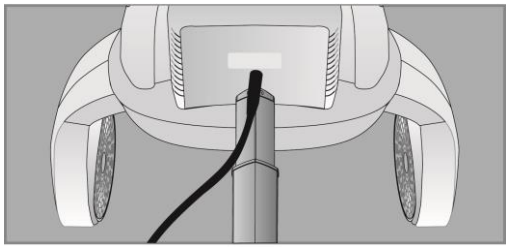
Parametry elektryczne

Napięcie sieciowe (warianty europejskie) ..... AC 220 – 240 V
Częstotliwość sieciowa (warianty europejskie)..... 50/60 Hz
Moc znamionowa (warianty europejskie) typu S32 ..... 1100 W
Moc znamionowa (warianty europejskie) typu S33 ..... 1150 W
Rodzaj izolacji .....klasa ochrony II

Hałas

Hałas - typ S32 ..... <50 dB
Hałas - typ S33 ..... <70 dB

12.2 Tabliczka znamionowa



Tabliczka znamionowa z numerem urządzenia znajduje się [8] na dolnej stronie panelu sterującego [7].

W przypadku pytań skierowanych do serwisu technicznego konieczny jest numer urządzenia.

Prosimy o wpisanie tu numeru Państwa urządzenia:

13 Serwis i konserwacja

13.1 Serwis

Wszelkie prace serwisowe i konserwacyjne wykonywać może tylko upoważniony serwis techniczny.

13.2 Konserwacja i naprawa

Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej części urządzeń elektrotechnicznych podlegają w określonym wymiarze uwarunkowanemu czasowo zużyciu.

Aby zagwarantować niezawodne funkcjonowanie i bezpieczeństwo, zalecamy regularne kontrole przez serwis techniczny.

Zagrożenie

Czynności konserwacyjne i naprawcze przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny!
Niefachowa naprawa może spowodować zagrożenie dla użytkownika!

14 Utylizacja zużytych urządzeń

Bezpieczna dla środowiska utylizacja

UWAGA – Szkody ekologiczne:
Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska, opatrzone oznakowaniem materiału i nadają do ponownego wykorzystanie.

- Urządzenia nie należy wyrzucać do pojemnika na śmieci. Dzięki ekologicznej utylizacji możliwe jest odzyskanie cennych surowców.
- Należy uzyskać informację u właściwych władz lokalnych na temat aktualnych możliwości utylizacyjnych.

Zużyte urządzenie uczynić trwale niezdatnymi do użytku

Należy uczynić urządzenie trwale niezdatnym do użytku, aby nie stanowiło ono zagrożenia, np. dla bawiących się dzieci:

1. Wyciągnąć **wtyczkę sieciową**.
2. Przeciąć przewód sieciowy.

15 Gwarancja

Rok gwarancji

Zastosowanie wysokiej jakości materiałów i staranne wykonanie są gwarancją sprawdzonej jakości niemieckiej. Jako producent zapewniamy Państwu roczną gwarancję na nasze produkty od daty zakupu obejmującą te wszystkie wady i usterki, których przyczyną są wady materiałowe lub produkcyjne.
Jeśli w tym okresie wbrew oczekiwaniom wystąpi w tym przyrządzie usterka, zapewniamy zgodnie z naszym wyborem naprawę lub wymianę przyrządu na nowy, pozbawiony wad. Świadczenia te są realizowane tylko po przedłożeniu oryginalnego rachunku lub dowodu zakupu.

Z gwarancji wyłączone są uszkodzenia, spowodowane niewłaściwym użyciem oraz normalnym zużyciem. Gwarancja wygasa również, jeśli przy produkcie ingerencji dokonywał nieautoryzowany serwis lub przy montażu zastosowano produkty obce.
Braki, które wpływają tylko nieznacznie na wartość użytkową produktu, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi.

Niniejsza gwarancja producenta nie narusza Państwa umownych i ustawowych roszczeń w stosunku do Państwa sprzedawcy.

W przypadku podlegającym gwarancji prosimy o skontaktowanie się z właściwym dla Państwa serwisem technicznym.

Service-Card

Produktname……
Product name| Nom du produit| Nome del prodotto | Nombre del product

Gerätetyp……..
Appliance model | Type d'appareil | Tipo di apparecchiatura | Modelo de aparato

Gerätenummer……
Serial number | Numéro de l'appareil | Numero dell'apparecchiatura | Nùmero de aparato

Kaufdatum……..…..
Purchase date| Date d'achat| Data dell'acquisto | Fecha de compra

Impressum
Published by | Éditeur responsible | Stampa | Pie de imprenta | Colofon | Pé-de-imprensa | Выходные данные | Redaktionella uppgifter

Ausgabe 05/2013, Version 1

Besuchen Sie uns im Internet
Visit us on the Internet | Retrouvez-nous sur Internet | Visitateci in Internet| Visítenos en internet | Bezoek ons op internet | Prosimy odwiedzid naszą stronę w internecie | Visite-nos na Internet | Посетите нас в Интернете | Besök oss på Internet